大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千〇四十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣二角
香港有利印務有限公司承印

朗諾集團昨驚呼 六萬軍隊圍金邊
四郊中以南郊戰線最近市區

【美聯社金邊二十六日電】今天朗諾軍方發言人報道，解放軍已在金邊四圍集結了六萬軍隊，準備對金邊發動進攻。

【法新社金邊二十六日電】來自金邊醫院的最近消息說，昨天解放軍砲手轟擊金邊，死亡總人數可能高達二十一人，受傷者[illegible]。

朗諾軍最高司令說，在砲轟期間，地面作戰已更接近金邊，特別是金邊以南。

朗諾軍在離郊區六公里，離市中心十一公里的巴戈司同解放軍發生衝突。

同時，美國巨型B五二轟炸機整晚轟炸巴戈司周圍，這是它們飛離金邊最接近的轟炸。

發言人說，金邊東邊市中心十三到十八公里的浦大金甌地區，小斯倫附近，以及往西南離金邊一段距離，也發生戰鬥。

此外，解放軍每天好幾次襲擊和騷擾金邊防衛圈周圍據點，使朗諾軍有大批傷亡。

【新華社北京一九七三年七月二十六日電】據柬埔寨通訊社報道，柬埔寨西南地區民族解放人民武裝力量和人民在今年頭六個月中取得了輝煌戰果。

報道說，民族解放人民武裝力量在頭六個月共打死、打傷和俘虜敵人三萬名，即有八十個營和九十五個連被殲滅，其中包括一名將軍、二十三名高級軍官和二百一十一名下級軍官。繳獲各種武器五千一百件，其中包括一〇五毫米大炮八門，七十五毫米大炮三門，各種迫擊炮一百四十門，各種機槍二百七十六挺，九十毫米火箭筒三十個。還繳獲彈藥一千四百多噸，無線電收發報機二台和各種通訊器材一百五十九件，各種車輛五十九輛和船隻八艘。擊落或燒毀飛機二十二架，燒毀M一一三型裝甲車和其他裝甲車三十四輛，摧毀各種軍車一百六十二輛，橋樑三十三座，[illegible]五座。

[illegible]民族解放人民武裝力量[illegible]十個[illegible]省會和十九個鎮，使六萬名居民從朗諾集團的統治下獲得解放。

應我政府邀請 進行國事訪問
剛果總統今天到北京
孟鉞大使為馬里國家元首訪華歸國舉行宴會

【新華社北京一九七三年七月二十五日電】應中華人民共和國政府的邀請，剛果人民共和國總統、國家元首馬里安·恩古瓦比少校將於七月二十七日到達北京，對我國進行國事訪問。

【據新華社巴馬科一九七三年七月二十五日電】中國駐馬里大使孟鉞七月二十四日晚為馬里共和國國家元首兼政府總理特拉奧雷[illegible]訪問中國勝利歸來舉行宴會。[illegible]

[illegible]同機離[illegible]特拉奧雷[illegible]訪問中國的隨行人員。[illegible]

[illegible]一堂，熱烈友好地交談，祝賀馬里國家元首訪問中國圓滿成功。孟鉞大使和[illegible]在宴會上講了話。他們[illegible]中馬兩國人民之間的友誼和友好合作關係進一步發展。

宴會自始至終洋溢着熱烈友好的氣氛。

田中接見我排球隊
說珍貴保存着毛主席所贈楚辭
排球隊已離日本抵香港日內返北京

【據新華社東京一九七三年七月二十五日電】日本首相田中角榮七月二十五日在首相官邸接見了以夏開為團長的中國排球代表團全體成員。

田中首相同夏開團長和陳楚大使以及全體團員一一握手，並且說：「你們在日本各地進行了比賽和參觀。你們的訪日加強了日中兩國的紐帶，通過排球比賽有着更為深刻的意義。」田中首相說，日中兩國排球隊應互相學習。

田中首相說：「請你們回去後向周總理問候。毛主席贈送給我的『楚辭』，我很珍貴地保存着」。

接見後，田中首相同代表團攝影留念。

【本報訊】以夏開為團長的中國男女排球代表團一行二十六人，結束了在日本的友好訪問後，昨天下午乘日航班機抵港，日內將乘火車去廣州轉返北京。

【據新華社東京一九七三年七月二十六日電】以夏開為團長的中國排球代表團結束了對日本的友好訪問，七月二十六日乘飛機離開東京回國。

日本排球協會、日中文化交流協會、日中友好協會（正統）的負責人和中國駐日使館官員等前往機場送行。

中國排球代表團在離開日本回國前夕舉行答謝酒會。

柬政府書告全世界
聲明由喬森潘 胡榮 符寧聯署
喬森潘在解放區主持國民大會

【據新華社北京一九七三年七月二十五日電】據柬埔寨通訊社報道，柬埔寨王國民族團結政府七月二十一日向全世界友好國家和人民，向世界愛好和平的人民和美國熱愛和平的人士，向美國人民和人士發表了一項聲明。這項聲明是由副首相兼國防大臣和柬埔寨民族解放人民武裝力量總司令喬森潘、王國民族團結政府內政、鄉村改革、合作社大臣胡榮、新聞、宣傳大臣符寧聯署簽名發表的。

聲明說，「柬埔寨民族和人民的主要目標是為柬埔寨民族的解放、柬埔寨的真正獨立、和平與中立而進行鬥爭。柬埔寨民族和人民進行鬥爭是為了：

「第一：使美帝國主義及其所有的外國走狗停止對柬埔寨的侵略和轟炸，從柬埔寨撤出其軍隊和軍事人員，讓柬埔寨人民在沒有任何外來干涉的情況下解決自己的內部事務；

「第二：至於以朗諾、施里瑪達、山玉成、英丹、鄭興、索斯丹尼·費爾南德[illegible]民族、極端[illegible]腐敗的傢伙為頭的金邊賣國賊幫[illegible]；

「第三：使以國家元首諾羅敦·西哈努克親王為主席的柬埔寨民族統一陣線，以賓努親王為首相的柬埔寨王國民族團結政府，控制金邊和領導在領土完整基礎上真正獨立、和平、中立、主權和民主的柬埔寨國家。」

聲明說：「柬埔寨民族統一陣線和柬埔寨王國民族團結政府，是柬埔寨民族和人民唯一合法的代表，執行明確的對內對外政策。

「在國內，進行民族解放戰爭，以便給柬埔寨民族和人民恢復獨立和平，解決並提高人民的生活水平，使人民有足夠的糧食、住宅、衣服、學校、醫院，並且無論在政治、經濟和文化方面還是在物質和精神方面都享有自由民主權利。而這一切都建立在民族大團結的基礎上，不分政治傾向，不分不同的宗教信仰，只有朗諾、施里瑪達、山玉成、英丹、鄭興、索斯丹尼·費爾南德這一小撮賣國賊除外。

「在國外，堅決奉行真正的和平與中立政策；不參加任何結盟集團；絕對不允許在柬埔寨領土上建立任何外國基地；絕對不侵略任何鄰近或遠處的國家；同樣，也絕對不允許任何在近處或遠處的國家侵略柬埔寨；在互利、相互尊重、不干涉各自國家的內部事務的基礎上，同所有國家建立關係，接受所有國家的無條件的經濟和技術援助。」

柬埔寨通訊社在發表上述聲明文本的同時還報道了有關這項聲明的情況。據報道，這項聲明是在七月二十一日在柬埔寨解放區舉行的國民大會根據西哈努克親王的一九七〇年三月二十三日五點聲明和柬埔寨民族統一陣線的政治綱領一致決定發表的。國民大會由喬森潘副首相主持。參加會議的有全體大臣、柬埔寨民族解放人民武裝力量的幹部、柬埔寨民族統一陣線各級組織的代表，僧侶、婦女、青年、農民、工人、知識分子以及愛國資產階級的代表，和金邊市愛國僧侶和居民的代表共二百九十四人。

無線電月刊 定十月復刊

【本報訊】北京「人民日報」七月二十五日刊出廣告，「無線電」月刊定於今年十月復刊。

廣告說：「無線電」月刊是以廣大工農兵、知識青年、無線電愛好者和科技工作者為主要對象，普及無線電電子學技術知識的通俗刊物。

主要內容：以馬列主義、毛澤東思想為指針，宣傳我國無線電電子技術的成就及在各部門的實際應用；介紹無線電電子學的基礎知識及新技術；交流群眾性科學實驗的成果；推廣各種通用設備（收音機、電視機、擴音機、有線廣播設備等）的原理、製作和維修。

該刊係人民郵電出版社編輯出版。

金邊市一片緊張
宵禁延長一小時

【路透社金邊二十六日電】朗諾政府今天宣佈，將金邊的宵禁延長一小時。

官方通訊社說，從明天起，宵禁提早一小時從下午九時到翌晨五時。

通訊社說，禁止酒會和派對，禁止五個人以上集會。[illegible]三月十七日宣佈緊急狀態時也採取了同樣的措施，那一次是由於一名空軍駕駛員轟炸「總統府」。

政府辦公處的工人已奉命延長工作時間，昨天由於一枚火箭落在金邊，同時，金邊司令部軍事局勢不穩，故而採取了緊急措施。

山西運城引黃灌溉
三百公里河段上修建九十灌站
沿岸一百萬畝耕地絕大部分得灌溉

【中國新聞社太原二十六日電】在毛主席「要把黃河的事情辦好」號召的鼓舞下，山西省運城地區人民近幾年來在治理黃河的基礎上，開始大規模地利用黃河水澆灌沿岸乾旱的土地。

現在，在三百三十公里河段上修建了九十多處電灌站、機灌站，沿岸一百二十四萬畝耕地絕大部分得到了灌溉。

黃河流經運城地區六個縣、四十二個公社。這段河道恰是黃河沖出高原峽谷進入平原地區的一段，有幾條主要支流也在這個地段注入黃河。解放前，兩岸居民和耕地幾乎每年都遭洪水的浩劫。

解放後，沿岸人民在國家的大力支援下，修築了大堤，營造了護岸林，基本上控制了水患。這段河道上游的龍門，是黃河沖出高原峽谷的地方。龍門只有一百多米寬，而它以下的黃河河床則寬達一萬多米。解放前這裏最易受災，一九四一年一次洪水把整個龍門村變成一片汪洋。現在，由於築起了堅固的石堤，儘管這幾年汛期的河水流量都超過或接近歷史最高流量，龍門村的三百多戶人家都安然無恙。

伊朗原油即加價
每桶超過三美元
此次加價係以美元續跌為據

【美聯社德黑蘭二十六日電】伊朗財政大臣阿穆澤加爾今天告知國會，伊朗原油的價格將升至每桶三點零五美元。這次加價是以美元繼續下跌為依據。

伊朗石油專家預言，不到十年內，假如仍未有發現新的油源，則原油價格，可能漲至每桶十美元。

黃華會西代辦

【新華社北京一九七三年七月二十六日電】外交部副部長黃華今天下午會見了西班牙國駐中華人民共和國大使館臨時代辦海梅·德奧赫達—艾斯利。

泰訪華羽球隊名單

【本報曼谷航訊】泰國羽毛球總會將於八月廿日[illegible]中國[illegible]代表團[illegible]訪問[illegible]。

這個代表團將於八月五日[illegible]計為：團長春達·薩哈蓬臘（泰中促進貿易投資委員會秘書長）、副團長[illegible]（泰國羽毛球總會主席）、顧問〇[illegible]（外交部政治廳副廳長）、隨團醫生[illegible]、㈡[illegible]、團務[illegible]、教練[illegible]、秘書[illegible]、男運動員㈠[illegible]、女運動員㈠[illegible]。

楊振寧談四訪中國
—中國科學的現狀和展望

對談者 美國紐約州立大學教授 楊振寧
日本日本大學教授 中村誠太郎

「中國科學前途無限……在已經取得的成果中，有足夠獲得諾貝爾獎金的成果」——以「李楊理論」（即打破守稱守衡定律）而在一九五七年獲得諾貝爾獎金的楊振寧博士（在中國出生的美國基本粒子論的最高權威、紐約州立大學教授）與他的同學、日本大學教授中村誠太郎進行了兩小時的對談，討論中國科學的現狀和展望。楊博士為了參加二十三日到二十七日在東京舉行的高能物理國際研討會而來日本，他在今年夏天剛剛會見過毛主席，去年也曾會見周總理，是中國最重視的美籍中國學者。

楊博士指出，㈠中國科學在核火箭以外的重點部門，並沒有受到文化大革命阻撓，相反，正因為文革的關係，而一直取得重要成果。㈡中國科學除了現實性的一面之外，還有理想主義和國際主義的一面；在亞洲，日中大概可以成為重要的科學交流伙伴。㈢毛主席在科學技術方面造詣很深，所想的也是為了中國、為了人類而服務的科學。

——日本「讀賣新聞」

毛主席與我談上下古今

中村：與毛主席的會見，情況如何？

楊：精神非常之好，跟我談了上下古今極有意義的話，甚至有幽默的話。

中村：主席有沒有提到對中國科學的指導概念呢？

楊：主席沒有提到這一點，不過對於科學非常注意。作為一個大國的首腦當然是如此的，不過，其中也有個人的關心。他曾經大致提到，現在要是能夠辭職的話，自己很想成為一個科學家，可惜事與願違。那並不是因為我是個物理學者……而那樣說的「外交辭令」，照我看來，那是從心裏說出來的話。

中村：科學文獻等等，主席也過目嗎？

毛主席問了宇稱守衡等

楊：造詣非常之深。對於我在一九五六年的研究還記得很清楚，不僅詢問了宇稱的守衡、非守衡問題，而且問到了光子的性質和分解、非分解性。

中村：那不是[illegible]最新的[illegible]要解決的問題嗎？

楊：可不是！[illegible]能分解[illegible]分解之後又有什麼變化，這是我們還弄不清楚的難題。

中村：簡單來說，主席對於中國科學前途是怎樣的？

楊：我只能憑印象來說。總而言之，主席對於在中國出生的我，能對世界物理學作出了貢獻，很是高興。而且，在主席的影響之下，中國按照理想主義來處理科學，希望它的成果能對全人類作出貢獻。

中村：常有人說，「中國科學比西方大約落後十年」，博士對於中國科學的現狀是怎樣評價呢？

四次訪華歷十四個星期

楊：過去兩年間，我曾四次、一共十四個星期訪問中國，遍訪了各地大學和研究所，這還是比較短的時間，說不上正確評價。我如果把當場所得的印象提出來，可以這樣說，總的來講，的確是比英美法等國落後。例如，缺乏近代科學的傳統，進行實驗的工業技術基礎還不充足。但是，分別觀起來，則各部門之間，有些部門有了顯著進展。簡言之，這是一個彼此牽連的問題。在廣泛的所有部門之間，要有一個全面的迅速躍進，那是不容易的事情。不過，在困難的條件之下，個別部門取得了輝煌成就，着實令人吃驚。例如，一九六五年的人工合成胰島素，就是世界第一個。

核火箭以外的電腦等等

中村：中國在核火箭以外的各部門，雖然不是那麼有名，也都有不同的成就。

楊：人工合成胰島素是中國三個研究所合作成功的。我訪問了其中一個——上海的生物化學研究所。人工合成胰島素也是一九五〇年代後期開始的，當時，也有人認為這是「亂搞」，後來，在大躍進運動裏，生物和化學學者合作研究，終告成功。比美國國立衛生研究所的成品時間早，純度高，數量多。

X光回折的研究也很有進展。我聽英國牛津大學的特魯西·賀吉金女士（一九六四年用X光回折法決定生物化學物質的分子構造而獲得諾貝爾化學獎金）說，她在一九七二年訪問中國時，把照片作了比較，最初完全不符合。但是，把上下倒轉過來以後，再重疊在一起，竟是幾乎完全符合。多少有一些出入，那是由於在電算機上運算難免的事，可以說是在正常誤差之內的完全一致的結果。聽說日本在這方面也在進行研究，但是還沒有發展到這一地步。

中村：這可以說是中國的電算機有了相當進展的證據。

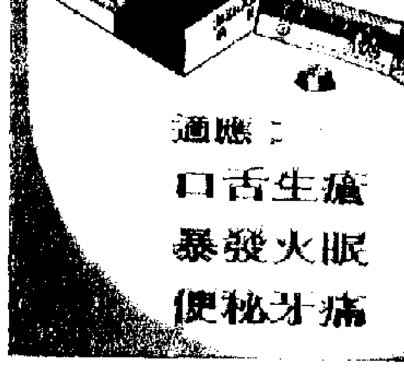
楊：因為時間不夠，我沒有看到實物，但是事情的確是如此的。簡單說來，中國在目前階段，不得不是選定了最優先的部門，然後集中人力、財力在這些方面。

【上·原載七月二十六日「讀賣新聞」】

中國成藥藥酒展覽 地點：九龍尖沙咀星光行三樓 中國出口商品陳列館

長城牌 天津中藥製藥廠出品

黃連上清片



適應：
口舌生瘡
暴發火眼
便秘牙痛

養陰清肺糖漿

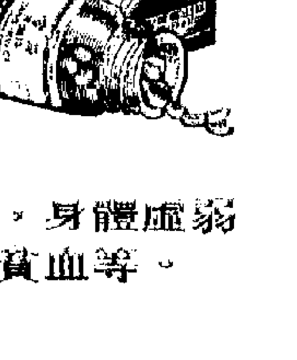
適應：
陰虛咳嗽
口渴咽乾
痰中帶血
咽喉腫痛

連翹敗毒片

適應：
諸症初起
紅腫疼痛

華山牌

當歸養血片



適應：
補血養顏，身體虛弱以及病後貧血等。

長城牌

牙痛水

功能：
止痛、殺菌
防蛀

適應：
風火牙痛
牙根紅腫
蛀牙作疼

代理處：德信行有限公司 總經銷：中國宏興貿易有限公司 電話：3-860789 3-704185-8（四線）

國貨公司、藥行均售

蘇聯對外貿易赤字龐大 每月拋售黃金達二十噸

美稱蘇今年將向美買糧食增四成

【新華社北京一九七三年七月二十五日電】據西方報刊報道，蘇聯修正主義領導集團為彌補去年蘇聯對外貿易中的巨額赤字，正在國際市場上大量出售黃金以換取外匯。

六月三十日美國「商業周刊」中刊登了這家刊物對蘇聯對外貿易部副部長阿爾希莫夫的訪問記。阿爾希莫夫在對這家刊物的記者談到蘇聯對外貿易問題時承認：「去年，逆差達八億美元左右。我們不得不出售黃金來彌補逆差。」

這家雜誌同一期還刊登了一篇文章說：「如果黃金繼續保持高價，俄國今年可能要向西方出售價值十億美元的黃金。迄今為止，莫斯科已經向倫敦和蘇黎世市場出售了大約五百萬盎司黃金，其中多數是（黃金）價格漲到每盎司一百美元以後出售的。」文章還指出，蘇聯大量購買糧食使蘇聯的貿易發生赤字（按：據美國農業部公佈的材料，在過去一年中，蘇聯向美國購買了十億美元的糧食）。文章說：「由於莫斯科還繼續進口糧食和機器，這種赤字似乎還會持續相當時間。」

七月十三日西德「法蘭克福匯報」以「莫斯科每天向蘇黎世運送一噸黃金」為題報道：「除星期六、星期日和假日外，蘇聯平均每天用飛機從莫斯科向蘇黎世運送三萬五千盎司西伯利亞純金。每月達二十噸。一九七三年上半年出售了一百二十噸。如果直到年底還以迄今的速度出售，那麼蘇聯一九七三年將向西方拋售約二百四十噸黃金。」

【美聯社華盛頓二十六日電】美國農業部二十五日宣佈的最新出口數字表示，蘇聯今年從美國購買的穀物，比一星期前所知道的多六千萬蒲式耳（一百五十萬噸）。

這項額外的售額是七月六日出口任務報告透露的。這將使從十月一日開始的一九七三——七四市場年期間售給蘇聯穀物數量增加到約兩億一千五百七十萬蒲式耳（五百四十七萬八千噸）。

官員們說，七月六日出口商的報告表示的增加數字，主要是由於他們以前沒有註明目的地的銷售額。官員們已同意這項透露意味着蘇聯已購進的穀物，比早些時候表示的更多。

七月六日，出口商說，他們有約八百萬蒲式耳（二十一萬八千噸）的小麥是從一九七二——七三年對蘇承諾的剩餘。

這項剩餘數量的小麥加上一九七三——七四年撥向蘇聯出口的小麥，總數字達到一億四千七百五十萬蒲式耳（四百零一十四萬噸）。

包括大麥和黑麥在內，這項新數字表示，蘇聯目前已有的合約規定在一九七三——七四年度中交貨的美國穀物約為九百七十萬噸。不過，沒有出售大豆新交易。

去年蘇聯從美國購進了約一千九百萬噸的穀物和大豆。

被毀日航機乘客 轉機今晚抵東京

【法新社東京二十六日電】從阿姆斯特丹被騎劫到利比亞的一百一十六名乘客，今天離開本加濟機場，搭機飛往日本。這批被拘留了六日的人員，於今天格林威治時間上午十一時，乘坐一架去接他們的特別救濟飛機，離開本加濟。

這架飛機預計在東京時間星期五晚抵達東京國際機場，飛機將經雅典和卡拉奇。

日代表團下月來華 談經濟及原油供日

將由企業領袖組成　植村甲午郎任團長

【法新社東京二十六日電】今天的消息說，一個大型日本企業代表團，預定九月一日到十日訪問中國，同中國領導人會談經濟問題，其中包括將中國的原油供應日本在內。

這個代表團由十七、十八位著名的企業領袖組成，由「經濟團體聯合會」會長植村甲午郎任團長。這是日本企業界派到中國的規模最大的代表團。

經團聯說，這個代表團預定將會見中國領導人如周恩來總理，中日友好協會會長廖承志以及中國國際貿易促進會代表劉希文。

經團聯說，他們將討論兩國之間交換經濟和技術的問題，以及發展資源問題。預料日本進口中國原油一事，也將成為這個代表團和中國方面討論的重要問題。

中國曾給日本的第一批原油，已在今年五月裝運。日本企業界每次都要求擴大對日本的原油輸出。

他們說，企業界抱有越來越大的希望，希望日本代表團和中國之間的談判，對於這個問題得出一些具體的結果。

解放軍在北京舉行武裝泅渡活動

中國人民解放軍北京部隊某部指揮員七月十六日在懷柔水庫舉行武裝泅渡。指戰員們從實戰需要出發，苦練水上殺敵本領。（新華社照片）

四國六家銀行宣佈 設立國際能源銀行

將可提供資金總數達一百七十五億美元　日後在歐洲美洲各國開發石油和天然氣

【美聯社倫敦二十六日電】四個國家的六家銀行今天宣佈，他們都在提供資金，設立一家國際能源銀行，為世界各地發展中國家提供資金。

這家新建立的銀行，將定名為國際能源銀行。它的總行將設於倫敦。公報沒有宣佈它的資金的數額，只公佈執行人員將於夏季結束時提名。

六家銀行以及它將要供應的資金百分比如下：歐洲金融組織銀行，百分之三十；蘇格蘭銀行，百分之十五；巴克萊國際銀行，百分之十五；加拿大帝國商業銀行，百分之十五；奧國達拉斯共和銀行百分之十五；以及法國工務銀行，百分之十。

六家銀行以及它們的贊助者提供的資金總數相等於一百七十五億以上的美元。這六家銀行在九十個國家中設有一萬二千多家分行。

公報說，他們銀行的第一個任務就是向蘇格蘭、英格蘭、愛爾蘭、挪威以及歐洲其他的[illegible]

印度今年進口糧食 預計將達六百萬噸

【路透社新德里二十六日電】今天這裏報道，印度政府已決定，除預訂的二百萬噸穀物外，今年將再進口四百五十萬噸穀物。

印度各大報紙和通訊社都發表了此項消息。「印度快報」說，政府已預算此次進口耗費五十六億盧比（約三億英鎊）。

農業部長艾哈邁德今天在國會中要求對此報告加以解釋。這份報告推說政府向美國、加拿大、阿根廷和澳洲購買穀物。

一個人民公社的變化

——廣西容縣楊梅人民公社紀行

共同上升　共同富裕

玉蓉　林梅

隨着公社的農、林、牧、副、漁各業的不斷發展，社員生活水平也跟着提高。全公社三萬三千多人口，人人吃飽穿暖；六千五百多家農戶，有百分之七十以上蓋了新瓦房，大部分農戶用上了電燈；還有許多農戶添置了自行車、縫紉機、鐘錶、收音機等日常用品。

妙陽大隊坡尾生產隊隊長李啟兩告訴我們，坡尾生產隊過去是楊梅公社一百七十七個生產隊中比較貧困的一個生產隊。解放前，全村三十多戶人家，擠在三四十間破舊的屋子裏。大部分農戶自己沒有田地，靠佃耕、打長工、打柴、挑擔、捉魚蝦、織草鞋過日子，生活十分貧苦。解放後，他們分得了土地，組織了互助組，成立了農業生產合作社，不斷改變生產條件，糧食產量逐年提高，生活逐步得到改善。

人民公社成立後，這個生產隊的社員們依靠集體力量，開始進一步治山治水。在毛主席的「農業學大寨」的偉大號召鼓舞下，開展了「向荒山要糧」的戰鬥。從一九六五年開始，每年都組織人力挖山、鑿石。經過幾年的奮戰，在九個山頭上，砌得梯田五十多畝，鑿穿一個七十五米長的石隧洞，引來好山河水灌田，擴大水稻種植面積。生產隊還在周圍的山頭上種松、杉、竹和果樹，又在山上種花生、甘蔗、木薯、麻材。一九七二年，全隊糧食總產二十萬零六千八百多斤，平均畝產達一千三百五十多斤，各種生產發展了，生產隊的收入不斷增加，社員分配水平一年比一年提高，生活越過越好。全生產隊五十二戶社員，家家有餘糧，戶戶有存款，有一半農戶蓋了新瓦房，共八十多間。社員們就是這樣依靠人民公社，走上了幸福之路。

楊梅人民公社盤桑翠綠，養蠶姑娘採桑忙。（中新社照片）

「生活不錯呀！」

我們到老貧農李德榮家去作客。在他家廳堂裏，靠牆擺着一架縫紉機，一輛自行車；一張油漆的八仙桌上放着兩隻熱水瓶，還有幾個茶杯；牆上掛着一個小掛鐘。臥室內，床上掛着紋帳，新被褥子，兩個大木箱和一個大櫥擺得整整齊齊。我們不禁脫口讚了一句：「生活不錯呀！」

李德榮說：「是啊！我家生活的變化很大，與解放前相比，簡直是天堂和地獄！」

李德榮大伯告訴我們，解放前，他家五口人，住在一間四面透風，上面漏雨的破屋裏。沒有一分田，靠捉魚撈蝦和打柴度日，過着受凍挨餓的生活。解放後，才脫離了苦海。人民公社成立以來，隨着生產不斷發展，社員口糧和現金分配水平逐年提高。他家七口人，三個勞動力，去年從生產隊分得糧食四千七百多斤，生產隊分配的現金加上一家養豬、養雞等家庭副業所得的收入共有一千多元，在銀行裏有存款。

有公社才有幸福生活

從李德榮家出來，六十多歲的老僑屬李啟光邀我們到他家去坐坐。他特地帶我們去看他新建的一棟帶有陽台的兩層樓房。這個陽台是水泥地板，青磚圍欄，結構別致，美觀大方。李啟光無限感慨地說：「有了毛主席，有了人民公社，我這個舊社會的孤兒、長工，才有今天的幸福生活！」

在舊社會，李啟光和其他僑屬一樣，有着一部血淚史。五十年前的一個除夕，地主上門逼債。他父親走投無路，就橫下一條心，忍痛離開家鄉，到海外謀生。誰知一去，他父親也含恨死去。他成了孤兒，無依無靠，只好沿門討飯，給地主放牛，打長工，過着非人的生活。解放後，他分得了田，娶了親，成了家，生活一天比一天好。人民公社成立後，他家陸續蓋了新房子，添置了四床棉被，三床蚊帳，一架縫紉機，一個鬧鐘，以及許多日常用品，現在家有餘糧，銀行有存款。兩個小兒子上中學念書，還給大兒子娶媳婦住。對於李啟光，兩種社會，兩種生活，真是「天淵之別」。

偏僻、貧窮的生活起了翻天覆地的變化，中農的生活又怎樣呢？為了弄清這個問題，我們又去老中農李明旭家訪問。

解放前，李明旭家有十一口人，五個勞動力，自己有六畝水田，兩頭耕牛。耕種十一畝田（租地主五畝），每年收穀四千多斤，除了交租納稅外，剩下二千多斤。一年到頭節衣縮食，生活還算過得去。如果遇上擠瘦，疾病或災荒年頭，就得借債了。

共同富裕的縮影

解放後，特別是人民公社成立以後，大河有水小河滿，集體生產發展了，他家生活有保障，人丁興旺。現在全家人口增加到二十二人，七個勞動力。去年，他全家分得口糧總共一萬三千二百零七斤，現金一千四百二十多元。幾年來，他家蓋了四間新房子，添置了許多生活用品。去年，為孫媳婦，還置了一些家具，花了一筆錢，身邊還存有一筆現款。

坡尾生產隊社員生活的變化，是楊梅公社廣大社員共同上升，共同富裕的縮影。人民公社制度為千百萬農民帶來了光明和幸福，為建設社會主義新農村鋪開了錦繡前程。（七）

朝鮮統一戰線開會 倡議開大民族會議

朝中揭露美帝軍事挑釁廿年達十二萬次

【據新華社平壤一九七三年七月二十五日電】據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮祖國統一民主主義戰線中央委員會七月二十四日在平壤舉行第五十九次擴大會議，討論關於支持祖國統一五點綱領和積極爭取召開大民族會議的問題。

出席會議的有：康良煜、朴成哲、徐哲和祖國統一民主主義戰線中央委員會議長團成員以及各黨派、社會團體的負責人。

祖國統一民主主義戰線中央委員會書記局局長許貞淑宣布開會後，朝鮮勞動黨中央政治委員會委員、祖國統一民主主義戰線中央委員會議長團成員徐哲在會議上作報告。

他說：「今天我們面臨的艱巨而又光榮的任務是：遵循敬愛的領袖金日成同志指明的祖國統一五點綱領，防止國家永久分裂，實現國家的統一。」

他說到朝鮮勞動黨和共和國政府為了早日統一祖國曾作出了一系列誠意的努力時指出：「然而，由於美帝國主義者和南朝鮮好戰的民族分裂主義者卑鄙的阻撓活動，在我國民族面前好不容易展示的祖國統一的光輝前景又暗淡起來了，今天，在祖國自主和平統一的前進道路上又出現了新的嚴重僵局。」

他說：「最近在南朝鮮的在野黨、政界人士以及海外僑胞之中，反對南朝鮮當權者炮製兩個朝鮮的陰謀活動，要求南北政黨、社會團體的代表進行協商，解決統一問題的呼聲日益高昂。

「在這種條件下，南北各階層人民、政黨、社會團體的代表早日坐在一起磋商適當時的現實的救國對策並付之實踐，是我們面臨的課題。」

他說：「由此出發，我們以祖國統一民主主義戰線所屬的政黨、社會團體的名義，向南朝鮮的工人、農民、青年學生、知識分子、軍人、民族資本家、小資產階級等各階層人民和民主共和黨、新民黨、統一社會黨、民主統一黨、統一革命黨等所有政黨、社會團體鄭重建議：盡快召開大民族會議，以協商解決國家統一問題。」

他說：「我們主張這一歷史性的會議在我國光榮的首都平壤召開。此外，會議地點可根據協議在漢城或國內的任何一個地方舉行。」

他說：「我們認為籌備大民族會議，在板門店舉行各黨派人員會議是合理的。」

號召書說：「反對民族分裂，希望祖國統一的一切愛國力量要緊密團結一致，展開全民族的統一救國鬥爭。」

「如果南朝鮮當權者真誠希望和平統一的話，就應當傾聽民族的願望，立即停止永久分裂的陰謀活動。」「必須取消同祖國統一對立的所謂『特別聲明』。」

「一切愛國者，要團結起來反對美帝國主義、南朝鮮當權者推行的『兩個朝鮮』路線。」

【據新華社板門店一九七三年七月二十五日電】在朝中方面提議下，朝鮮軍事停戰委員會第三百四十一次會議七月二十五日在板門店舉行。朝鮮軍事停戰委員會朝中方面首席委員金豐燮少將在會上全面系統地揭露了美帝在朝鮮停戰後二十年來，對朝鮮民主主義人民共和國北半部進行的軍事挑釁活動和阻撓朝鮮統一的罪惡行徑。

金豐燮少將說：從一九五三年七月二十七日在朝鮮簽訂停戰協定以來已有二十年了，朝鮮方面為了遵守停戰協定的規定，並要求美帝撤出去，解散「聯合國軍」，為實現祖國統一，復興祖國統一。

他說，美國不能不這樣做，也不可能不這樣做……[illegible]美帝不僅不撤出南朝鮮，反而繼續推行非法霸佔南朝鮮的侵略政策，在停戰後直到今天，美帝在停戰協定後，就在停戰協定地區進行了各種各樣的挑釁活動，……違反停戰協定的事件竟達十二萬四千八百四十多起。

印尼糧食面臨緊張 官員赴五洲購糧棉

【路透社雅加達二十六日電】一位發言人今天說，這裏面臨稻米和棉花缺乏的局面，印尼總統蘇哈托已派出一名政府官員，訪問歐洲、亞洲和美國購買大米的任務。

發言人說，國務部後方勤務局局長阿里芬上週已離開雅加達，他將訪問非洲等國家，聯繫向他們購買棉花。

他說，印尼後勤局長此行是美國提出的一項建議促成的。鑒於當前在世界範圍內稻米短缺，美國建議印尼爭取快購買糧食和棉花。

貿易部人士說，印尼曾經向美國要求援助，在一九七三年至七四年的財政年度內，提供的援助包括四十萬噸大米，四十五萬噸小麥，大豆和美國稻食援助可能削減，才決定採取這一舉動。

該人士又說，印尼曾經向美國要求援助，在一九七三年至七四年的財政年度內，提供的援助包括四十萬噸大米，四十五萬噸小麥，大麥和四十三萬包棉花。

阿里芬將軍此行，足跡將遍及美國、加拿大、意大利、法國、西德、比利時、荷蘭、馬來西亞、香港、日本、巴基斯坦、埃及、新丹、烏干達、澳洲和歐洲幾國等。

縱橫談

蘇聯拋金購糧越混越艱難

幾條有關蘇修的消息，都表明了它的經濟情況，甚不美觀。

一條消息是它正在用出售大量黃金的辦法彌補外貿赤字。而一陣，布魯塞爾還傳說，它正在國際市場上大量拋售黃金。

按照西德一家報紙推算，今年上半年，蘇聯一共出售了一百二十噸黃金，平均每個月要賣出二十噸黃金。

賣出黃金，說是為了彌補外貿赤字，也是為了買進一些東西。因此，另一條消息就是蘇聯今年要繼續購進大量糧食。

蘇聯糧食去年歉收，據說，由買了一千八百萬噸糧食，耗費了十幾億美元。今年，莫斯科宣佈，農業有了改善，可以無須購買那麼多的糧食了。

國際間對於這種說法早有懷疑，認為這種姿態是為了安定糧價，以便蘇聯繼續購糧。果然，美聯社昨天的消息說，蘇聯今年向美國購糧的數額要超過已知數額的四成。

蘇聯去年的對外貿易首次出現了赤字，其數達十億美元，今年還可能仍不能扭轉。

就在目前的拋金購糧的情況之下，蘇修領導集團加緊對美貿易。勃列日涅夫上月訪美時，強調加強蘇美貿易，說是要打開兩國互相需要的東西，蘇聯來了什麼東西進行交易。

勃列日涅夫說的蘇聯能夠提供的，不外是資源——有石油和天然氣。日本的產品在國際市場上更加是滯銷無出路。蘇聯可以作用來與美國貿易的東西，只是資源——石油和天然氣。

據英國「泰晤士報」七月二十四日報道，這些日子，蘇聯「真理報」使用了「空話連篇的方法，向讀者解釋為什麼要向外出售資源」，而泰晤士報認為，這就是蘇聯內部有許多人反對出售資源的一種反映。

這篇報道的題目是「克里姆林宮內部對於資本主義入侵產生不安」。在「真理報」對美貿易的前景既不樂觀，勃列日涅夫主張的對美貿易引起的精疑和困擾也越來越多，他更難以長久維持下去。

凡書生

【法新社東京二十六日電】[illegible]一位發言人今天說，這裏面臨[illegible]

布拉克作非正式的訪問

【法新社東京二十六日電】布拉克總理今晚抵達東京，作一次非正式的訪問。他是於參加在澳大利亞舉行的英聯邦首腦會議後，途中到東京的。

他在日本逗留一天。在逗留期間，布拉克將與田中首相會談。

蘇聯一份周刊報道 去年莫斯科交通失事一萬六千人死

蘇聯一份周刊報道，哈薩克加盟共和國共有人口一千三百多萬，一九七〇年，因交通肇事而死於車禍的有一千二百人，受傷者一萬多人，死於交通失事的計二萬六千八百四十多起。

緬甸周恩來總理宴請 新中國外貿代表團

【新華社北京二十五日電】……一九七三年七月十一日……中國對外貿易部副部長周化民……代表團……到北京。外貿部……林平、孫鋼昌、毛洪元等前往機場迎接。

利比亞發生毒酒事件 已死十一人

【路透社利馬二十六日電】……

蘇聯車禍死得人多

去年莫斯科一地喪命達五百人　因酗酒致交通失事情況亦增多

【美聯社莫斯科二十六日電】一名喝了酒的、興奮愈烈和判完全忘乎所以的俄國人，搖搖擺擺地走在街上，「擺擺擺地」走進當時蘇聯的一輛的「伏爾加」車後部。

這不過是一宗交通失事而已。而莫斯科當局電視則表明七月二日的遊車事件是吃醉的路人引起嚴重的後果。蘇聯電視通常只強調蘇聯生活的前景的一面，而這項報道則表明官方對於交通失事造成的傷亡數字，越來越擔心。

莫斯科市長普羅米斯洛夫最近對「文學報」說，去年在莫斯科交通事件中喪命的約有五百人。他又說，莫斯科人口為七百五十萬，登記的車輛的車輛計有三十四萬七千輛。

在一九七〇年，紐約的市登記的汽車計一百七十八萬三千六百六十六輛，市民在交通失事中死亡的有八百七十七人。這就是說，紐約的車輛比莫斯科多五倍，但是交通失事死亡人數則兩倍多。

雖然當局拒絕提供車輛數目與失事比例的統計數字，但現有的統計數字顯示蘇聯全國各地車輛死亡數字是同樣高的。

例如，在格魯吉亞，當地報紙報道，一九六九年死於交通失事的計六百九十人。

羅興漢落網後照片

〔中新社〕……擔任緬甸東北部地區泰北……羅興漢……七月十七日在泰國北部被捕。羅興漢已被引渡回緬甸。（中新社照片）

金豐燮少將說：從一九五三年七月二十七日在朝鮮簽訂停戰協定以來已有二十年了，……

在港日間走私毒品 廣賴隆一東京落網

【時事社神戶二十六日電】在香港、日本間走私海洛因案主角廣賴隆一（三十七歲），二十六日晚在下關的東京干代田區旅館內被捕。

據兵庫縣警局調查，廣賴隆一在香港、九龍區經營夜總會，今年五月二十五日由香港私運海洛因一．二公斤（價值三億六千萬日元）來日，在神戶市內銷售。

警方判斷廣賴隆一可能係因夜總會生意欠佳，所以走私海洛因以籌措資金。警方同時認為廣賴可能尚有其他罪行，所以現正進行調查。

英鎊昨續下跌

局勢與馬克升值前相似

【法新社倫敦二十六日電】今天在美元下跌的同時，英鎊亦陷入困境，英格蘭銀行發言人說，局勢同西德馬克升值前不久相似。

英鎊跌至五點六九五馬克，即大是五點七四五馬克，兌法郎是一〇點五五法郎，昨天是一〇點一五法郎。

英鎊成交價一點四九三五美元，昨天收市時是二點五〇四美元。

問到最近的新措施是否為援救英鎊，銀行發言人說：「我們將等待銀行的總裁們今天舉行周會後才發表聲明。」

發言人認為英鎊的疲弱，是由於英國和其他國家之間的利率有差額，而西德利率的驟然提高則是主要原因。

美國……

……

訪北京部隊某部　楊嶺

美國國……　月初曾……　肺病……

煙霧形成的幾種因素

美國大部分地區於七月初被一大片令人窒息的煙霧所籠罩，這種情況現在可能只是一個開端而已，據氣象人員說，這種情況可能隨時……

訪北京部隊某部

楊嶺

特稿

二十幾名身穿白襯衣綠軍褲、身體健壯的解放軍，在一個打麥場上緊張地勞動着，有的操作機器，有的揚場，有的曬麥，在他們黑裏透紅的臉上，洋溢出喜悅的心情。場上鋪滿了麥粒，場邊堆了幾個很大的麥垛。

這是華北繁忙的麥收季節。

打麥場上勞動的，是中國人民解放軍一九六師五八七團的一些指戰員。

這裏過去是一片鹽鹼荒地，種下去的莊稼連種子都收不回。部隊進駐以後，就在這裏建起營房，一邊搞軍訓，一邊開荒種地。

一九六六年五月七日，毛主席發出了「人民解放軍應該是一個大學校」，「軍學、軍農、軍工、軍民這幾項都可以兼起來」的指示，這個部隊從師一級首長到戰士，都在一起開荒種地、插秧割麥。從一九六六年到一九七二年，在這一帶開墾了五千六百多畝（三百七十多公頃）荒地。

離打麥場不遠的地方，是一座座用紅磚砌起來的營房，解放軍的指戰員就住在這裏。在營房裏，一邊整齊地放着步槍和機槍，一邊整齊地放着鋤頭和鐵鍬，槍擦拭得十分乾淨，鋤頭和鐵鍬擦得發亮。

營區的周圍，原來的鹽鹼荒地已經成了大片的良田，長滿了綠油油的水稻和玉米，菜園裏，黃瓜、西紅柿沉甸甸地掛在黃瓜藤和西紅柿的枝椏上，路旁和渠岸上，楊柳成行。

在部隊儲備區，我參觀了一個膠水廠，幾十名圍着白圍裙、戴着藍袖套的解放軍戰士，有的在機器旁操作，有的在貼有商標的小鐵盒內灌膠水。他們的動作十分熟練。

一聲軍號響了，戰士們停下了手中的工作，陪同我參觀的常連長對我說：「走！吃午飯去。」

[illegible]，一盆是土豆燒肉片，一盆是西紅柿炒雞蛋，桌旁的[illegible]綠豆湯。連長[illegible]同戰士們吃一樣的飯菜。我們吃飯的時候，常連長對我說：「這些都是部隊自己生產的。」

從一九六六年到一九七二年，這個部隊共生產糧食一千八百萬斤（九千噸），蔬菜三千七百五十萬斤（一萬八千多噸），肉類一百一十萬斤（五百五十噸）。現在蔬菜可基本自給，糧食和肉類部分自給。

部隊還辦了一些工廠。副食品加工廠生產的豆腐、大醬等產品供部隊自己食用。有的工廠，如膠水廠的生產，納入國家計劃，由國家提出生產指標，產品由國家商業部門收購。有的工廠是與國營廠礦訂立合同，為他們加工零件或進行裝配，如鐘表裝配廠就是為天津鐘表廠裝配零件的。

在一塊玉米田裏，有二十多名解放軍指戰員在鋤草，走在前面的是一位四十多歲的、身材魁梧的軍人，陪同我參觀的幹事介紹說：「這位就是砲團的副團長。」

一九六五年中國人民解放軍廢除了軍銜制，軍官不戴肩章，指揮員和戰士從服裝上是很難識別的。在地裏一起幹活，只穿內衣，互相間有說有笑，那麼親熱，更難以分別誰是戰士，誰是軍官。

當我說明了來意，王副團長擦了一下頭上的汗，就在地邊上坐下來向我介紹砲團落實毛主席「五・七」指示的情況。

他說：「毛主席教導我們，我們軍隊的唯一宗旨就是為人民服務，在革命戰爭年代，我們的部隊一邊完成戰鬥任務，一邊抽空從事生產勞動，一邊做群眾工作，這是我們的革命傳統。現在落實『五・七』指示，是使部隊發揚革命傳統、永遠保持勞動人民本色的重要保證。一邊搞軍訓，一邊搞生產，可以培養部隊艱苦奮鬥的作風，同時可以減輕人民負擔，[illegible]官和戰士在[illegible]平整土地，使官兵關係更加親密。」

站在旁邊的一位戰士說：「去年秋收時，我們連隊搶收一百二十畝的紅薯，[illegible]同我們在一起幹了兩天兩夜，直到收完[illegible]。我們大家很受鼓舞。」

在業餘時間，指揮員和戰士，自己縫補衣服，自己理髮，自己修鞋，保持發揚中國工農紅軍艱苦奮鬥的光榮傳統。

中國人民解放軍是[illegible]。[illegible]期，[illegible]領導工農紅軍[illegible]，一邊作戰，一邊幫助老百姓生產。抗日戰爭時期，為了打破日本侵略者和國民黨反動派對抗日根據地的經濟封鎖，根據地的黨政機關、學校、八路軍部隊，開展了大生產運動，開荒種地，紡紗織布。三五九旅在延安附近的南泥灣開荒種地的事迹聞名全國。全國解放後，人民解放軍繼承和發揚了這些光榮傳統。

一陣槍聲傳來，吸引着我們來到打靶場。戰士們正在進行一百米自動步槍快速射擊實彈演習。射擊令一下，臥在地上的十名射手一齊扣動扳機，每人十發子彈一下都打出去了，而且都打在他們瞄準的靶上，真是「百發百中」。

部隊很重視政治理論和軍事理論的學習，指戰員們都懂得為誰當兵的道理。

這個部隊的官兵和附近村莊的農民們保持着很密切的關係，他們經常到駐地附近的農村人民公社的生產隊幫助夏收、秋收，並在農村[illegible]的工廠和人民公社訓練民兵。[illegible]部隊還派出了上千名幹部戰士支援工廠、農村進行無產階級文化大革命。現在[illegible]

砲團王章副團長和戰士在拔秧

勞動休息時，指戰員在一起親切交談

楊柳青年畫有新發展

龔新

楊柳青年畫，因在天津城西楊柳青一地誕生而得名。談到它，人們不禁稱讚這一藝術品在刻版、印刷和人工着色等方面的獨到之處。今天，由於黨的關懷和重視，這一藝術又有了新的發展，深受國內外人民的喜愛。

楊柳青年畫已有三百多年的歷史了。早在明代崇禎年間（公元一六二八年—一六四四年），楊柳青年畫就已經誕生了；到清代雍正、乾隆時期，逐漸發展、繁榮起來。當時很多畫鋪作坊相繼出現，楊柳青鎮周圍村莊成千上萬的居民，大都從事年畫製作。那時，可稱為這一藝術發展的旺盛時期。「七・七」事變，日本帝國主義侵入中國後，把大批年畫的木版掠去燒燬；以後，國民黨反動派又將年畫木版當柴燒了一大批。這樣幾經摧殘和破壞，使這門充分體現着勞動人民智慧的民間藝術，瀕臨「人亡藝絕」的悲慘境地，以製作年畫為業的許多藝人流離失所。

解放後，黨和人民政府對這一藝術十分重視，及時組織老藝人和有關藝術部門進行收集整理，培養新生力量，開展研究工作。一九五八年，人民政府把從事年畫製作的一些作坊組織起來，成立了畫店，加強對這一藝術工作的領導。幾近枯萎的藝術花朵得以復甦。無產階級文化大革命，又使楊柳青年畫的創作出現[illegible]。

談到楊柳青年畫的製作方法和藝術風格，畫店的同志對我們說：「木版年畫在我國[illegible]流就是山東的濰坊、蘇州的桃花塢和天津的楊柳青，統稱我國三大年畫產地。其中楊柳青年畫歷史悠久，具有製作精細、色彩鮮明等特點。」

木版年畫的生產，是一項很細致的勞動。在生產車間裏，我們看到從描圖、刻版、印刷到着色、裱裝等，從事年畫生產的工人同志們都是全神貫注、一絲不苟地工作着。在刻版車間裏，每人面前擺着各種刀具，有的寬似韭葉，有的細如針尖。刻版師傅對我們說：「一張普通年畫要刻五、六塊版，都是一刀一刀精刻出來的。如果畫面色彩複雜，那麼還要增加更多的套版。」印刷的時候，調色技術要求很高，印出的色彩深淺、濃淡程度應[illegible]標準。在每塊版套色過程中，要求版版套色準確，稍有偏離，印出來的製品就不合格。彩色套版印刷之後，對於畫面的細部（如人物面部等）就需要進行人工彩繪。人物的臉部調配色彩比較複雜，往往需用十幾道工序繪製而成，大都由經驗豐富的老藝人擔任。最後一道工序是把繪製成的年畫，用傳統的中國畫冊頁、鏡心、軸幅等裱裝，用絲綢、綾緞，加以襯托，使之成為一張完整的畫幅。看上去，美觀、雅緻，又宜於保存與攜帶。從這裏，我們看到印製出一張好的年畫，滲透着藝人們多麼辛勤的勞動啊！

在參觀訪問過程中，我們問到楊柳青年畫和一般年畫有什麼不同時，藝人們說，楊柳青年畫不同於一般的油印彩畫，也不同於其他版畫，它是木版套印和手工彩繪相結合、民間繪畫和國畫技法相結合的一種獨特藝術品。用這種方法繪製出來的年畫，看上去人物突出，色彩圓潤豐滿，線條奔放渾厚，具有濃厚的民間風格，色彩鮮艷顯目，久不退色。

在彩繪車間，我們見到一些青年工人正在認真地進行手工彩繪。這些青年都是近幾年來畫店培養的。在黨的教育下，在老藝人的幫助下，這些青年工人有朝氣、有幹勁，為革命學藝，刻苦鑽研技藝，進步較快。這時，我們見到了兩位七十多歲的老藝人——潘忠義和馬雲清，他們正在手把手地教徒弟配色。二位老師傅朝氣勃勃地對我們說：「黨把培養青年的任務交給我們，這是對我們老藝人的關心和信任，我們一定把徒工帶好，把技術毫無保留地傳給徒工們。」

經過無產階級文化大革命，畫店廣大職工政治思想覺悟有了很大提高。他們遵循毛主席的「百花齊放，推陳出新」的文藝方針，大膽創新，取得了可喜的成績。青年工人和專業美術工作者、老藝人正在積極開展對楊柳青年畫的研究工作，並且初步創作了一些較好的新作品，如「草原英雄小姐妹」、「小小針線包」、「水果豐收」、「巧手織出春光來」等。這些新作，從形式上吸收了傳統的繪畫裝飾、誇張等手法，但又與內容相適應。如「草原英雄小姐妹」這幅畫，畫面構圖吸收了傳統戲的「亮相」手法，在色彩上大膽運用了紅與藍的對比，既鮮艷又協調。白色的羊依偎在小姐妹的身旁，和黑色的靴子又成黑白對比，後景用淺藍色加白色襯托，整個畫面和諧統一，主題明確。

柳州紀行

仲文

從南寧乘六次特別快車北上，四個小時就到了廣西中部新興的工業城市——柳州。

柳州，是一個有兩千多年歷史的古城。唐代著名的文學家柳宗元，曾用「一嶺樹重遮千里目，江流曲似九回腸」的詩句，描寫過這裏的自然景色。今天，這裏卻是另一番景象，登上市區的魚峰山，俯瞰全城，只見那環繞市區的柳江兩岸，一幢幢廠房拔地而起。工廠的機器聲，日夜轟鳴。江面上，木船、輪船往來如梭。遠處的鐵路、公路線上，運輸車輛日夜奔馳，向北望去，過去那雜草叢生、荒塚纍纍的郊區，如今已成了工廠林立的工業區了。

據市裏的同志說，解放以來，柳州市工業建設發生了巨大的變化。一九四九年，當人民解放軍進駐這個城市的時候，全市只有十幾家小型工廠，只能生產一些火柴、香煙、鋤頭和少量的農副產品加工機具。現在，這裏已建立了鋼鐵、機械、電力、電子、化工、造船、建築材料、紡織、造紙、食品等工業部門，擁有大小工廠三百多家，能夠生產鋼材、機床、[illegible]、化肥、拖拉機、柴油機等輪泵、變壓器、[illegible]、空氣壓縮機、水輪機、水產品三千多種。去年全市工業總產值比一九四九年增加了六十多倍，比文化大革命前的一九六五年增加了一點七倍。

鋼鐵工業的飛躍發展，給人們留下了深刻的印象。一九五八年誕生的柳州鋼鐵廠，結束了柳州有鐵礦有煤礦卻不產鋼鐵的歷史。去年柳州鋼鐵廠的生鐵產量已達到十四萬噸，鋼十一萬噸，[illegible]萬多噸。

柳州[illegible]是一九五八年興建的廣西唯一的一家生產大型拖拉機的工廠。這家工廠一九六五年的拖拉機年產量還只有五十台。文化大革命中，全廠工人、幹部和技術人員，自己製造了四百多台專用設備和通用設備，組成一條條流水作業線，使全廠的拖拉機產量出現了新的飛躍，質量也有了顯著提高。去年，拖拉機產量已達到一千零一台，比一九六五年增加了十九倍。

柳州市廣大的街道居民，積極投入社會主義建設的行列，因陋就簡，因地制宜地辦起了一批街道工廠。目前，全市街道工廠有六十多家，能夠生產鼓風機、平口鉗、沖床、電焊機、鎮流器、排風扇、化油器、耐火磚、蚊帳布、毛巾等六十多種產品。

隨着工業建設的發展，柳州市的市容也煥然一新。解放前柳州市區只有三平方公里，全市沒有一條柏油馬路。現在，市區面積擴大到二十七平方公里，新建的柏油路交錯縱橫，總長有三十多公里，路旁，高樓聳立，綠樹成蔭。[illegible]行人全靠[illegible]米寬二十米的鋼筋混凝土大橋，[illegible]區南北聯接起來。

柳州是廣西柑橘的主要產區之一，[illegible]的歷史。但是到解放前，柑橘樹只剩一千多棵。[illegible]裏已新建了六個國營農場，新栽了柑橘樹近百萬株，年產量增加到五百萬斤。隨着柑橘的發展，國家在柳江北岸興建了一座萬噸冷凍庫，第一期工程已建成投產，一條鐵路線也正在修建。在果園裏還設有綜合加工廠，工人們利用柑橘葉、落地果，提煉成柑橘油，為日用化學工業、食品工業提高了香料和原料。

小故事

夫妻比賽　兒子裁判

每當早晨上工之前、傍晚下工之後，在吉林省臨江林業局森林勘查設計隊的住地，總是有一[illegible]歡打乒乓球。這個設計隊擁有七十六人，從領導到隊員、炊事員，人人都歡打乒乓球。他們開展這項活動，已有十年的歷史了。十年前，他們做的這張松木乒乓球台，隨着勘查隊員們走遍了臨江林區的各個角落，旅行了一萬多華里，在這張球台上打過球的不下萬餘人次。人們說，球台到哪裏，銀球就在那裏飛轉。

其實，在臨江林業局熱愛乒乓球運動的何止一個森林勘查設計隊！森鐵處的三十多張乒乓球台，每天打球的人總在五百人次以上。機械廠八張球台，每天都有人等候打球。西小山林場年逾四十歲的女大夫孫玉琳全家七口人，除了兩個較小的孩子外，其他人都熱愛乒乓球運動。全家常常組織比賽，夫妻對壘，兒子裁判；[illegible]與木場職工們進行友誼賽。[illegible]張球台，人人愛好打乒乓球。[illegible]一十多副，[illegible]在參加吉林省渾江市乒乓球[illegible]去年又獲得了少年女子單打冠軍。

美國被煙霧困擾

月初曾發出空氣最高污染警告　患肺病心臟病者被勸留在家中

美國大部分地區於七月初被一大片令人窒息的煙霧所籠罩，這種情況現在可能只是一個開端而已，據氣象人員說，這種情況可能隨時會再出現。

煙霧形成的幾種因素

大片煙霧的形成，必須具有下列幾個因素：汽車噴出大團廢氣，強烈的陽光、空氣流動不大，氣溫很高。這幾種情況同時出現，便會使數以百萬計的居民陷於幾乎窒息的空氣污濁環境中。

從美國東岸至加州南部的廣大地區，於七月初連續幾天被污濁的煙霧籠罩，這些煙霧並且散佈到其他的地區去，因此，當局發出了今年夏季第一次煙霧「警報」。

秋季將更嚴重

鑑於美國大部分地區將面臨更熱的氣溫，因此專家們認為，更多的煙霧問題可能進一步困擾到阿帕拉契亞山脈、得克薩斯州南部、加州南部和美國南部一些地區。事實上，煙霧問題將在今年秋季更嚴重，那時，寒冷氣流與其他種種因素配合，會產生類似七月初情況的後果。

七月初受煙霧困擾得最厲害的一個地區，是首都華盛頓及其郊區，由於那裏的空氣成份已達到危險程度，當局已發出了一次空氣最高污染的警告，勸告那些患有心臟病和肺病的居民留在家中，避免外出，那些擁有汽車的居民，最好聯同其他人一道乘一部汽車或乘搭巴士。

美國里奇蒙至紐約等城市，已將和注意空氣含有腐蝕性的氣體弄到很不舒適。其後，各城市連續下了幾場大雨，將空氣中一部分氧化物清洗掉，空氣才變得較為清新。

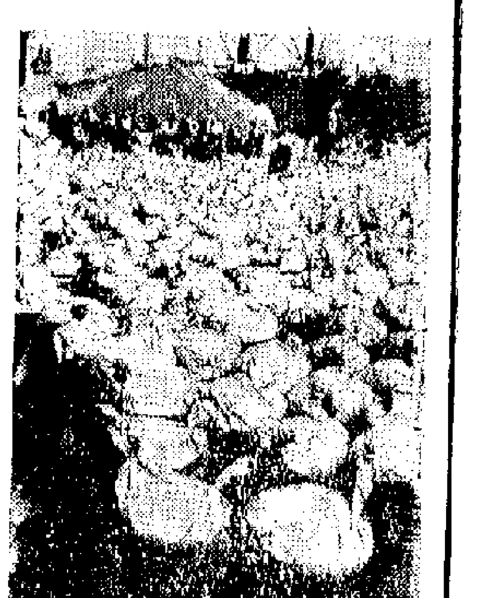
美國西部進入緊急狀態

在美國西部，加州的里佛賽德和帕里斯於七月九日因煙霧過多而被迫進入緊急狀態，很多活動受到限制。

美國一些地區七月份除因煙霧而發出警告之外，還發生其他大氣問題：蒙塔那州米加拉市的氣溫高達華氏一百零五度，麻省波士頓的氣溫達到華氏九十五度，而南達科塔州和新墨西哥州受到旋風侵襲，西弗吉尼亞州發生洪水泛濫，造成三人受傷，從洛磯山脈至東部，都下着傾盆的大雨。

彩色複印

美國康涅狄格州斯坦福德的克塞羅克斯公司已開始接受關於新的「克塞羅克斯」6500型的訂貨，這是第一種投入市場的能在普通紙張上作複製的複印機。6500型同該公司的黑白複印機採用同樣的靜電原理。它採用類似彩色照片的系統達到彩色複製。操作人員按下「起動」鍵後，儀器就掃描原本三次，即為三個原子色（紅、藍、綠）濾色鏡各掃描一次。每次映像分別以相應的顏色染出來，通過一個旋轉滾筒轉上拷貝紙。6500型複製一份文件出現第一份彩色複製品是三十三秒鐘，以後是十八秒鐘一份。



塞內加爾[illegible]

菲一客輪沉沒

三人喪生廿五人失蹤

十七日，馬尼拉東南一百二十哩的海面上，一艘載有約七百人的客輪，在滔滔巨浪中沉沒。

根據菲律賓新聞社報道，菲律賓海岸防衛隊的初步統計，有六百四十五人獲救生還，三人證實死亡，二十五人失蹤。

據菲律賓海岸防衛隊說，客輪「麥克坦號」是在馬尼拉南部塔布拉斯海峽出事的，當時的天氣非常惡劣，海面波濤洶湧，風高浪急，幸而該輪沉沒的地點離一個小島不遠，因此大部份乘客都能獲救。

饑狗偷進酒家　食肉二十五磅

在美國賓夕法尼亞州阿米塔維拜，一隻饑餓的狗，乘人不備，偷偷進入一間酒家的廚房，狼吞虎嚥地吃了二十五磅烤牛肉及四隻烤雞，後來被廚子發覺捉住了。[illegible]斯奈德把這隻狗交給警方處理，但遭拒絕，最後他只好把這隻六個月大、二十磅重，名叫聖伯納的自來客送到防止虐畜會。

僅騎單車環遊美國　花四十五天完成壯舉

華盛頓區總檢察長認為是了解美國的方法

華盛頓區總檢察長斯潘德・戈頓已完成一生中的一次歷險。他說，他認為這是更好了解美國的一個方法。

[illegible]名兒女[illegible]國麻省，完成了三千三百八十哩的單車環遊全國旅程，[illegible]出發的。

戈頓說：「我們共花了四十五天完成這一旅程，我們於六月六日開始出發……這即是說，我們平均每天要踏單車行駛八十哩多一些，但當我們在中午疲極時，可能一天內只行駛四十五哩，但當我們路過平地和遇到時速三十哩的風力在車後推動着的時候，我們每天可行駛一百四十哩。」

戈頓在兒子們經過賓夕法尼亞州伊利區附近時，被一輛汽車撞倒，但事後，司機駕車逃去，因此，他[illegible]車所能看到的，我們給孩子們上了一課，使他們知道美國和美國人[illegible]

日去年遇難船隻達二千六百多艘

海洋污染事件亦有二千多起

日本海上保安廳二十四日發表了一九七二年的海難、海洋污染等統計。報告說，一九七二年中，計有二千六百五十七艘船舶遭難，五百七十七人死亡，船體及所裝貨物的損害額共計二百零六億日元，遭難的船舶中有一千八百十一艘獲救，海難發生地點，仍以船舶往來頻繁的東京灣、伊勢灣及瀨戶內海為最多。又，該廳在一九七二年發現的污染海洋事件，共計二千二百八十三宗，為上年的一・四倍，其中百分之七十三發生在東京灣、伊勢灣和瀨戶內海。

蘇聯汽車生產未能完成指標

據蘇聯官方報刊「消息報」報道，蘇聯今年上半年共生產汽車四十三萬七千五百輛，較去年同期的三十三萬七千四百輛，增產百分之三十。但是，由於四月份的產量下降，因而仍未能完成今年上半年的生產計劃。

蘇聯本年度的汽車生產指標為九十萬五千輛，這意味着在下半年的產量須達四十六萬八千輛，方能完成全年的生產計劃。

夢中驚魂

[illegible]部的歐洲，一座海濱酒店發生大火，九人被燒死。火警是從這幢六層高建築物的地下發生。五十多名在這裏度假的遊客從睡夢中驚醒，紛紛沿着繩索滑落地面或從窗口躍下，他們當時身上只穿着睡衣。估計超過半數的住客在這次意外事件中輕微受傷。

同祿之災

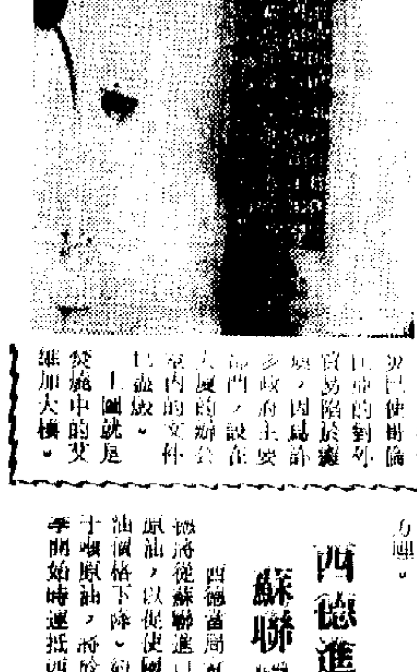
南美最高大樓焚燒十三小時

二十四日，哥倫比亞首都波哥大的一幢四十四層高大廈發生大火，至少有六人喪生，一百六十多人受傷。大火歷時十三小時，使這幢南美洲最高的大廈——艾維加大樓十三樓以上的單位全部付諸一炬。死者中包括兩名男女在驚慌中從十七樓躍下喪生，另有兩名兒童被在附近圍觀的人羣踏死。

一隊直升機穿梭往返，把被困於天台上的三百多人撤離險境，使傷亡人數降低。

當大火蔓延至用橡時，曾聽聞有爆炸聲。據警方稱，這些爆炸可能是燃料控制升降機的化學藥品所致。

據消防局表示，死亡數字可能還會增加，因為電梯仍未能把停在半空的電梯打開。他們恐怕將在電梯內發現更多屍體。



這場火災已使哥倫比亞的對外貿易陷於癱瘓，因為許多政府主要部門，設在大廈的辦公室內的文件已被燒毀。上圖就是焚燒中的艾維加大樓。

荷蘭古鐘

[illegible]相當完整。據[illegible]商人稱，它現仍[illegible]，而且報時準確。

每公頃土地一元

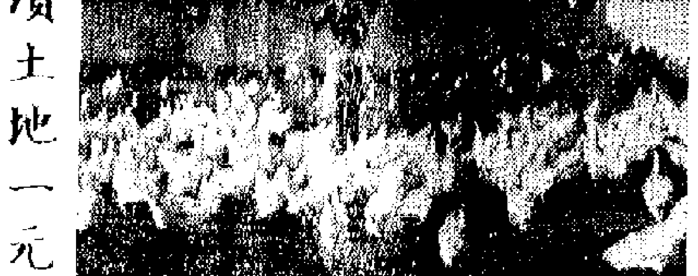
阿馬遜河叢林土地便宜

在巴西阿馬遜河叢林地帶，你可以用一美元的代價，買得一公頃土地。

一幅沿着阿馬遜公路兩旁的三百萬公頃土地將於下月以每公頃一美元價出售，主持出售該幅地的是巴西移民及土地改革局。

該局初步擬出售十幅土地，每幅面積為五萬公頃，給大商家。根據巴西現時法律，凡出售三千公頃以上面積的土地，須獲得國會的特許權。

據知，阿馬遜河叢林地帶廣達一百五十萬方哩。



阿爾巴尼亞一座農業合作社的鷄場

西德進口蘇聯原油

西德當局宣佈，西德將從蘇聯進口一萬噸原油，以促使國內的原油價格下降。約七萬五千噸原油，將於今年冬季開始時運抵西德。

廠商會就中學教育事向教育委會提建議書

大致包括：增加技術教育，注重德育與羣育，取消升中試，實施普及中學教育，採取全日制授課。

【本報訊】中華廠商聯合會昨天發表一份致教育委員會建議書，就擴展與改革中學教育問題，提出意見。

建議書的要點，大致包括：㈠增加技術教育，㈡注重德育與羣育，㈢取消升中試，㈣實施普及中學教育，㈤採取全日授課制。

建議書分爲四章。

第一章「中學教育的內容」，其中指出：「目前我們缺乏傾向工業就業而受過技術訓練的青年，倘使未來仍感不足，則本港工業將會面臨嚴重困難。因此，我們認爲所有初級中學都應該列入適當比例的技術科目，即約佔百分之二十的授課時間（至於職業先修學校約百分之五十）。技術科目的範圍更要廣泛，又能銜接高級工業中學和工業學院的專門訓練。」

接着提出應該更注重道德和羣育教育。並稱：「我們希望多些注重體育，並將音樂和藝術等科目列入課程中。但我們認爲沒有必要設立性教育課程。」

關於教科書，建議書稱：「除了規定應授的科目外，更應注重教科書的質素。我們建議成立專門的委員會，審定各科課本，確保適當無誤。甚至限制編撰及出版課本，並指定准予採用的課本。」

建議書談到語言問題時，建議「中英文應該並重，使所有科目都能分別以同一語言教授。」廠商會並建議普遍教授中國的普通話。

第二章「中學教育制度」，內稱：「本會認爲各類中學的制度和標準，實有統一的必要。首先應消除英文中學與中文中學的區別。其次，所有中學都應該成爲文法學校。我們承認現行的教育制度中，工業中學雖然是有存在價值，但將來應該由工業學校和職業學校代替，負起訓練工業人才的任務，較爲適當而能發揮更佳成效。不過，現存的教育制度，仍有暫時維持的必要。即由文法學校對學生實施全面性的通才教育，以便進修較高級課程，而工業中學則負責教育學生準備接受進一步的技術教育。換言之，目前仍保留兩大類學校，即文法學校和工業學校，後者包括職業先修學校、工業學校、職業學校、高級工業中學。我們建議的教育制度，其要點大致如下：

提出六點具體意見 改革中學教育制度

「㈠學生完成六年小學教育後，根據各類學校學位名額，及學生家長的決定，分配到初級中學或職業先修學校就讀，現行升中試制度應予廢除。

「㈡職業先修學校的學位名額，應逐漸增加，由佔全部初級中學學額百分之二十增加至百分之三十。

「㈢在中學教育的首三年內，技術科目應逐年增加，初級中學平均應有百分之二十的技術科目，職業先修學校平均應有百分之五十的技術科目。在這個階段內，學生可以由派出就讀的一類學校轉往另一類學校攻讀。

「㈣初級中學第三學年結束時，應舉行全港會考，根據學生成績分配高級中學和職業學校或工業學院的學位。但這個考試純爲實際需要而舉行。俟高級中學和同級學校有足夠學位時，修畢中學第三學年課程的學生，經學校考試合格後即可升四年級，或進入職業學校及工業學校就讀。第三學年的學生也可參加認可的學徒訓練計劃。

「㈤（甲）高級中學有兩類，文法學校和工業學校。現存的工業中學課程須重行制定，應該更注重技術科目，以適應實際環境。高級工業中學的學位應佔全部高級中學學位百分之二十左右。（乙）高級工業中學、工業學校及職業學校設立的課程，應該與理工學院的課程銜接，使這些學校成爲理工學院的預備學校。（丙）三年高級中學教育完成後，應舉行全港會考，評定各畢業學生的學業水準，學業成績在良好以上者，可作爲大學入學試之普通級及格，正如目前的制度。（丁）在技術科學方面，亦應舉行全港會考，一方面將會考成績作爲理工學院取錄學生的根據；另一方面，用以證明畢業學生工業技術教育的水準，以利就業。（戊）我們建議高級中學爲期三年而不是兩年，是基於以下原因：（1）學生須學習的科目比有增加。（2）使學生有更多時間去領會所學，運用思考，發展其創造性，並參加各種體育、文化和社會等課外活動。

「㈥高級中學畢業生可攻讀大學預科或理工學院課程；而工業學校、職業學校或高級工業中學的畢業生，則可參加理工學院課程。」

這章談到兩班制（或半日制）問題：「教育委員會權限內，包括兩班制這一個問題。一段相當，我們不贊成把一天的上學時間分割，但因此我們主張將來所有中學教育都應該是全日制。我們所以主張全日制是基於以下原因：㈠初級中學或職業先修學校學生的年齡正在『未定型』時期（或稱『可塑』時期），個人的未來發展，主要在這期間決定。因此，他們應該接受較多時間的管教，引導他們走向正軌。㈡在這三年學習期間，盡量加強和擴大對他們的教育範圍，將有助於他們就業、升學或將來工餘時間進修。」

關於分區教育，建議書稱：「近年來曾有若干人士提出分區教育的問題，即分區設立學校，供住在該區的學生就讀，以減少交通來往時間和擠迫，且使鄰居互相關係更親切了解，看來這是個頗爲吸引人的想法。但我們認爲大前提應該是確保高的教育質素，對各校的水準。而分區就讀應以自由選擇爲原則。」

建議書認爲高級中學教育可以收取適當的學費，初級中學、職業先修學校只收象徵式學費。

……，不能忽視，師資的教育不應採取兩班制。建議書稱：「一點兩班制的目前情形下還要保留，直至有充分的稱職教師爲止。但兩班制加重了教師不應有的負擔，可能扼殺……」

[illegible] 教師對職業的關切和熱心創造力，及對進修的熱心，所以我們建議將來應該考慮採取一點去制。教師在教育事業中的重要性，充分認識了他們，應獲得適當的報酬，否則無法吸引優秀的人士……」建議書認爲應訂立教師專業規條，使從事教育事業者[illegible]格的選擇。」

第四章「研究工作」稱：「在結束本文時，我們建議同時進行純粹的理論教育研究和實地教育研究，[illegible]各級的研究工作將協助我們檢討教育制度應有的改革，內容、形式、教育制度的研究，教師與學生的問題等，通過系統的研究，教育制度才能更有效地改進，教育才能滿足社會的需要。」

調查委會報告書指出 葛柏財富逾四百萬 爲廿一年薪金六倍

藏有港九及新界罪惡場所地址

【本報訊】爲警方總警司葛柏潛走事件而組成的百里渠調查委員會，昨日公開發表第一次報告書，透露葛柏截至今年六月九日止的表面財富共達港幣四百三十七萬七千二百四十八元四角三分，這一大筆錢相當於他由一九五二年起任職警務人員二十一年以來的全部淨收薪金的六倍。

報告書說：「未有發現任何證據證明葛柏的財富是繼承遺產得來或是幸運得來。」同時，這一筆錢還未包括葛柏在英國的自置房屋的價值在內。

葛柏是在六月八日下午二時半乘坐新加坡航空公司班機離港的。在離港前，他已知道根據防止賄賂條例要求解釋所擁有的財富的來源，並被列入「禁止離境」的名單之內，結果仍被他溜走，乘飛機轉回到英國。

報告書稱，今年四月底，警務處長薛磯輔接到密告，指葛柏將現款匯到海外。此事乃交由檢舉貪污組調查，至六月一日，已查知有超過一百萬元的金錢經過葛柏的手，而當時警方仍無法證明他匯往海外的款項有多少。

報告書說，六月四日，署理律政司決定簽發一項通知書，給予葛柏七日的期限對其所擁有的財產作出解釋。同時於截止日前往葛柏的寓所，入屋搜查，並搜查他的汽車。

據報告書稱，當葛柏在閱讀署理律政司的通知書時，曾當場昏倒。[illegible]到場，檢驗證明葛柏沒有病。

報告書透露，葛柏的汽車被搜查時，在車尾的手提箱內找到三個活頁簿夾，分別有「港島」、「九龍」和「新界」字樣，所載者乃是本港罪惡場所的地址。警方又在葛柏的擁房安放其太太衣服的人籐櫃內，找到一個檔案，裏面有大批與葛柏的財富有關的文件。

報告書說，初步審查這些文件後，當晚已知道葛柏的財富遠遠超過一百萬元。警方乃決定立即將葛柏列入「監視名單」內，並通知入境事務處高級主任，要求如果葛柏企圖離開香港時應予扣留。

根據報告書的證供顯示，葛柏在加拿大安大略省、英國蘇格蘭巴克萊銀行、新加坡香港上海匯豐銀行、九龍美國銀行都存有款項。

對於葛柏失蹤的因由，報告書透露，葛柏太太是在六月七日乘搭法航班機離港的，而葛柏則於翌日搭新加坡航空公司班機離港。

報告書引述一間旅行社的業務經理的證據說，葛柏於六月八日上午到旅行社購買往新加坡的機票，當時葛柏從一個錢包取出鈔票，五百元面額的鈔票一叠約有半吋厚。

報告書說，葛柏的代表律師在六月九日收到葛柏自倫敦夏勞機場發出的電報，內容是授權他代表向香港政府辭職，並附有葛柏開給香港政府面額七千二百元的支票，作爲他辭職而未及早通知所繳回的一個月薪金。

港督稱續搜證據 冀引渡葛柏返港

【本報訊】港府昨日宣稱，已接納百里渠在其調查委員會第一次報告書中所提的建議。

百里渠的第一項建議是修訂防止賄賂條例第十條，繳銷律政司必須通知受嫌疑者讓其考慮控其違犯本條所定罪名的規定。

此外，百里渠又建議，在決定起訴前實不必再予受嫌疑者以提出陳詞的機會。

百里渠在報告書裏說：「極端重要的是我們應要保留一項條文，[illegible]」

調查委員會的第二項建議爲：「應考慮制訂法律，授權當局迫使嫌疑[illegible]出其旅行證件時，須即將旅行證件交給警方。」

港府發言人說，關於上述各項建議，將修訂法例予以實施。該修訂法案將於今日憲報發表，並將於下周在立法局一連提出三讀。

調查委員會又建議港府應考慮加強啓德機場的安全措施。

港府發言人表示，這個問題已在機場安全委員會研究中，且已立刻採取措施以加強機場的安全，而長遠的措施亦在考慮中。

警務處長薛磯輔表示：「關於百里渠的批評和事後的教訓，我現在承認也許可以採取更多的辦法來減低葛柏離港的機會。」

港督麥理浩昨晚表示：「自從葛柏離開香港後，警方仍繼續努力，並與律政司署一同搜集其他證據，以期能把葛柏帶返本港。本人呼籲握有此種證據的任何人士前來舉報。」

古巴全國起義廿周年 駐港總領事昨設酒會

【本報訊】昨爲古巴共和國全國起義二十周年紀念日，古巴駐港總領事黎高．菲格羅拉在文華酒店舉行酒會，招待本港各界人士。昨天應邀出席酒會的有百餘人，酒會從下午五時三十分開始，七時許才結束。

馬來西亞總理經港赴日訪問

【本報訊】馬來西亞總理拉扎克及隨員九人，昨天下午由吉隆坡過港往東京，在日本進行訪問。

金銀交易所編制指數

分金指數銀指數及綜合指數 下月起每天兩次收市後發佈

【本報訊】金銀證券交易所宣佈制訂三種新指數，並於八月一日開始每日中午及下午收市後發佈。

金銀證券交易所昨天招待記者，出席招待會的有金銀會主席胡漢輝、副主席馬清忠，指數小組會主席鄧雄，經理關毅光及負責電腦方面工作的按運電算服務公司康維、蘇兆鑾等。

三種新指數，分「金指數」、「銀指數」、「金銀綜合指數」。

「金指數」以四十八隻舊股爲成份股（代表一九七一年三月十五日前上市者），其中包括恒生指數的三十三隻藍籌股。

「銀指數」以五十五隻新股作爲成份股（代表一九七一年三月十五日後上市者）。

「金銀綜合指數」則包括成份股一百一十七隻，代表全市。

各指數選定的基數日期，爲一九七三年一月二日。

該會每日發表指數時，將一併發表成份股中的下列數字：㈠上升股票若干隻，㈡無變動股票若干隻，㈢下降股票若干隻，㈣無成交者若干隻。

胡漢輝稱：「此三項指數的發佈，無取代原有指數之意，並希能與原有指數相輔而行，爲投資人士提供更爲完整明確的參考資料。」

李小龍靈柩昨運美

死亡證上死因批註仍稱「未詳」 警方稱要進行一段長時間調查

【本報訊】李小龍的靈柩已於昨晨九時十五分，由西北〇〇四班航機運返美國西雅圖安葬，隨行者有他的遺孀蓮達、兒女及親友等六人。

李小龍遺孀蓮達昨晨在機場向記者發表了一篇書面談話。她希望各界人士勿再推測李小龍的死因，認爲她丈夫之死完全是死於自然的，任何人都沒有需要負責任。昨日李小龍的死亡證上死因的批註仍稱「未詳」，有關方面亦未有透露。醫院的驗屍報告還未送交死因研究官童梓光。而警方發言人則說，警方對李小龍的死因報告，要待一段相當長的調查時間才能做妥。

天氣 潮水

南風，有驟雨，下午天色晴朗，最高氣溫約三十度。

漲：上午十一時零三分；下午四時十分

港九國貨公司聯合舉行

夏季優待週

一般商品九折優待

特價品除外

北京 銀鑲首飾項串 玉石葡萄果子

常備現貨 批發出口

瑞興貿易公司

電話：五—一四三三一二四

香港大道中二五三至二五九號永成大廈三樓十一室

北京 項串週

* 七月廿七日至八月四日
* 九龍星光行商場及香港亞細亞行商場同時舉行
* 傳統款式百多種，有白玉，翡翠，東陵石，珊瑚，瑪瑙，松石，紫晶，青金，象牙，雕漆等。
* 售價由30元至18萬。
* 同時介紹出土文物吊墜

中藝（香港）有限公司

澳門濠江中學招生

學校招考新生

級：中學部、小學部及幼稚園各級新生

名：即日開始至考試前止

期：八月二日星期四上午九時

宿：中、小、幼分別設有男女宿舍

處：文匯報、新晚報、大公報

電話：二一四

新僑中學招生

班級：中學一至四年級，小學各級，幼稚園高、低班

考期：七月廿九日（星期日）上午九時正

校址：香港灣仔道

電話：五—六〇八七二二四

謝

先夫王公通明府君之喪於一九七三年七月廿四日在香港殯儀館出殯 辱承

諸親 臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 衷此鳴謝

未亡人王吳純純 率子 經緒 泣叩

姻戚世友宗鄉

第二張

四小時內先後發生兩劫竊案

東區街坊昨合力捉賊

其中一嫌疑男子在「掘頭路」被警射中兩槍

學童美術展昨開幕

【本報訊】第七屆學童美術展覽，昨日下午在大會堂香港博物美術館開幕。展覽開放日期由七月二十七日至九月二日，在大會堂高座頂樓香港博物美術館。

麗的解僱兩名收銀員 未有給予合理遣散費

先夫李鐵字瓊生府君於公曆一九七三年七月廿五日上午零時壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇七月廿七日星期

四小時內先後發生兩劫竊案
東區街坊昨合力捉賊
其中一嫌疑男子在「掘頭路」被警射中兩槍

【本報訊】一名竊匪被事主發覺後，十名住客、街坊把他追捕；一名交通警中途加入圍捕，先後鳴槍四響，其中兩槍命中，竊匪倒在禮頓道電話公司機樓內被捕。

傷者梁偉，二十七歲，住筲箕灣馬山村無門牌木屋。

竊匪是在銅鑼灣富明街二號富明大厦六樓O座「做世界」的。當時是下午六時，姓吳的女子返家，發現匪蹤，嚇了一跳；竊匪也感突然，匆匆逃走。據說該竊匪幾天前已在這個，該樓住客已在留意。吳大呼，驚醒屋中男住客，連同六樓另一住客及吳前往追捕。四樓四名住客聞得「捉賊」聲，分拿掃把、木板及雨傘圍捕。竊匪落樓後，向左轉出利園山道，再出蘭芳道，直往左走，進入蘭芳道十六號一條橫巷時，被衆人追及。衆人向疑匪盤問，疑匪否認偷竊，並故作鎮定，佯在吸煙，後來趁姓吳的事主往打電話之際，再奪路逃走，由希慎道，左轉至新寧酒店，適遇一名五四二X號的交通警，疑匪遂從新寧酒店側邊的開平道竄去，然後右轉入禮頓道。

交通警邊追邊吹警笛，疑匪走至禮頓道與新會道交界時，新會道的周榮記傢俬店的老闆及三名夥計加入追捕。疑匪走至禮頓道與禮頓里交界的交通燈處，交通警鳴槍一響，沒有命中；疑匪走入禮頓里，交通警再鳴一槍，也不命中；疑匪竄入禮頓里的電話公司機樓，但機樓內的另一度大門關閉，疑匪無路可逃，交通警追至，再鳴槍兩響，分別射中疑匪大腿及屁股，疑匪遂被擒。當時疑匪身穿紅色恤衫、睡褲、赤足。

事後有段插曲：一名曾參加追捕的周榮記夥計，由於赤膊赤足，曾被警員疑爲匪徒，予以拘捕，後來才知誤會。

昨日下午二時，兩名飛仔在銅鑼灣大坑道截劫途人。街坊聞呼救聲分頭追賊，結果捉住一名嫌疑青年。

摩理臣山工業學校
今起辦理入學申請
招全日及工讀生　全日制課程十五項

【本報訊】摩理臣山工業學校現開始招收下學年度全日制、夜校、時間給假制及部分時間給假制課程新生，今日起辦理入學申請。

入學申請表格可向灣仔愛羣道六號該工業學校及港島與九龍各民政司署及荃灣理民府索取。填妥後必須於八月十八日前交回該校，逾[illegible]

[illegible]

凡欲申請修讀時間給假制及日間部分時間給假制的課程或讀者，必須受僱於與該課程有關的行業，並須由僱主保送，其申請表格須有僱主簽署。

全日制及工程技課程及文員課程之全部學費爲一百廿元，專上程度之課程則爲四百元，分十期繳交。此外，學生每年要交十五元福利費及購買若干書籍與用具。部份時間日間給假制課程之學費爲每年八十元，半年制稀段時間給假制之學費爲六十元，上述兩項學費將會調整。

夜班課程之入學申請經於五月十五日截止。夜間短期課程將於九月初開始接受入學申請，屆時將另在報章公佈。

東華東院擴建完成
昨起成爲急症醫院

【本報訊】[illegible]上講話指出，東華東院成爲急症醫院，將[illegible]港府已[illegible]港府所[illegible]很大數目[illegible]。他說，他將嘗試一項計劃，以消除港府醫院與補助醫院之間的界限。

昨日到場觀禮者有簡悅強、馮秉芬、鄧[illegible]葉鹽忠、陳堅、潘演強、許爵榮、龐家鈞、王達倫、莊譽爺、顧家振、鮑光國、陳國材、黃宜弘等在場款接。

三院主席雷治強致詞稱，近年來港府醫院的急救工作應接不暇，對於急需救治的傷者不無影響，三院董事局有見及此，遂於一九六五年向港府建議在廣華醫院設立「急救部」，分擔九龍伊利沙伯醫院急救部的壓力。港島方面，初期亦只賴瑪麗醫院負責處理救急工作，近年來雖加設鄧肇堅醫院，但仍是求過於供，故東院改建爲急症醫院實在是一項急需。

雷治強講述東華東院成爲急症醫院經過。與會來賓並參觀了手術室及X光室等設備。

鑽石山火葬場
下月起暫停開

【本報訊】鑽石山火葬場定於八月一日起至十五日止停開，以進行修葺工作。市政局發言人稱，在此期間內，所有交來如需市政局設備者，將在歌連臣角火葬場舉行。

津貼小學乙級教師
傳下學年將被解僱
據稱當局最近曾向校方發此通知

【本報訊】港九官立小學可能減少一百至一百一十班。

深水埗一官小學校的一位教師稱，由於家長普遍不滿官小學校的教育質素，該校平均每班都有學位空缺。她說，每班共有學位四十五個，但平均只有三十餘人就讀。她表示該校在下學年將減縮班數四班至六班。

另據消息稱：由於官小學生大減，有關方面最近曾致電各津貼小學，通知各該校負責人，凡在這些學校任教的乙級教師，如已滿約者，則今秋不再予以續約。但該乙級教師在本年九月開課時，將被取錄入在職教師進修者，則可繼續錄用。

週末報卅期出版

【大報訊】週末報第三十期已經出版。本期要目有：楊振寧博士對中國科技發展的看法（特稿）、新中國考古的近況（屆志仁作）、中國工業生產近聞（專輯）、[illegible]影業爲何不振（特稿）、中美可互寄郵包之後、[illegible]通訊[illegible]部（爭國雜談）、李小龍、功夫影片及其他（特稿）、漫話世界足球壇（體壇漫步）、人長壽（特稿）、談杜甫草堂（文史小札）、到橘子洲頭去（散文）、「隔膜」（雜文）等。每份三毫，各書店報攤有售。

換領小販牌照
手續有新修訂
可在期滿前兩月或期滿後四月內換領

【本報訊】新聞處消息：市政局已將換領小販牌照的手續更改，固定位牌照（包括熟食檔）及流動小販牌照，均可於其牌照有效期屆滿的兩個月前換領牌照或期滿後四個月內換領。

該局發言人說，此舉在方便持牌人因生病或離港等事故而未能依時換領者，但任何人士如在牌照逾期後仍然販賣，則有被檢控之虞。他呼籲持牌人注意上述轉變，並遵守所持牌照的換領期限。

換領牌照須親身辦理，且須帶備牌照、身份證及牌費。換領牌照辦事處設在香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港島區小販牌照處及九龍市政事務署洗衣街分處三[illegible]

一塑膠工場昨被燬
八人獲救其中一老翁曾被焗暈

【本報訊】旺角甘霖街一間塑膠工場，昨晚發生大火，五男三女住客被消防員從雲梯救下，其中一老翁被焗昏迷。

發生大火的是甘霖街三十七號廣福大廈三樓K座一間塑膠工場。該工場平日有十多名女工開工，上午九時開工，下午六時收工。起火時，大門已關閉，工場內無人。昨晚八時三十五分左右，路人發覺該工場噴出煙火，告知大廈管理員，管理員拿滅火筒撲救，但該工場大鐵閘緊閉。

L座有一姓鄧住客知道火燭，就奔往鐵閘撬門，門被撬開，進內搬走幾大箱塑膠製品後，由於煙火太濃，迫得撤走。

J座一名姓鄧的中醫被煙焗暈，卒由消防員架至雲梯救下。四樓有四男三女亦爲消防員由雲梯救下。

消防員到場灌救一小時後，火勢始被控制。該工場盡燬。事後三、四樓無電供應。灌救時，該廈地下商店全部關門，甘霖街的交通斷絕。

學童美術展昨開幕

【本報訊】第七屆學童美術展覽，昨日下午在大會堂香港博物美術館開幕，由港督麥理浩夫人主持儀式及頒獎。

市政局主席沙利士在展覽開幕時致詞說：學童美術展覽的目的有二：首先是加強[illegible]美術教育的重要性，其次是鼓勵各學校更加注意美術方面的訓練，並吸引年輕的[illegible]到來大會堂。

港督麥理浩夫人致詞後，頒獎給十個獲優異獎的學生及獲成績超卓的十家學校。

展出的作品有五顏六色的圖畫，有銅線造成的雄雞，有紙紮的鳥，有黏土捏製的食堂模型，有膠拖鞋底拼砌的抽象圖案……。

展覽開放日期由七月二十七日至九月二日，在大會堂高座頂樓香港博物美術館。

誤服滅草水案
今續研究死因

【本報訊】今年一月大嶼山梅窩大地塘村一家人吃了滅草水誤服中毒案，結果父母及三子女五人全遭不幸，在醫院先後慘死。昨在西區裁判署開庭研究死因。

五名死者是：高發，五十六歲，一月卅日上午八時十五分斃命。戶主；葉志明，四十二歲，二月廿一日上午四時二十分斃命。第一死者之妻。以下三人爲他們的子女：高國強，十二歲，男，一月廿八日下午十一時斃命；高少明，五歲，女，一月廿七日上午十時十五分斃命；高少婷，廿三歲，女，二月四日上午八時斃命。

[illegible]作證指稱：各死者死於肺硬化。

梅窩診所[illegible]士華醫生作證稱：今年一月十九日上午九時四十五分，有一家人到診所求診，各人行動緩慢，據投訴稱，一月十八日下午二時各人在家中進食後，即感到肚痛。女死者謂曾煑熱若干已熟的肉作餸，誤將「滅草水」作豉油烹飪。他診視後爲各人洗胃，將各病者送入南大嶼山醫院留醫。當晚（十九日），第二女死者謂精神好轉，要求出院，他再加診視，批准所請，後將死者家中的一瓶盛有十六安士像豉油的液體及各人嘔出的物質樣品着人送往瑪麗醫院，請求化驗，後獲有關方面通知，化驗當局拒絕接受，因要有致命案例始能化驗，因此各物被退回。廿一日，四名留院病者，又謂肚痛，負不下嚥，他於翌日（廿二日）將各病者轉送瑪麗醫院。廿四日，再將上述物體送往化驗，此時始獲接受。廿三日，第二女死者亦送院，謂肚痛不適，他亦將她一併轉送瑪麗醫院。

此案今日續訊。

離島各鄉委會主席
促改善大嶼山公路

【本報訊】離島各區鄉事委員會舉行會議，各區主席在會上促請當局迅速改善大嶼山公路，認爲目前大嶼山公路狹窄而彎多。他們指出，大嶼山既被認爲旅遊區，但當局對該區公路安全，殊爲忽略。

各區主席認爲目前小輪班次相當混亂，有時小輪誤點甚久，使鄉事及約會常告失時。有時過客滿，則須等兩小時後的下一班船。會議請理民府轉達交通事務處注意此情況並予以改善。

麗的解僱兩名收銀員
未有給予合理遣散費

【本報訊】麗的映聲、呼聲的兩名收銀員昨日到本報投訴，說他們最近接到公司解僱信，將於九月底把他們解僱，卻不給予合理的遣散費。

該兩名被解僱的職員表示，他們在該公司分別做了一年多及兩年多，公司方面只給予其中一人一個月薪水的遣散費，而公積金卻沒有發還，這是不合理的，希望公司方面作個合理補償。

滙豐一分行
昨行開幕禮

【本港訊】香港上海滙豐銀行日昨在般含道、巴丙頓道及柏道交界處開設的第七十九間分行開幕，半山區一帶居民可藉此獲得方便。該銀行分行管理部經理辜國生主持開幕禮儀。

最新由美國運到

開利冷氣機、出品優良、精益求精、每次來貨、瞬即售清、曾斷市五次之多、新貨剛由美國專船運到

除了分送各定戶之外、餘貨無多、欲購從速、以免向隅。

開利冷氣機，適合廠家，商行、餐廳、理髮公司、娛樂等各界，現一律特價發售，

售完即止，請各界人仕行快啲，參觀選購啦！

Carrier　開利　冷氣機

美觀・堅固・夠凍・慳電・寧靜

爲冷氣機之王

保用五年・免費安裝

型號	冷氣單位 BTU/H	馬力	大約適合面積	定價	特價優待現金價	原首期	分期付款 特價首期	分期付款 十二月	分期付款 十八月
51SG1117	10,500	1¼	200-250平方尺	1,780.-	1,540.-	450.-	140.-	133.-	91.-
51ME1357	12,500	1½	200-350平方尺	2,190.-	1,920.-	370.-	195.-	175.-	120.-
51ME1607	14,500	2	250-380平方尺	[illegible]	2,080.-	370.-	195.-	189.-	130.-
51ME2007	18,000	2½	300-450平方尺	2,690.-	2,290.-	500.-	200.-	208.-	143.-
51YC2807	26,000	3½	450-650平方尺	[illegible]	2,950.-	550.-	270.-	266.-	182.-
51YC3307	29,500	4	550-750平方尺	3,750.-	[illegible]	600.-	290.-	297.-	204.-
冷暖機									
51SV1207	10,100	1¼	200-250平方尺	1,980.-	1,730.-	[illegible]	160.-	158.-	108.-
51MV1607	14,500	2	250-380平方尺	2,480.-	2,210.-	370.-	[illegible]	[illegible]	[illegible]

備註：上列冷氣機致冷能量因適合面積方面及人數多少而選擇

開利另有由5匹至1,000匹以上之各種櫃機及巨型中央冷氣系統。

詳情請詢下列各特約經銷商：

中環
安德有限公司 威靈頓街27號 5-243898
有餘電業有限公司 德輔道中129號 5-458572
華僑電器行 域多利皇后街七號 5-458783

筲箕灣
遠東半價市場一機構 筲箕灣道228號 3-255102至5
恆豐電業公司 筲箕灣道338號A 5-606247
大明無線電器行 筲箕灣道250號 5-601036
香島電業公司 筲箕灣道304號 5-605980
英昌雪櫃電視公司 筲箕灣道191號 5-603119
帝國洋行 筲箕灣道199號 5-601072
義興電器行 東大街144號 5-602734
國際電器行 筲箕灣道195號 5-691610
國光電器行 英皇道858號 5-615054
現代電器行 筲箕灣道73號 5-690595

北角
明星無線電器行 英皇道466號 5-701575
信用電器行 渣華街111號 5-719932
恆豐電業公司 英皇道293號 5-712134

銅鑼灣
馬來亞電器行 怡和街一號C 5-766266
有利電業有限公司 軒尼詩道369號 5-733824
耀興電業公司 利園山道11號 5-766506
香港雪櫃有限公司 波斯富街55號 5-770961
益新電業公司 駱克道636號 5-761687

灣仔
香港環球電業行 莊士敦道213號 5-723732
新華雪櫃冷氣公司 莊士敦道131號 5-739346
香港環球冷氣公司 灣仔道223號 5-728789
好極洋行 莊士敦道205號 5-729475
美興電器行 灣仔道141號 5-744323
華藝電器行 軒尼詩道202號 5-722688
合發電器行 軒尼詩道365號 5-749748
趙林昌無線電器行 洛克道310號 5-728695
實用電業中心 皇后大道東30號 5-273965
有餘電業有限公司 軒尼詩道384號 5-745475
藝華洋行 堅拿道西12號 3-305138

西環
虹橋洋行 德輔道西406號D 5-469300
華僑電器行 皇后大道西480號 5-468783
華偉行無線電器行 德輔道西406號E 5-470641
星威公司 卑路乍街136號 5-469484
凱旋電業公司 皇后大道西554號 5-469106
標準無線電器行 正街36號 5-484015
第一電子工程行 德輔道西426號 5-469176
香島電業公司 卑路乍街135號 5-464801
捷利電器行 德輔道西六號 5-468421
合昌隆公司 卑路乍街29號 5-465815

香港仔
美樂無線電器行 東勝道28號 5-529078
周生生金行電器部 大道185號 5-526660

尖沙咀
振輝電業行 金巴利道71號 3-683161
上海通用雪櫃公司 [illegible]18號A 3-681536
宏聲電器行 金巴利道64號 3-678873
總華行 金巴利道57號 3-635367

油蔴地
星昌無線電器行 上海街328號 3-313410
快樂無線電器行 彌敦道475號 3-853614
美輝無線電器行 上海街381號 3-888214
上海通用雪櫃公司 彌敦道524號F 3-847802
新風公司 窩打老道11號 3-850909
彌敦電業有限公司 彌敦道606號 3-849277
藝華洋行 西貢街31號 3-305579
廣基電器有限公司 南京街1號M 3-841504
皇牌電業公司 吳松街98號 3-884741
成興無線電器行 彌敦道545號 3-887412
聯合電業公司 廟街259號C 3-862970
有餘電業有限公司 佐敦道40號 3-306876
聯合電業公司 彌敦道515號 3-882206
有餘電業有限公司 彌敦道552號 3-817794

旺角
五洲公司 通菜街219號 3-818652
遠東半價市場一機構 旺角道29號 3-255102至5
旺角雪櫃市場 彌敦道576號 3-855530
通用有限公司 砵蘭街98號A 3-851311
麥任記電業行 旺角道25號 3-936669
三洋無線電器行 上海街521號 3-313319
東芝電器行 上海街408號 3-305521
大華電業公司 上海街417號 3-859107
香港雪櫃電業公司 彌敦道575號 3-853124
明興無線電器行 砵蘭街35號 3-949573
白雪冷氣雪櫃公司 西洋菜街四號 3-842724
東興電器公司 彌敦道562號A 3-840424
華藝電視電器公司 上海街380號 3-884414
美歌電業公司 通菜街六號 3-312361
東芝電業行 通菜街69號 3-300794
萬寒冷氣機電行 上海街431號 3-888641
宏興電器行 彌敦道725號 3-940715
安全電器行 上海街373號 3-849995
永光公司 西洋菜街51號 3-962923
藝華工程公司 花園街146號 3-940929
有餘電業有限公司 彌敦道751號A 3-803828
藝華洋行 上海街508號 3-300135

大角咀
中堅電業公司 大角咀道233號 3-939188
明興南記電器 福全街一號 3-921872

官塘
天寶電業公司 物華街3號 3-413552
永利電業公司 物華街75號 3-897449
官塘雪櫃電視公司 物華街63號 3-854063
有餘電業有限公司 物華街36號 3-436729

新蒲崗
遠東半價市場一機構 彩虹道102號 3-255102至5
九龍石油氣有限公司 寧遠街11號 3-205524
世界半價市場 彩虹道20號 3-226246
雪櫃半價市場 衍慶街49號 3-207462
國際電器行 彩虹道90號 3-227556
[illegible]電器行 彩虹道52號 [illegible]
[illegible]雪櫃電業[illegible] [illegible]道66號 [illegible]
明明無線電器行 [illegible]5號 [illegible]

土瓜灣
[illegible]雪櫃冷氣[illegible] [illegible]
[illegible]半價市場 [illegible]
[illegible]
[illegible]
華通電器公司 [illegible]
[illegible]
[illegible]

九龍城
陳禧記電器行 獅子石道40號 3-823808

深水埗
協勝昌電業行 [illegible]175號 3-931650
[illegible]無線電器行 長沙灣道154號 3-792565
勝聯無綫電器行 長沙灣道172號 3-790378
時昌電視雪櫃中心 長沙灣道156號B 3-878081
[illegible]興電業公司 [illegible]道70號A 3-807401
[illegible]昌電業公司 [illegible]道149號 3-933558
[illegible]來電器行 [illegible]道267號 3-863944
[illegible]無綫電器行 [illegible]道336號 3-869548
[illegible]興電器行 [illegible]道197號 3-794939
[illegible]雪櫃冷氣公司 [illegible]道228號 3-786523
[illegible]電器市場 [illegible]道319號 3-884068
[illegible]電器貿易行 [illegible]道293號 3-706477

蘇屋邨
標準電器行 [illegible]155號 3-781011

美孚新邨
[illegible]無線電器行 [illegible]15號A 3-720721
[illegible]電視服務公司 [illegible]9號A 3-712567

荃灣
協興電業公司 [illegible]89號 12-230391
源新雪櫃電視公司 [illegible]12號 12-205259
海聲電業公司 [illegible] 12-204016

荃灣
遠東半價市場一機構 眾安街93號 3-255102至5
第一冷氣半價 眾安街109號 12-214342
富興電器行 川龍街30號B 12-214561
荃灣半價市場 眾安街13號 12-214048
友邦電器行 [illegible]道281號 12-212916
德興行 青山道449 約地庫 12-406479
聯邦公司 [illegible]道236號 12-215513
北極洋行 眾安街56號D 12-215567

元朗
永亨公司 同樂街13號 12-762945

上水
知行電器行 新豐路107號 12-904571

大埔墟
金興無線電器行 寶鄉街美華樓C座 12-662751

青山墟
永亨公司 大馬路16號 12-818390

澳門總經銷
澳門電器公司 殷皇子馬路66號電話：2911

總代理：開利有限公司　歷山大厦東廊　電話：5-242265、5-231007

聞

先夫李鐵字瓊生府君於公曆一九七三年七月廿五日上午寅時壽終瑪麗醫院，積閏享壽六十有四歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇七月廿七日（星期五）正午十二時大殮，下午一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮，哀此訃

未亡人 李蘇妹 率子 均華 春魁 發魁 國華 媳 蕭玉珍 女 愛英 麗屏 寶鸞 琪子 孫女 碧瑚 泣告

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五一二六一八

話說古代打球

金建

「全國五項球類運動會」電影上映，使人想起中國古代的球類運動的傳統。

中國古代球類遊戲列入鞠、擊鞠一類活動中，被稱百戲之一。鬥雞戲樂，以供人觀賞。

明代「三才圖會」是一本圖文並茂的類書。蹴球為戲的情景也見於其中的插圖。畫中有三人，穿着日常服裝，長袖寬袍，相互以球為戲，其中一人揚袖飛腳，正把球踢高，有若今天的踢毽子。打球的地方是一個庭院的曠地，四周並沒有什麼「龍門」、「球架」等物的。這種球戲，圖書名之為「蹴鞠圖」。說明云：「劉向『別錄』曰，蹴鞠者，傳言黃帝造，或曰，起戰國時蹴鞠，兵勢也。所以練武事，知有材也，因嬉戲而講習之。」「抱朴子」曰：「[illegible]皆當所作也。」

把打球的歷史上推至黃帝，已有典籍可供參考。且到了唐代，球戲已相當發達了。

唐人有許多觀打球的詩，以下可略舉一二，但可惜多是打馬球的。如張祜的「觀打毬詩」云：「白馬頓紅纓，梢毬紫袖輕，曉冰蹄下裂，寒瓦杖頭鳴，叉手膠黏去，分鬃線道絣，自言無戰伐，髀肉已曾生。」又魚元機「打毬詩」云：「堅圓淨滑一星流，月杖爭敲未擬休，無滯礙時從撥弄，有遮欄處任鈎留，不辭宛轉長隨手，却恐相將不到頭，畢竟入門應始了，願君爭取最前籌。」

如果說：張祜一首白描了打球的衣裝、騎馬、策杖、擊球的姿勢的話。那末，魚元機一首就連打球的動態和打法都交代出來了。從魚詩可見：當時的馬球是有「門」的，所謂入「門」方始了，是把球打入門才算贏了的。

也有描寫的詩，如寫「國寶銘」的劉禹錫，他有「拋毬詩」云：「五綵繡團圓，登君瑇瑁筵，最宜紅燭下，偏稱落花前，上客如先起，應須贈一船。」這裏寫出當時所拋的球是「五綵」的，拋起來，就如繽紛「落花」。

按打門球的規例，古代史籍也有記載：清人「淵鑑類函」介紹這類球戲的打法如下，「擊毬，各馳以習馬，持鞠杖，杖長數尺，其端如偃月，分其衆為兩隊，共爭擊一毬，先於毬場南立，雙桓置板，下開一孔為門，而加網為囊，能奪得鞠擊入網囊者為勝，或兩端對立二門，互相排擊，各以出門為勝，毬狀小如拳，以輕韌木枵其中而朱之，將所以習騎挑也。」

這裏連球桿、球門形狀、打法都描繪了。

古代打球，種類不一，有所謂「陽騎」的，情況一如「三才圖會」。有二人對蹴、三人對蹴三種方式，前者名「白打」，後者名「官場」。球會叫「圓社」。又所謂「打毬」的，都是用杖棍擊毬作戲，就如前述。中國踢球、打馬球，都有自己的古代傳統，於此可見。

無常與無理

日知新錄

言兵

大嶼山一輛巴士失事，到現在為止，已知死十七人，傷二十多人，為今年以來最嚴重的事故。這幾十位不幸的人們，本來是趁着假日的空閒，高高興興地去旅行，其中有一家數口，有許多情侶，有已經機緣準備日內就回僑居地的華僑，也有為求「神」庇佑而到寺廟參拜的「善信」，卻想不到碰上一場慘禍，非死則傷。在聽到這樣的事情，真有些人生無常之感。

但這「無常」的感慨，其實是一種習慣思想的反映，而並不正確。陸游詩云：「忽以千金笑，長作九泉悲」，人們對突如其來的死亡，由於不見久病或老年之後的衰世那麼能夠理解其原因，能夠有思想準備，因此覺得是「偶然」，是理所當無，於是只能委諸劫數，以無從解釋作為答案。這種想法，也就是所謂「無常」論。然而，世界上果沒有「無常」的事的，表面無常，實際有理在焉。

舉個例說，某影星之死，是突然的。街頭巷尾，都有人說些頗似人生無常的話。其真正致死的原因如何，到現在還是人言人殊，也不必在此加以忖測。但某些在工作或生活上接近他的人，卻以為這樣突然的事件，並不太意外。因為武功的鍛煉有時反而是摧殘，生活的享受和習慣又會成為慢性的毒藥。老子的禍福倚伏之說，在觀念上是辯證的，可以作為注解。假如他不是這樣的一個影星，過的不是這樣的生活，當然可能但也不一定是這樣的結局。

至於大嶼山公路上因翻車而引致死傷的不幸者，同樣不是無妄之災。

生活在這個彈丸之地，人們的日子實在是過得十分單調的。單調的生活，是毫無興味的生活。為了「消遣」，或借「消遣」為題，有些人便走上「行不及義」的路上去，這種路，是有人安排好的。從打麻將到買狗馬，從看黃色書刊電影到鐵「一級步」，都是無形中被認可的，這些東西的可以公開存在，便是不爭的事實。所以，如果說某些被帶上了這條路的人——尤其是青年們，以幹些富於「刺激」性的罪惡活動來作為業餘消遣，似乎是怪誕之論。這方面的嚴重性，有許多人知道，但知道了又怎麼辦？生活必須調節，那是要解決的，於是旅行之風，乘時而興。

這幾年來，旅行這種活動自然有比較大的發展。每到假日，一些主要的碼頭、車站，很早便擠滿了旅行的人羣，打着旗子，帶着食物，約齊了朋友，呼朋引伴，笑語喧嘩，洋溢着一片歡樂氣息。但使人覺得，在此時此地，選擇旅行作為消遣，確是遠勝於其他不三不四的「消遣」。近年來，一些報刊也着重介紹旅行經驗和旅行地點，這都是好事。

但聽朋友中的旅行愛好者說，在這彈丸之地，儘管不斷有人介紹旅行地點，而適合旅行的來來去去是那幾個地方，多去兩次，便覺得索然無味。因此有時迫得要到比較生疏之處。但這種地方，不但情況不熟悉，同時實在不太具備作為[illegible]許多人去旅行的條件。於是，往往在旅行過程中發生各種意外。迷途的、遇險的、受傷的，所在多有。至於交通的阻塞與不便，更是聞者色變。原定黃昏前返抵市區的，有時到了夜幕低垂而仍滯留郊野；有時車子塞在中途，進退維谷。突發意外，報信不易，搶救更難。而這些意外，像這次大嶼山的車禍，是根本不應該發生的。開放了某一地區，准許人家到那裏去旅行，便應當有各項安全設施作為保證；如果認為實在不安全，就有責任管理起來。既不安全，又不管理，任之由之，出了嚴重事故，然後有人發表意見，說那裏不宜大型車輛行走，或者說現在應當停止行走。為什麼要等到死了十七人，傷了二十多人之後，才「明白」這一點呢？對於一輛車子擺得稍為錯一點立刻會發出傳票的交通警局，卻對於一條關係重大的道路的嚴重危險性視若無睹，到底應當怎樣理解，是我們不能明白的。孟軻所云：「吾力足以舉百鈞，而不足以舉一羽；明足以察秋毫之末，而不見輿薪」，這是齊宣王也認為是荒謬的，可是竟成為我們身邊的現實，豈非咄咄怪事？

「虎兕出於柙，龜玉毀於櫝中，是誰之過歟？」大嶼山車禍的死者家屬和傷者有權利提出問題。只要有職守者真正負起一些責任，這一類的慘劇，是完全有理由可以不被發生的。無常乎哉？無理而已！

海天集

從阿富汗政變談起

蕭思

最近一期英國「經濟學家」週刊報道阿富汗上週發生政變事件時，指出了下列三點：

一、政變是在內政上終結了阿富汗的帝制。

二、政變並沒有受到鄰國的干涉。

三、政變發生後，西南亞地區力量均衡上對蘇聯有利的形勢，又向前推進了一、二吋。

「經濟學家」接着報道伊朗國王廿四日訪問美國的新聞，說：伊朗國王此行「將促使尼克松注意波斯灣安全遭到威脅的程度正在增加。」

所謂波斯灣安全遭到威脅的因素，顯然包括上述的「對蘇聯有利的形勢又向前推進了一、二吋」的最近發展。正如法新社最近引述巴基斯坦方面的看法，認為阿富汗這次政變，「可能導致一項類似蘇聯和印度間那種友好條約的簽訂」。

近年以來，蘇聯同美國爭奪海上霸權是從地中海開始的，然後逐漸伸展到波斯灣方面。雙方都想控制波斯灣國家的石油和戰略基地。蘇聯的擴張政策表現在它先後同印度和伊拉克簽訂「和平友好合作條約」，其結果導致一九七一年的印巴戰爭和今年伊拉克向科威特強索土地。

這兩場衝突，使巴基斯坦和伊朗大感受到蘇聯間接的或直接的威脅，特別是與蘇聯接界的伊朗。伊朗一方面向美國購買大量軍火，建設自己的國防，另外又於五月中向來訪的巴基斯坦總統提出保證：巴基斯坦的完整如遭到破壞，伊朗將予巴基斯坦以軍事援助。

在西南亞，蘇聯、印度和伊拉克是一方，伊朗和巴基斯坦為另一方，雙方之間互相對峙的局面已經形成。如今再出現阿富汗政變，形勢對蘇聯更為有利。這便使越來越依賴中東石油的美國，深感波斯灣油田和運油航線可能有一天會歸入蘇聯操縱，而給予美國以致命的打擊。伊朗國王此次訪尼克松，一為石油，二為武器，都是美伊雙方都感到同自己切身利益有關的問題。會談的結果，無疑又會影響到西南亞的力量均衡，換句話說，會加劇波斯灣地區的緊張局勢。

英國歷史學家湯因比最近在論述以色列和埃及[illegible]的一篇文章中，強調今天世界的矛盾焦點在中東，並具體表現在美蘇都要爭奪中東的石油資源。他認為在勃列日涅夫和尼克松會談中，對於如何解決以色列與阿拉伯國家間的衝突並沒有取得值得一提的進展。他說：十分明顯，會談中東問題的結果，「使以色列和埃及仍然深深地感到憂慮」。

文章認為中東局勢是美蘇之間存在着所謂「伙伴關係」的一個關鍵性問題。這種「合作」可能被「一種爆發性事件所全盤毀滅」，爆發的地點不是在美蘇管轄下的領土，而是在兩國都染指的地區。

湯因比把中東地位比之於在一九一四年成為第一次大戰導火線的東南歐。當年在東南歐奧地利，首先同塞爾維亞開戰，然後英國同德國也捲入了戰爭。他說，一九七三年的中東，同樣成為一個危險地帶；「中東如果爆發戰火，美國和蘇聯都可能被捲了進去」。

溫馨的友誼

在長城新片「同闖的假期」中，王葆真（左）和鮑起靜（右）飾演的一對工友。

大公園

鐵索橋畔（中國畫）

趙志華、畢應佳、王晉元

此時此地

貪污不易「反」

廣東先生

由副按察司百里渠所組成的一人調查委員會，關於南北及處理貪污問題部分，在廣徵社會人士意見期間所收到的六十封信，一致主張反貪污部應脫離警務處而獨立。這和平時侯某些人所談到的沒有兩樣。認為反貪污部隸屬於警務處，工作必難順利進行；並且進一步主張這個部門必須享有完全獨立的權利，不應隸屬於任何機構。

據說，六十封信的意見雖然一致，但對於反貪污部今後的組織形式和如何具體執行職務，則仍多紛歧；特別是一般居民在談到此問題時，議論紛紛，莫衷一是。有人為此而綜合了下述三種看法。

首先是君子學者大衆，對貪污的認識比較單純。在他們的印象中，除知道警察會有貪污事件發生外，對其他方面的了解不多，認為「多是看得多兒見」的，部門愈多，更難「肥制」。因而產生了「係狗都吃屎」之論，與其多方[illegible]，不如「一條數」，更為好計。

其次是具有初級教育水準的中產階級，由於生活接觸面不夠廣泛，不知道行政獨立的真正意義，只求將權力擴大，反貪污之類的組織，由一人管理，不如由兩人管理。

最後是知識水平較高，就業廣的「中堅份子」。他們深知一個行政部門可向更高層當局負責的優點，也了解到在各種媒介中，貪污的陋習不只存在於警察方面，其他官方單位也有不同形式的貪污結餘。以為這樣「完全獨立式」的貪污行為，由警務處一個細小的單位承辦，簡直杯水車薪，無濟於事。他們也考慮到，反貪污部脫離警務而獨立，是否仍能保持原有的工作權力？會否倚賴警方來執行職務？因而認為反貪污部一旦獨立，還得需要一個部門來互相牽制。萬一反貪污部本身也有污點，由誰去揭發呢？

[illegible]立不如依照原來的形式好。

這當多方面的意見都承認了一個事實，即貪污普遍存在，到「係狗都吃屎」之論，[illegible]。因而假如反貪污部出現了害群之馬，以及反貪污部能否不依賴警方的權力來執行職務的諸多顧慮，都不難見是多餘的了。甚矣哉貪污之不易「反」也！

樹林的害蟲

滑源

植樹造林，綠化祖國，是我國人民解放以來很重視的群衆性運動之一。年年植樹造林季節，全國各地成千上萬的人，都荷鋤上山，挖地為穴，植樹造林。

植樹造林，是一件艱苦的工作，不但是種植時困難，護養更不容易。樹木在成長過程中，常受到烈日的曝曬，狂風的衝倒，大風的摧折，家畜啃咬，而其中最使人頭痛的是害蟲的蝕蠹。

為害樹林的蟲類是很多的。有一種名叫「鐵牯牛」的昆蟲，就是林木的大害蟲之一。鐵牯牛產卵時，專門找直徑二至八厘米的樹幹產卵，孵化後，幼蟲就逐漸吃食樹皮與木質交界的部位，並逐漸向樹幹內蛀。一個幼蟲的蛀道有十至二十厘米長。幼蟲到第二年的五月間在蛀道化蛹，蛹變成鐵牯牛後再交尾產卵。這種鐵牯牛專在樹幹上產卵，所以它是危害樹幹的害蟲。另外一種叫做「桑天牛」的害蟲，也是蛀蝕樹幹的。桑天牛體暗灰或帶赤點，比鐵牯牛大，一個幼蟲在樹幹內要蛀二至三米長，所以它的危害性比鐵牯牛還要大得多。鐵牯牛和桑天牛在蛀樹幹這件工作上，好像是一雙很好的搭檔，前者蛀樹幹時由下往上蛀，而後者則由上往下蛀，它們會師的時候，整棵樹幹便蛀空了，大風一來，就被刮斷。

樹林裏還有一種專幹「落井下石」勾當的害蟲，它名叫「瀨翅天牛」。這傢伙專揀其他害蟲危害過了的或者比較衰老的樹產卵，很快加速樹的枯朽，很像一個醜惡的幫兇。

為了保護林木，內地有許多工作負責的護林員，想了許多辦法去消滅這些害蟲。例如有一位護林員，他摸出一種叫做「柳毒蛾」的害蟲的活動規律後，創造了誘捕的方法把它消滅。「柳毒蛾」是專吃樹葉的害蟲，它吃葉子是有時間的，每晚八至十二時爬上樹上吃葉，白天藏到樹皮縫和樹洞裏去。護林員掌握了它這個特性，就用稻草圍在樹幹上，讓柳毒蛾在吃飽後鑽進去，白天把稻草解下來，放到火裏燒掉，可以大量消滅這種害蟲。

又如在對付桑天牛時，想出以泥漿往蛀孔注射的辦法。原來桑天牛在樹幹內打洞時，每隔一定距離就咬一個通向樹皮外的排糞孔，於是它用竹筒做成注射管，把泥漿從排糞孔注進去，把桑天牛活活悶死在樹幹裏。

西窗影話

「富貴貓」（The Aristocat）

言茜子

若把和路‧狄斯尼的長篇卡通，排一個隊，這一部「富貴貓」，可以說是不高也不矮，不會令人失望，也不太突出。若以「寶貝歷險記」來比，那麼，這一部「富貴貓」，就相形見絀了。

「寶貝歷險記」的故事，主體是一百零一條斑點狗（101 Dalmatians）。再加上其他各式各樣的狗，形狗形狗性狗世界的描述，真可以說得上淋漓盡致。

「富貴貓」在佈局上，有許多跟「寶貝歷險記」差不多。

「富貴貓」的主要角色是四頭貓，一個母貓，與三隻小貓。另外加上一個小老鼠。片中也有一頭野貓，與其他動物一起來救助。「富貴貓」的場面，但在劇情效果上，恐怕都不如「寶貝歷險記」那樣引人入勝。雖然如此，對於此時此地長期飢餓可看的兒童觀衆來說，那麼，這部影片仍然是一部非常受歡迎的影片。

即使是成人，仍然可以感受到和路‧狄斯尼長篇卡通的樂趣。

為什麼說是退步呢？因為在這一部「富貴貓」中，並沒有什麼新鮮的手法，只是保持和路‧狄斯尼卡通片一般的水平而已。

在和路‧狄斯尼卡通片中，那種「擬人化」的手法，目前說來，恐怕仍然是首屈一指的。

故事發生在一九一〇年的巴黎，一個擁有百萬家財的老婦，立下遺囑，把她的財產遺贈給她寵愛的四條貓，等這四條貓死後才歸管家所有。這個管家等不了那麼久？就想把這四條貓害死。但幾次都沒有成功，他自己反而受到應有的懲罰。這個故事對於兒童觀衆，是談不上什麼教育意義的。

談談祖國醫學

四、中醫怎樣診病？

月依

診病為什麼要看面色和舌頭？（望診）

有病的人，面色和舌頭都有一定的變化，所以中醫對望診的方法也很重視。

1．看面色：

正常人的面色是微黃而紅潤，如果面色蒼白，是屬虛證、寒證，多見於氣血不足、身體虛弱的病人。面色發黃，是屬濕、屬熱、屬虛。如果眼白、面部或全身發黃，中醫就叫做黃疸。黃色鮮明而亮，如橘子色的，叫做陽黃，多是濕熱，常見於急性黃疸型傳染性肝炎。黃而晦暗，沒有光澤的，叫做陰黃，多是寒濕，常見於慢性肝炎、肝硬化、肝癌等。面色淡黃，沒有光澤的，是血虛、脾虛，多見於慢性腸胃病、腸寄生蟲病、營養不良等。面紅屬熱，如高熱面紅、口渴、大便秘結，多屬腸胃實熱；如果面色蒼白，只見兩顴微紅的，多屬陰虛火旺，常見於慢性消耗性疾病，如肺結核等。

2．看舌頭：

要分別看舌體和舌苔兩部分。舌的肌肉組織，稱為舌體，一般又分重看舌尖和舌的兩旁，因為這些部位很少舌苔遮蓋，比較容易看清楚。舌體表面被蓋的一層苔狀物，稱為舌苔。一般來講，臟腑的虛實，氣血的盛衰，多反映在舌體的變化上；病邪的深、淺、寒、熱，重點看舌苔。但兩者又不能截然分開，而要相互聯系起來看。健康人的舌體紅潤，不胖不瘦，活動靈活自如，舌苔是薄白，乾濕適中。如果由於疾病的影響，舌體和舌苔便會有所改變。

（1）看舌體：舌體的顏色，最常見的有淡白、淡紅、紅舌、絳舌。

淡白——主虛證、寒證。多見於氣血兩虛、機能衰弱的病證。

淡紅——舌色較正常淡嫩的稱淡紅，多見於心脾氣血不足的病候。

紅舌——舌色較正常紅的稱紅舌。紅舌主熱，紅而粗者是實熱，嫩紅無苔，是陰虛火旺。

絳舌——絳即深紅色。絳而粗老，是血分熱盛，津液也被耗傷。絳而嫩潤，如豬腰樣，是陰虛火旺。

（2）看舌苔：舌苔的顏色，最常見的有白、黃兩種。

白苔——風、寒、濕邪，主表證。

薄白潤苔是內有寒、濕；若見怕冷發熱的，是外感風寒。

薄白乾苔是津液已傷；若有外感，是開始化熱傷津。

厚白滑苔是濕濁在裏；若兼有表證的，是外邪引動內濕。

厚白乾苔是熱傷津液，同時又裏有濕濁不化。

白膩苔（膩，是粘膩的意思）是內有濕痰。

黃苔——主熱證，熱邪在裏。

薄黃苔潤：濕熱；若外感見此苔，是外邪化熱入裏，但尚未傷津。

薄黃乾苔：熱積邪傷津。

厚黃滑苔：胃有濕熱積滯。

厚黃乾苔：積熱傷津。

黃膩苔：腸胃有濕熱，或痰濕食滯。

白黃相兼苔：內有濕熱；若有表證，是外感風寒化熱入裏。

此外，有時病人吃了有色的食物，容易染污舌苔色（如含橄欖、酸梅等，會使舌苔變灰黑），須注意辨別。

（一一）

書刊簡訊

奴隸制時代

著者 郭沫若
出版 北京人民出版社
定價 平裝港幣五元 精裝港幣八元四角

本書寫於一九五〇年至一九五二年間，是著者研究我國古代歷史的一系列論文中若干主要文章的選輯。[illegible]等八篇，[illegible]和分期問題的論文，這樣使得內容更具有系統。

新版經著者校閱過，文字上有若干訂正。共三十二開本，大字橫排。

漢語成語小詞典

編者 北京大學中文系一九五五級語言班
出版 北京商務印書館
定價 港幣一元八角

這是今年五月北京新印的一個修訂本。這次修訂，對舊本所收條目做了不少調整和增刪；注釋與例句也有較大的修改。同時對某些疑難字加注了同音字及通俗讀音。全書共收成語三千零十三條，除一般成語外，近年來出現的一些新成語也酌予選收，附有語的出處。

六十四開本，深綠色硬面精裝一冊，三百一十五頁。

海洋知識

編者 香港朝陽出版社
出版 香港朝陽出版社
定價 港幣二元五角

本書共分六個部分。首一部分概述了海洋的形成、構造和對社會建設的關係；以次分述了海水化學資源、海底礦產資源、海水動力資源、海洋生物資源以及海洋與社會生活等五個部分。編者從海洋的經濟價值角度出發，比較系統和通俗地介紹了海洋中一切豐富多采的資源。三十二開本，橫排。

珠江三角洲紀遊

作者 蕭收
出版 香港朝陽出版社
定價 港幣二元五角

「新中國小叢書」之一。九三十一篇。卷前有代序「秋日之歌」，卷末有後記「腳印」。是作者在珠江三角洲作了三個月時間的訪問之後所提供的真實紀錄。作品對祖國抒發了深厚的感情。三十二開本，[illegible]。

譯林絮語

雨果一句話長逾八百字

沙楓

法國名作家雨果（一八〇二——一八八五年）曾經寫過古典文學中最長的句子，可能也寫過最短的信，可謂能伸能縮，兩者都與「悲慘世界」（Les Misérables）一書有關。

一八六二年，「悲慘世界」出版之後，雨果寫了一封信給出版人赫斯特與布拉加特，想知道銷售如何。信中只寫一個符號：「？」他得到的答覆卻是另一個符號：「！」彼此心領神會了。

在「悲慘世界」這本書裏，有一個句子長達八百二十三字，單是標點符號，「，」就有九十三個，「；」有五十一個，「——」有四個。

現把這個句子介紹一下，是根據Wilbour的英譯本，而非法文原文。

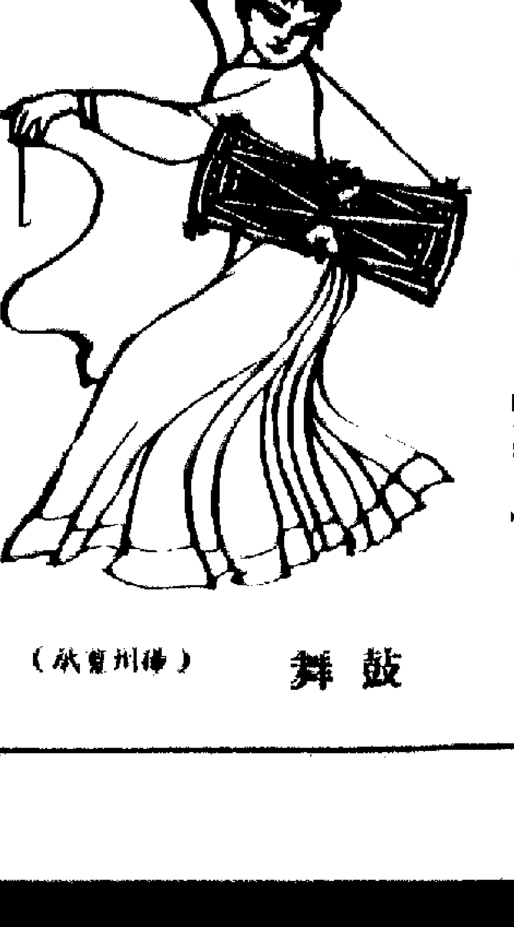
開頭是這樣的：

「After the battle was once commenced, its very diverse fortune, the resistance of Hougomont, the tenacity of La Haie Sainte, Bauduin killed, Foy put hors de combat, the unexpected wall against which Soye's brigade was broken, the fatal blunder of Guilleminot in having neither grenades nor powder, the miring of the batteries, the fifteen pieces without escort cut off by Uxbridge in a deep cut of the road, the slight effect of the bombs that fell within the English lines, burying themselves in the soil softened by the rain and only succeeding in making volcanoes of mud, so that the explosion was changed into a splash, ...」

句子實在太長了，中間只好從略。下面，是這句話的最後一段：

「......all these stormy events, Passing like battle-clouds before Napoleon, had hardly disturbed his countenance, and had not darkened its imperial expression of certainty.」

上述這一句話，見於「悲慘世界」第一卷中的「滑鐵盧」那一章，英譯本第三一九——三二〇頁。



鼓舞

（揚州剪紙）

關於日本「北方領土」問題

日本京都大學教授 歷史學家 井上清

武林三絕 梁羽生

五、父女重逢

關於日本「北方領土」問題

日本京都大學教授 歷史學家 井上清

一、問題在於何處？

關於所謂北方領土問題，亦即向蘇聯要求全部歸還或部分歸還在第二次世界大戰日本戰敗之前原爲日本的領土、在大戰結束後的一瞬間被蘇聯軍隊佔領、直至現在仍被作爲蘇聯領土的日本的北方各島——齒舞、色丹諸島、千島群島以及庫頁島北緯五十度以南地區（下文稱爲南庫頁島）等島嶼的問題，日本人民應該抱有怎樣的態度呢？

政府和執政的自由民主黨所採取的立場乃是：今後在簽訂日蘇和平條約之際，齒舞、色丹諸島，以及千島群島之中的擇捉島以南均應獲得歸還，至於擇捉島以北的島嶼——得撫島以北的千島，則是日本已於舊金山和平條約中「放棄」了一切權利、權原和要求權的島嶼，但其最後歸屬，在法律上仍然未定。不過，自民黨的一部分人也主張，得撫島以北的千島和南庫頁島，都應該立即歸還日本。

在野黨各黨——日本社會黨、日本共產黨、公明黨、民主社會黨，在整個千島群島按歷史講來是日本的固有領土，因此應當歸還日本這一點上，看法是共同的。但是，關於日本在法律上是不是有向蘇聯要求歸還的權利，各黨各有自己的主張，因此，關於何時、如何把歷史的領土收回，見解各異。

此外，對於南庫頁島，政府和執政黨只表示了與對於中千島、北千島相同的邏輯，即日本已「放棄」了這塊地方，但並不等於同時承認它即是蘇聯領土；在目前來說，尚看不到政府和執政黨有主張南庫頁島將來也應同中千島、北千島一樣歸還日本之意。在野黨各黨對於這一點目前也沒有明確的設想。對於千島和庫頁島，應予不同的處理，乃是理所當然，其理由容後再述。

政府、執政黨、在野黨的各自主張，雖然或多或少存有差異，但有一點是很明顯的，那就是，隨着爭取締結日蘇和平條約成爲日本國際政治的重要課題以來，所謂北方領土問題也就茲事體大了。如果我們步驟到日本的政治，期望日本革命，對於這一問題，是不能避開的。如果有人認爲，要是一觸及這個問題，就會加大了被捲入民族主義潮流的危險，或是可能孤立於國民大衆，因此最好不要觸及它，應該說，這種人乃是對日本人民不負責任的人。

在我看來，爲了正確對待所謂北方領土問題，有必要從大的方面分作兩個部分來研究。

第一方面是從歷史和國際法來解釋清楚。這包括三個問題。一、這些島嶼原是日本領土，其後日本又失去這些島嶼的歷史經過。二、蘇聯軍隊佔領這些島嶼的經過，以及隨後將其變爲領土的歷史和法律根據。三、在舊金山和平條約第二條中，日本對「千島群島」和南庫頁島「放棄所有的權利、權原和要求權」，這裏要解明這一「放棄」了的「千島群島」的範圍，以及「放棄」的法律意義。

第二方面則是評論當前的世界局勢，並在日本人民的無產階級國際主義和愛國主義統一起來的立場上，就如何對待這一局勢，作出政治判斷。把這一判斷和第一方面的歷史學、國際法學的研究所得到的結論，正確地結合在一起，大概可以首先找到日本人民處理北方領土問題的方針。

這篇小論，主要是第一方面的歷史和國際法的解釋，並向各位讀者提供政治選擇的參考的同時，也簡單介紹一下拙見。

二、南庫頁島和日本的關係的歷史和本質

先談一談比較簡單的問題，簡略敍述一下南庫頁島和日本的關係的歷史。

[illegible]這一段歷史，可以在松前家的舊記中看到。這是[illegible]日本人和庫頁島的交涉的首次記載。接着，一六三五年和一六三六年，松前家的家臣渡海到庫頁島，一直探險到北緯五十度附近。由此開始，松前藩以及該藩所認可的日本商人，與庫頁島蝦夷人進行的交易，並進而在庫頁島南部海岸的漁業經營，就一步步發展起來了。

俄國人最初到庫頁島東海岸的一部進行探險，是比日本人來往庫頁島南部遲了大約一個多世紀的一七四二年的事。而且，在俄國航海家庫魯古斯鐵倫他在一八〇五年航海記中可以看到，指揮沙皇的軍艦環行世界、調查庫頁島沿岸時，並沒有一個俄羅斯人在庫頁島中部以南地區，而日本人則已經在那裏從事商業和漁業，並有官員駐在該地。（羽仁五郎譯：「庫魯古斯鐵倫日本紀行」、收錄「異國叢書」中）

其後三年，德川幕府官員間宮林藏和松田傳十郎，探查庫頁島東西兩岸，松田曾到達北緯五十一度半附近的拉卡岬，在該處豎立了日本領土的標識。間宮於第二年——一八〇九年，從拉卡岬以北渡到對岸大陸的德連灣，連同頭一年的調查，確定庫頁島不與大陸相接，而是島嶼。俄羅斯人格羅賽寧對於庫頁島西岸的調查，在其兩年之後，而且當時他還相信，庫頁島與大陸相連。

這就是說，無論是在庫頁島的定居，還是對該地的地理學調查，直到十九世紀中葉以前，日本人都遠比俄國人爲先。因此，如果從當時歐洲各國間的領土先佔理論來說，起碼就庫頁島的南部來說，日本很有充分根據，向俄國人指出，那是日本的先佔領地，不能歸俄國所有。

當然，如果離開這樣的殖民主義的「法理論」，而站在人民的立場上，庫頁島的唯一真正的主人，應是庫頁島的蝦夷人。上述的庫魯古斯鐵倫注意到了這件事。他這樣寫道，庫頁島的佔領，「如果不經過庫頁島的真正所有人——即蝦夷人的同意，是不行的。」他雖然這樣講，卻並不能說明他與蝦夷人站在一邊。他所考慮的，只是爲了俄羅斯皇帝，怎樣做才能把日本人從庫頁島趕出去，將它變爲俄國領土。因此，他說，俄國如果佔領該地，「所採措施，應不剝奪蝦夷人自由，不使他們申訴他們的支配者受到了更代。無論從人道來說，從政策論來說，這是絕對必要的。」（上述羽仁五郎譯本上卷第七章）

[illegible]都是侵略者和掠奪者[illegible]。俄國人爲了與日本競爭者競爭庫頁島，大致上說，其作法在外表上採用了庫魯古斯鐵倫的方式，巧妙地討好原來的居民。而且，帝俄決定了尋找太平洋出口的政治軍事大方針，一步一步地按照計劃，向遠東西伯利亞和庫頁島擴張，一心要把日本勢力，趕出南庫頁島。早在一八〇六年九月，俄國船隻就襲擊了南庫頁島阿尼瓦灣久春古丹的松前藩會所，糟走守衛。一八四七年，俄國乘清朝孱弱，從中國奪走了黑龍江和濱海省。由此，俄國對於對岸庫頁島的壓力更加加強，虎視眈眈，要把北庫頁島完全置於其勢力之下，將南庫頁島的日本人驅走。

一八五三年（嘉永六年）六月，美國培利海軍元帥率領的艦隊到達浦賀，要求開國（對外開放——譯註），引起了日本國內最大的騷動，正在那時，俄國使節波將金海軍元帥率領艦隊於七月駛入長崎，要求開國通商。強烈打擊自外接踵而來，幕府陷於大混亂，屈服於在浦賀的美國艦隊的脅壓，接受了開港，因此，對於在長崎的俄國艦隊，也不能像對去那樣，冷峻拒絕，令其退走。該年十二月，幕府的全權使節前往長崎與波特金進行交涉。這項交涉，一再中斷，但是在日美親善條約簽字後大約十個月，即安政元年十二月（一八五五年二月），在伊豆的下田締結了第一個日俄親善條約。

在進行這項交涉時，也曾討論在庫頁島和千島劃定日俄邊界。日本方面提議，以北緯五十度爲庫頁島的日俄邊界。俄國方面懷有佔領全島的野心，推三阻四，不答應日本的要求。俄方曾一度提出，從北緯四十六度四十分附近的阿尼瓦灣以南爲日本領土，但是，那是估計日本絕對不會接受才提出的，俄國的真意是根本反對在庫頁島劃定邊界。結果，按照俄國的打算，庫頁島「不設界，按照過去慣例辦理」。

甚至在這次日俄交涉之中，一八五四年四月至五月，俄國軍艦也相繼到達日本在庫頁島經營中心——久春古丹，派遣七十多名士兵上岸。他們不僅威脅會所的守衛，放火搶奪倉庫，而且修築了小型兵營，表示準備長駐。第二年五月（日俄親善條約簽字五個月後），松前藩根據幕府的命令，出兵久春古丹，燒掉了俄國兵營。俄國兵雖然撤出了庫頁島，俄國對該地的軍事壓力卻年年加強了。

幕府其後又再三向俄國提議，以北緯五十度爲邊界，俄國隨便就推掉了。正在一八六八年這國內反動派推翻。其後，天皇政權與俄國就重定庫頁島邊界進行交涉。

但是，在庫頁島的日本勢力，自幕府末期以來已見後退。這是因爲，天皇政權並沒有與俄國徹底爭奪的政治軍事力量，而與庫頁島當地的原住民的關係，也因日本方面的腐敗而惡化。一八六九年五月，天皇就「蝦夷地（北海道、庫頁島）政策向政府諮問的文中[illegible]過去，我等官吏使用土人極爲[illegible]反）外國人對其愛恤有加，以[illegible]等邦人，而尊信彼等。一旦有人以[illegible]而對土人加以煽動，則其勝必定立即延至[illegible]館（即函館）。」

天皇政府面對俄國，沒有用自力守住庫頁島的自信和決心，於是向英國和美國求助。英國駐日公使柏庫斯指出日本並沒有經營庫頁島的力量，於是向日本政府勸告[illegible]及早放棄該地，改爲只確保北海道。美國公使意見也大致相同。政府既然[illegible]，於是有了放棄庫頁島之說。

一八七二年四月，副島種臣出任外務卿（當時的政府最高首腦爲西鄉隆盛），與俄國政府交涉庫頁島問題。這一個以宣傳「國權外交」、「強硬外交」而有名的外相，進行的談判乃是日本對庫頁島放棄一切權利，承認俄國獨佔全島，日本願接受軍艦或款項，作爲其代價。[illegible]（關於千島問題，詳後。）

（注）明治以後有關上述經過，詳見井上清「日本的軍國主義」第二部的論文「征韓論和日本軍國主義」、關於所謂「千島庫頁島交換條約」[illegible]

[illegible]其後，根據一九〇四年——一九〇五年的日俄戰爭的結果締結的條約，將庫頁島北緯五十度以南地區割讓給日本。這個地方，在第二次大戰最後階段，又被蘇聯軍隊佔領，成爲蘇聯領土。而且在舊金山和平條約第二條裏，日本放棄了對庫頁島的一切權利、權原、要求權。

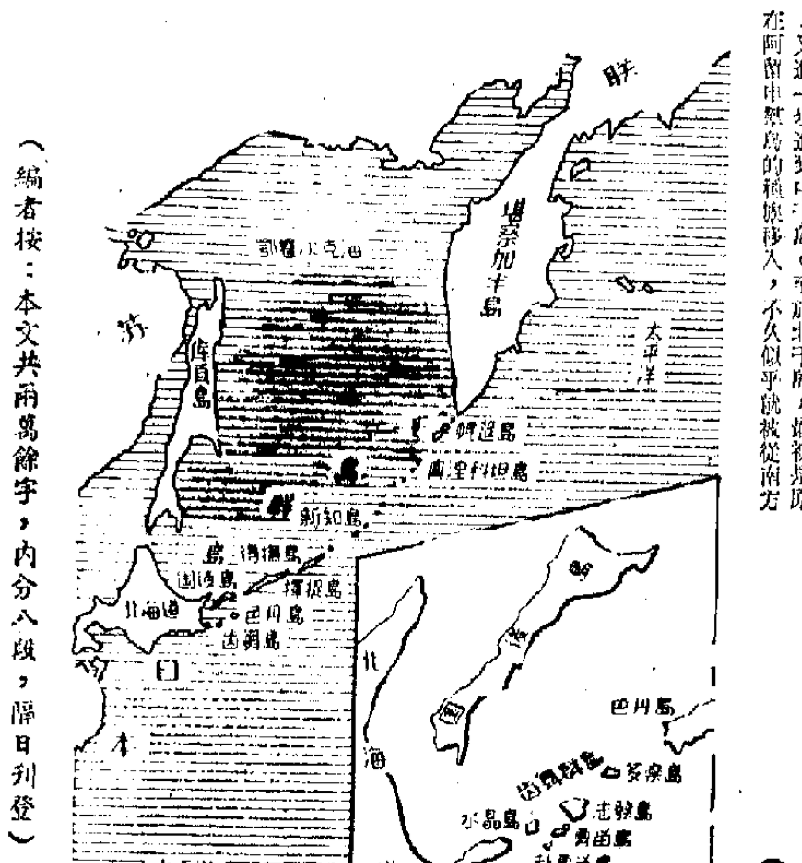
[illegible]是由於日俄戰爭從俄國割過了南庫頁島呢？還是恢復二十年前被奪取的失地呢？[illegible]日本在第二次世界大戰接受的波茨坦宣言，內中規定，投降後的日本的領土處理，要按照開羅宣言實施；而在開羅宣言裏，日本國必須「被逐出於其以武力或貪慾所攫取之所有土地」。日本在一九〇五年領有庫頁島，如果是宣言中所提到的「攫取」，那麼，現在日本就不能主張「歸還南庫頁島」。要求歸還的人則認爲，那並不是「攫取」，而是收復失地。那一方面正確呢？要加以判定，首先必須弄清楚日俄戰爭的本質。從馬列主義觀點來看，那一場戰爭是日本和俄國爭奪朝鮮和中國東北地區的帝國主義戰爭，不能再有其他結論。這一場帝國主義戰爭的結果是日本使俄國方面承認了日本在朝鮮的壟斷勢力，使俄國方面將它從清朝奪取的在中國東北地區的帝國主義利權，讓出一些給日本，與此同時，並割取了俄國領有的南庫頁島。這正屬於開羅宣言所說的「以武力或貪慾所攫取之所有土地」而並不是別的。

如果說，這一地區，追溯其歷史，也可以說是能向俄國提出日本領有權（但是，這一領有權從未受到國際間承認）的地區，而且，俄國領有它的經過，決不是公正的，雖然未使用武力，卻是具有用實力強押日本放棄的性質；但是，無論怎樣說，[illegible]。[illegible]就是與本論完全無關的另外問題了。

三、日本領有千島的歷史

千島群島與日本的關係，在歷史上來說，也並不是複雜、難解的。現在的政府和自民黨等，如下文所述，把地理學上的千島和國際法上的千島分別對待，反而自己把問題弄得麻煩起來了。

本來的千島居民，其真正主人是蝦夷人。高倉新一郎的「千島概史」說，原來廣泛住在北海道的蝦夷人，有一部分移居南千島，又進一步遷到中千島。至於北千島，最初是原在阿留申群島的種族移入，不久似乎就被從南方北上的蝦夷人取而代之了。話雖如此，以其人數來說，十八世紀[illegible]全千島人口，估計爲二千前後，最多也[illegible]三千人。北千島的人則[illegible]我的推測，這時[illegible]有日本人、北方[illegible]俄國人滲入，對蝦夷人[illegible]剝削，並將[illegible]危險的梅毒症帶入[illegible]人的人口比起以前來，大概又減少了許多。（一）



千島羣島與庫頁島位置圖　陳全繪

（編者按：本文共兩萬餘字，內分八段，隔日刊登）

武林三絕　梁羽生

五、父女重逢　是好夢還是惡夢？

鳳鳴玉怔了一怔，說道：「是呀。我不是已經告訴了你的嗎？」

霍天雲道：「小師妹，你年紀還小，我的意思是過幾年再談咱們的事。那時假如你還是願意遵守令尊的遺命……」

他不好意思繼續說下去，不過鳳鳴玉亦已明白他的意思了。「師兄，你喜歡怎樣，我都依從你的意思。」鳳鳴玉低頭說道。

霍天雲嘆了口氣，說道：「我是想等到你真正喜歡我的那一天。……但世事變幻，往往是出人意料之外。」

要是他不附加這幾句話，鳳鳴玉不會感到有什麼束縛；加上了這幾句話，此時她還不會感覺到有什麼異樣，但過後卻是在她心頭投下一道陰影。此時她的心裏正是充滿了對父親的感情，自然而然的也會想到應當遵守爹爹的遺命。於是她低聲說道：「我想我是不會變的。我敬愛我的爹爹。」這幾句話從她的牙齒縫中「擠」出來，要不是霍天雲自小練就的[illegible]，恐怕就聽不見了。

霍天雲心裏嘆了口氣：「她只是爲了敬愛父親才不會變心，我倒是希望她變了的好，變得不是因爲父親的緣故而自願喜歡我的時候，那就好了。」

他頹然說道：「但願如此。那麼咱們可要分手了。」

本來他們還可以同走一程，方始分道揚鑣的。可是霍天雲感覺到，有了這婚姻之約之後，小師妹和他已是不再像以前的親近了。雖然現在大家已經表明心跡，但還是沒有話好說，他爲了避免相處尷尬，下山之後，就與師妹互道珍重，揮手道別。他獨自回轉天山，鳳鳴玉則帶了父親的骨灰，先到以前所住的那座瓷林，將她父母合葬，然後再回金刀寨主那兒。

懷着父親的骨灰，鳳鳴玉悵悵惘惘獨自前行。這幾個月的日子，想起來當真像是一場夢。是好夢也是惡夢。她認識了上官英傑，認識了霍天雲，認識這兩個人，都曾給她帶來愉快。跟着父女重逢，更是天大的喜事。可惜好夢還是變成了惡夢。更想不到的是她的終身就憑了爹爹的一句話交托與霍天雲了。這是好夢呢還是惡夢，她自己也不知道。

不知不覺她突然想起了上官英傑來：「上官大哥此時不知是在何處？他是真的喜歡我嗎？」（二七八）

夜宴

後門之內

我躲在後門內，有說話聲傳出，聽不清楚是男僕們的講話，但他們到底說些什麼，我可一點兒也聽不出來。

又過了一會兒，雜亂的男聲中，穿插了幾聲抑揚頓挫的女高音。這是爾斯的聲音，爾斯的聲音，我不會認不出，也絕不會弄錯。

「這個傢伙又跑進別墅裏幹什麼？」我想。不知怎地，心中興起了一股無來由的反感。

我走近兩步，靠近門邊，想聽聽爾斯跟傭人說些什麼。但是，剛剛這時候，別墅內又傳出幾聲狂野的呼號，這聲音好嚇人，似乎是從別墅的二樓傳出來的哩！

立刻，後門邊，興起了一陣緊急而細碎的腳步聲，再跟着，「砰」的一聲，後門關了。

狂野的慘叫，又從二樓傳出了。

後門附近，景色比較幽僻。幾株什麼果樹之外，寬闊的空地上，盡是一盆盆正在培養的植物。一盆盆，整齊地排列，分成幾行，大概有幾十盆上下吧！[illegible]

從開始到結束　辛海

閃電結婚

[illegible]結婚。經源和葉素青既是銀色人物，那麼他們的婚事進行，也是電影化的。他們用「蒙太奇」的手法，向同行、友好、親戚宣佈這消息。好些人以爲開玩笑，半疑半信。當本港好些娛樂性的報紙，以斗大標題字眼報道——女明星葉素青與青年導演經源結婚喜訊的同時，一雙新人設計的喜帖，便跟隨送到同行、戚友們府上，敬請參加宴席。

然後是盛大的歡宴場面。是那一個「新派」畫家，隨後任意揮動畫筆，到處是紅、藍、黃、紫、綠，到處是扭曲的圓形……[illegible]

首飾阿姨

要向夜總會的當事人採詢，顯然比較困難多了。在平時，五姊妹中的任何人以「代表」身份也罷，以個人身份也罷，總之抓着一個當事人，談一陣笑一陣也就完事。

這一回却不同，她們是鄭重其事去處理這問題，所以，還是由玲玲出面。

夜總會的當事人之一的招先生在聽了玲玲的話後，很是錯愕：「什麼珠寶商，跟我們有什麼關係？」

玲玲再一次說明。

招先生說：「你是說有這麼一個珠寶商集團，要慫你們串埋……哦，什麼時候去走單？這裏原舍約還有一個月，幾位董事，都希望你們能繼續。」

招先生在這種行業中，屬於老實人的一類，所以說話也比較實在。

[illegible]（四四）

二〇三　當經理搞米

[illegible]（九）

餌　胡采

[illegible]（一四九）

二〇三　名醫診症

我坐在寶據所診症室裏的病人座上了，面前只有兩個穿着白袍的人，一個是醫生，一個是護士。

護士，還是昨天那個負責處理掛號的工作，原來她也兼任助理醫生診病的工作。

醫生，是個男的，年紀四十開外。這位他是五官科的名醫，從外表看來卻沒有什麼特別。矮矮的個子，軀體略嫌肥胖。不過那雙眼睛可厲害，對人注視而來；雖然如此，卻沒有半點使人感到威脅。他那銳利的目光中，流露着一點點溫煦。

矮個子醫生跟我面對面坐着，問了我一些有關的病情，然後開始給我作檢查。

他讓我坐在一把能夠四周旋動的，並且能夠轉換角度的特製椅子上，扭亮了手術燈，再給自己額上套上一盞頭燈（我不知道這許多醫學上的儀器的名稱，只好叫它做帽燈），只看這一些設備，就知道專家之所謂專家了。

矮個子醫生認真看過了我的臉頰之後，使用手指在那上面按壓，從下頷一直到顴骨的一帶部位，以至於顱額、鼻骨，按過了右臉頰，又按左臉頰，一邊按，一邊問道：

「我按壓住的那個地方，你覺得痛嗎？」

我告訴他，這樣輕輕地按壓着，沒有痛感的時候，可是，稍爲用力按壓的時候，就覺得難受了。我還告訴他，特別是近顴骨那個部位的感覺如是。

矮個子醫生顯然是很慎重地給我檢查，他在我臉頰上這樣按着，彷彿手指幾乎是一分一寸地移動着，彷彿要搜索臉皮的下面藏着的什麼東西。我注意着時鐘，就這樣已經過了五分鐘。（一〇〇）

有後路可走

秋齋寄給精仔明的信，蘭媽母女永遠無法看到。有耐精仔明入廁所，打開這封信一看，當堂嚇到一額汗，這封信如果落在三姑娘手上，馬上掃出水晶都唔出也。

秋齋不識守，但是第一句就嚇壞人了。信曰：

「明哥夫君如面：十七日接勝叔自港帶來手，一覽無遺矣。隨信附上大君由安南回港，橫財就手，頗有所獲，妾不勝欣慰。自君別後，半年於玆，妾雖念竟深，惟念身壯力健，平安遇吉，可喜可賀也。妾現時打工於一西人之家，工錢尚好，然節衣縮食，不敢浪費分文，而爲啤仔將來供書教學而已。過去汝之無良，如今妾也獨消要散，唯寄托希望於啤仔身上而已。啤仔頑而硬蹓，牙牙學語矣，街坊無不讚其聰明靚淯。言曰：『一如其父也。』吾得此子，死而無憾，雖海枯石爛，縱必使其成材，爭一口氣。今吾母子平安，勿念。汝有便的到蔴麟洲一行，妾同歡迎，不來亦不勉強，惟妾對汝死條心矣。望汝強飯加衣，愛惜身子。明兒當自強，花街柳巷，少去爲佳，拈花惹草，可免則免。日切，紙短情長，不盡所懷，專此敬請大安。妾秋齋字」

精仔明看罷，連忙把信撕爛，揭起馬桶蓋，把碎片丟入，[illegible]才放了心。然後把信的內容細想一下，知道秋齋對他，不勝怨恨，想必是在提刀入的勢，[illegible]了，不過這個沒有關係。這封信只有兩句話最有價值，就是「工錢尚好，不敢浪費分文」，紙有入有出，可見秋齋在蔴麟洲半年，頗有儲蓄了。此事非同小可，也就是說，萬一在香港勞勞搵食，擸棒水腳去蔴麟洲伴住秋齋，仍有後路可走也。

這一盆向，精仔明今後對蘭家的態度，頗有影響，因爲有了後路可走，有了所恃，對蘭家的態度就不怕強硬一點了。

[illegible]看見蘭媽母女在交頭接耳，見他出來連忙分開，不禁爲之冷笑。（二一五二）

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

預賽打破四項紀錄
華人學生泳今晚決賽
由七時起在摩理臣山泳池舉行
集中全港學生好手將展開劇爭

【本報訊】華人游泳聯會主辦的第十屆公開全港華人學生個人游泳比賽，經過昨晚預賽後，今晚七時在摩理臣山泳池舉行決賽，共有三十二個項目。賽後，由泳聯副會長何銳黃頒獎。

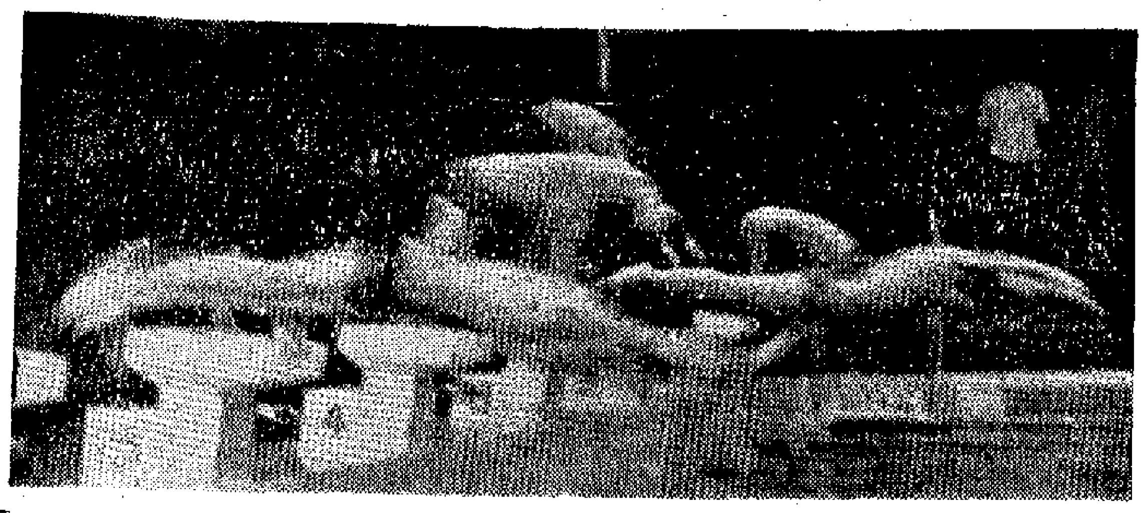
今天的決賽的三十二個項目，其中男子甲組七項，女子甲組七項，女子乙組五項，男子乙組五項，男子丙組五項；女子丙組五項。由於這項比賽，集中了男女學生游泳好手於一爐，今晚進行決賽，料有一番緊張角逐，但能否再有新的紀錄出現，則要看各泳員臨場表現如何來決定了，今天決賽項目如下：

㈠男子甲組一百公尺自由式；㈡女子甲組一百公尺自由式；㈢男子乙組五十公尺背泳；㈣女子乙組五十公尺背泳；㈤男子丙組五十公尺蛙式；㈥女子丙組五十公尺蛙式；㈦男子四百公尺自由式；㈧女子甲組五十公尺蝶式；㈨男子乙組一百公尺蛙式；㈩女子乙組五十公尺蝶式；㈩㈠男子丙組五十公尺自由式；㈩㈡男子甲組一百公尺蛙式；㈩㈢女子甲組一百公尺背泳；㈩㈣男子乙組五十公尺蝶式；㈩㈤女子乙組五十公尺自由式；㈩㈥女子丙組五十公尺背泳；㈩㈦女子甲組一百公尺蛙式；㈩㈧男子甲組一百公尺蝶式；㈩㈨男子乙組五十公尺自由式；㈡㈩男子甲組二百公尺蛙式；㈡㈠女子乙組一百公尺自由式；㈡㈡女子甲組二百公尺蛙式；㈡㈢男子丙組五十公尺自由式；㈡㈣女子丙組五十公尺自由式；㈡㈤男子甲組一百公尺背泳；㈡㈥男子乙組一百公尺自由式；㈡㈦女子乙組一百公尺蛙式；㈡㈧女子甲組二百公尺自由式；㈡㈨男子丙組五十公尺蝶式；㈢㈩女子丙組五十公尺蝶式；㈢㈠男子甲組二百公尺個人四式；㈢㈡女子甲組二百公尺個人四式。

昨晚在摩理臣山泳池舉行預賽，原定有十六個項目，但男子甲組四百公尺自由式只得五人報到，取消預賽，實得十五個項目舉行。

十五個比賽項目中，有四項打破大會紀錄，計爲男子甲組一百公尺蛙式，余炳冠的一分二二秒二（舊紀錄是黃添亮保持的一分二三秒三）；男子乙組五十公尺蝶式，陳念發的三十秒五（舊紀錄是他本人保持的三一秒）；男子甲組二百公尺蛙式，余炳冠的三分三秒（舊紀錄是許澤先保持的三分四秒八），男子甲組二百公尺個人四式，梁健儀的二分五〇秒五（舊紀錄是呂楠堅保持二分五七秒）。

此外的各項的成績平平，尤其男子甲組一百公尺背泳預賽，第一組首名劉智信的成績一分三三秒一，與大會紀錄陳耀海保持的一分一七秒二相差很遠。



全港公開華人學生個人泳賽昨天揭幕。這是男丙組五十公尺蛙式起跳時情形。

進行第五天角逐
穗成有意撼低駒騰
官涌力求擊敗光華
夏杯決賽今日兩場關鍵性之戰

【本報訊】夏令杯[illegible]今天下午在兩場決賽[illegible]，六時[illegible]，七時[illegible]。目前，穗成與官涌同積[illegible]分，[illegible]。

首場，穗成[illegible]駒騰，七時戰兩詩，穗成希望頗大，[illegible]「志切錦標」的表現，也許有「力」可以擊敗駒騰，若然輸了就有問題。駒騰自開賽以來，未贏過一場，所以如此，是隊中的有分球員紛紛外出，實力大減，只有一場打和，取得一分。今日迎戰穗成，他們如要取勝，非付出很大的代價不可。

官涌與光華，實力相差不遠。官涌球員合作很有默契，也有隊形，而且作戰沉着。今天是該隊最後一場比賽，必將全力求勝。光華個人技術和打法，與官涌[illegible]接近，但[illegible]，如有[illegible]，[illegible]。

穗成：陳何紹榮、林守傾、李華瑋、劉任志安、李炳雄、黃銘雄、岳葉鏡章、何根成、張耀文、覃根

駒騰：林方志明、林逸周、游炳華、李池東波、羅漢明、周興成、樹林偉華、張奶衡、鄧永東、良

光華：陳黃兆光、陳若奇、黃錦洲、明志劉志威、方錦文、梁金發、蔡棋蘋、汝權、何鏡昭、吳國強

官涌：麥朱耀文、張軍雄、國沈國耀、葉志強、漢馮伯周、劉志霖、余國棟、鄧沛強、朱周志雄、禮光

體育界人士今宴沙利士

【本報訊】香港體育界人士今晚在大會堂設宴，慶祝沙利士在港服務體育三十五周年。七時半至八時先舉行酒會，八時宴會開始。

各會陸續推派出席足總代表

【本報訊】足總昨天收到八個單位的函件，推出參加出席足總爲執委的名單。計警察隊[illegible]。

了代表，只剩下精工南華與華協尚未派出。

公開乒賽今日九場
爭奪形勢越來越緊
下午六時半起在乒總會所舉行

【本報訊】全港公開男女子高級團體乒乓球賽，今天下午有九場比賽，在乒總會所舉行。秩序是：六時半，（女高）和興對救恩，南華南對南華華，藝昇對新界學聯；七時半，（女子組）中總對公民；（男高B）和興對南餘；（男高C）滙友對中青；九時，（男高C）愉園對南華，舉友對智仁；（男高A）鐘錶對威煌B。

女子高級組比賽四場，和興與救恩之戰，和興有盧玉梅、劉華、香金玉等，實力强勁，技術平均，球員近況都很不錯。救恩隊中多屬新人，各方面都比不上對手，相信不易招架。

南華南與南華華兒之爭，前者有麥紀平、黃孝慈、麥瑞心，後者有梁彩霞、高希賢、蘇玉清，實力接近，如不相讓料有劇爭。

藝昇對新界學聯，後者有何木蘭、何木英姊妹，首場勝負於中總[illegible]。

中總的王秀瓊、陳惠瓊，以橫拍攻擊型姿態出現，首次出師即[illegible]對新界學聯，[illegible]相看。公民[illegible]鄭少堅、鄧就等，戰中鄭少堅日前對抗和時，曾力挫劉華，可見潛力不小。這場比賽雙方實力相距不遠，其情可能拉緊。

男子高級組五場，和興對南餘一場，前者是種子隊之一，擁有澳門選手蔡志頭、黃日昇與趙萬權等，技術甚佳，被認爲是奪標主角之一，今晚初次亮相，南餘恐難擋其鋒。

藝昇有張滋泉、張德譽、陳揚姚等，滙友甲有蔣昌樂、潘瑞榮、俞達毅、張少飛等。前者技術較高，經驗豐富。後者年輕力壯，鬥志較好，但藝昇取勝機會仍高一線。

愉園對南華一場，愉園有陳日新、盧文興、宋璋寶、陳仲[illegible]等，南華有何植生、羅大鵬、魏合楨等，實力相埒，誰能打出水平，誰就有取勝機會。

智仁擁有鄧鴻坡、劉長春、徐汝超、馬如龍、鄭耀泉等好手，是種子隊之一，實力强勁。舉友的對手雖友，隊中多屬新人，技術、經驗都遜一籌，恐難應付。

鐘錶與威煌B之戰，[illegible]機會很大。隊中有馬祀生、馬祥貴、鍾漢威等，威煌B的郭耀光、朱福勝、黃宏楷雖然技術有一定造詣，但面臨強勁的對手，取勝不易。

明晚羽球表演賽
在半島中青舉行

【本報訊】中青會定於明（二十八）日（星期六）下午七時半在窩打老道該會會所體育館舉行羽毛球表演賽。

這次羽毛球表演賽，除有全港男子單打冠軍張正竹、羽毛球好手蔡經參加外，並邀請外來好手及香港選手表演。由於好手雲集，料有精采的演出，羽毛球球迷將可一飽眼福。

由於青年會體育館座位有限，爲了搞好場內秩序，如欲欣賞此項表演者，可先到九龍窩打老道青年會體育部領取免費入場券，以便憑券入場。

南華泳隊週末征澳

南華體育會游泳隊職、泳員一行六十一人，周末訪問澳門，與當地泳隊作多項游泳友誼賽。昨天該會舉行授旗儀式，[illegible]，翌日下午返港。[illegible]

鞋業等工會舉辦水運會

【本報訊】鞋業、車衣、西式女服、洋衣、[illegible]聯合舉辦的一九七三年工人水上運動會，凡該業工友可到所屬工會索取章程及參加項目表格，報名參加。

網球賽消息

【本報訊】華員會主辦的叢英東杯網球賽，今天下午六時起，有兩場在該會球場舉行：會員組男子雙打潘烈潤、郭任權組對陳志強、謝天惠組；女子單打陳志晶對張蘊儀。

鐵行組軍已完成
昨與學警試腳頭
八月一日起作晨操午練

【本報訊】鐵行足球隊去屆取得很不錯的成績，也訓練出一些球員。今屆有施建熙、梁金發被邀上山，胡順華又被精工所羅致，伍炎勝則改投光華，實力大受影響。

該隊領隊周穆、教練姚卓然四出活動，要將一些舊人盡量留用，另向星島與九巴兩「蔡班」中挑選一些「當打」好手。現已邀得鄭德先、何繼強、蔡澄明、邱廷烈、崔永生、吳永明、龔華傑、程永健、梁棠洪、麥炳康、陳耀生、鄭堅德、張權發等加盟，組軍亦告完成了。

爲了試驗實力，昨天該隊到黃竹坑與警察學警隊作練習賽，鐵行只有梁禮明因腳傷沒有上陣。其他各人都很落力，結果以六比二得勝。

鐵行爲了準備應付今屆的比賽，季前還將繼續與友隊作友誼賽（或小球賽），八月一日開始晨操午練，而且打算到烏溪沙集訓。

【又訊】足總昨天收到三個球會部分球員的註冊紙，那是斯達穎──趙偉龍、勞啓鴻、何國容、A・D・簡；鐵行──郭堅德、張權；光華──蔣鏡洪。

天南地北

意職業腳轉會費驚人
拖連奴訪港貨不對辦
龐特哥隆自米蘭來信透露一些內幕

徐進兄：

自從七月十五日在倫敦和你分別之後，本來很早就想給你介紹有關意大利足球的近況，只因與家人度假之故，一直拖至現在，才有空執筆。

根據七月十四日意大利足總所宣佈的球員轉會數字，可以預測今屆的意大利甲組球隊競爭將會比過去任何時期都要激烈。目前，各組人材缺乏，球員都成「搶手貨」，有求過於供的趨勢。這方面似乎是相當樂觀，許多球會都不願意放人。正如我向你解釋，每年球員轉會的情形一樣。按照意大利足球慣例每年六月底至七月十四日這一段期間內，意大利球會的負責人們雲集意大利的米蘭酒店。在那裏，不少球會如對球員有不滿之處，或有意與球員解約，便將這個球員的名字掛牌，表示歡迎別的球會掛牌轉會。條件和轉會費都妥後，雙方負責人（會長或主席級）即簽署轉會合約，繳付部分定金，轉會之事便告作實，球員本人根本無商量餘地。假如球員自己有意轉會，亦可在徵得會方同意下自己掛牌，但雖仍然是通過球會負責人的。但是，球員要得轉會，在先行獲悉某一球會願意錄用他時，亦可由球會負責人直接商談。本屆的特點是甚少球員掛牌轉會，這並不是說球員買賣的數目不大，相反，是交投數字甚爲驚人，總數達到「一千二百萬里拉，約二百萬英元。其中，拿坡里隊以一百萬美元的轉會費邀得米蘭隊的主將巴地的加盟，不但哄動意大利足壇，甚至影響整個歐洲球壇。因此，有人擬出高價拉走意大利「國腳」維華，結果意大利足總堅決不放人。從整個球員轉會活動期間來看，許多球會本身也十分需要球員來充實兵源，但不少球會不願意把球員放出，其中以甲組球會爲甚。

就以拖連奴隊來說，除了留用全部舊將之外，還不惜工本向外搶得六名球員。他們全是前鋒和中場好手，兩名是中鋒華芝達尼：柏斯里拉，他們都是年輕伙子，頭腳功夫不俗。左輔維奇勒，右輔梅茲特，據說他們的傳送和射門技術也很了得。中場好手瑪湯域及後衛史華拉杜，是六人中年紀較大的，但經驗與技術都可獨當一面。拖連奴有了他們加盟，攻守實力較前加強。該隊現有的人腳，在意大利甲組聯賽要站穩地位，勉強是可以做到的，但是，要想打出一個名堂來，相信是很難。統帥部幾經考慮，才決定向外找來六名生力軍。另一個原因，是陣中個別球員年紀漸大，體力衰退，雖然有一定的技術和經驗，可惜已有英雄遲暮之感，屆時再找他人接替恐怕太遲，加上新人與舊將合作，未必能在短期內取得默契。基於這個因素，才迫於無奈向外拉人。

拖連奴隊曾於上月訪港，原班底人馬前往，[illegible]原因之一是陣中有兩名主將因被徵入伍服兵役，他們是錫迦尼和沙拉。原因之二是中鋒保尼沙已入選爲國家隊，出戰巴西。還有好手林班迪、林伯兩人因傷未能隨軍乃致「貨不對辦」。更大的原因，是意大利球季已經「收咧」，會方對球員不能過分苛求，球員聲言此行主要是旅遊，球季結束後，合約便告一段落，所以，即使球員有未盡全力的表現，會方也無能爲力。幸好他們在港的演出還算認真。但是，我們不能不承認拖連奴此行未能演出應有的水準。現在，只好有待本屆季末才有機會再談遠征之事了。

祝好

龐特哥隆

七月二十日寄於倫敦

龐特哥隆是最近意大利拖連奴隊來港訪問的負責人之一。他於七月十五日在倫敦接受我們訪問後，找到拖連奴隊的一些情形，但意猶未盡，所以寫來此信。──編者

體壇漫筆

穗成遂成？

到此爲止，夏令杯足球決賽的形勢，是穗成與官涌積分相等，但穗成有了少賽一場的優勢，處於領前地位。即是說，在今天的比賽之前，穗成暫居第一。

「我做第二，無人敢做第一」，據說是穗成所以求的。「志在第一」，當然不甘第二。過去之兩戰兩勝，就是基於此種「決心」去「爭取」得來的；而此願能否「遂成」，則與今日之用戰駒騰有關。穗成之許勝不許敗，早有「準備」，而且事前也頗有一些「殺之氣」，還有諸多跡象，使旁觀者份外眼明。消防棄權於前，愉園退出於後，並非事出無因。

在今天比賽以前的事實表上，[illegible]駒騰[illegible]，然而，穗成[illegible]，但輸了得，因爲[illegible]。它做了第二，誰也不能說在它的前頭。它就不是巧取，而是豪奪；或者說是强奪，是硬奪了！

如果「遂成」之願得償，是榮還是辱呢？是喝采還是丟臉呢？

體育記也

本報專訪

足總訓練青年球員
大黑已有一套計劃

「足球員的訓練工作是長期性的，唯有這樣，球員才能在正規的情形下集訓，合作熟練，就會有了好的隊形」。這是足總教練「大黑」何應芬的看法，並且希望能夠實現。但香港的環境，大家都心知肚明，場地缺乏是一個嚴重的問題。在去屆的青年隊與香港代表隊集訓時，就感艱苦，才能找到場地，但仍須分分鐘受氣。譬如港會球場，雖說可以借用，但只好拉隊在跑馬地條練，而港會隊却與別的球隊比賽。又如去年一期青年訓練班，亦因場地解決不了而遲遲難行，浪費了一年時間。

何應芬說，香港足球員一般是很聰明的，頭腦尤其靈活。「當打」之時，在南朝鮮、日本、菲律賓、新加坡、馬來西亞一帶，不難贏波。但時至今日，這些地方的足球水準都在飛快提高，而香港足球隊却未見普遍進步，有些而且在後退，因此到上述地方比賽，香港隊就沒有取勝把握了。

但是，何應芬又說，今年香港隊到南朝鮮參加世界杯外圍賽時，雖然不能出線，但取得的成績與擊都很不錯。又如青年隊參加伊朗的「亞青杯」賽，給人的印象也不算壞。他認爲這與球員在操練時曾下苦功和有鬥志、有拚勁有關。

他表示，香港代表隊及青年隊繼續在一起，不斷進行操練，就會更有進步的。但是，足總每年都要改選，今屆辦事的執委，不知下屆是否繼續由他話事，難免影響了工作，假若他們爲大局着想，還是應該努力下去的。另外，球會未能好好與足總合作，也是一個原因，去屆有些球會不願讓旗的入選球員參加操練，就是一個例子。

今年足總在暑期內全無活動，另外，教育司署與華人球員聯會因時間關係，青年訓練班，他主張今後應由足總自己主辦。

本屆足總有大計，香港代表隊要繼續選人集訓，使香港代表隊有備而戰。香港青年隊也準備選人集訓。何應芬說，「亞青杯」賽有一條新例，凡參加過「亞青杯」賽兩次的，就不能參加第三次。因此足總要挑選十六歲至十九歲的球員集訓，很有必要。總之，栽培年輕球員，培養大量新血，是足總當前急務。他將在足總執委會上提出他的工作計劃。

‧劉慶‧

印業工人乒乓賽
今晚產生冠亞軍

【本報訊】由石印、印務兩工會主辦的印業工人團結杯乒乓球團體賽，經過三個月來熱烈而友好的角逐，形勢已告明朗。今晚八時由恒藝、聯友兩隊作冠軍之爭，他友〇及協信兩隊作季軍之戰。均在印總球室舉行。

羣衆體育

小足球賽

車打工友
長沙灣B（下午）
藝強對自力　九時
赤鏵乙對山青聯　十時

圍體團結杯
維園四場（下午）
龍好對好利獲得　九時
鹿成對藏森五金　十時

製衣互助杯
東昇德場（下午）
伊茜之友對太平洋　七時
嘉湖乙對背衣聯　八時
長沙灣A（下午）
製衣聯對裁工聯　八時
雲龍青年對立志　九時

乒乓球賽

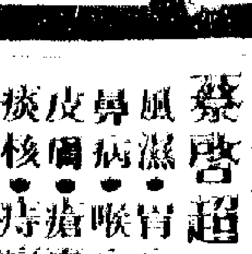
華聲杯
香港場（下午）
新紅衛對恒藝　七時半
長風對聯友　九時
九龍場（下午）
育楓對海星　七時半
公民C對倫威　九時

汽車駕駛尚會球隊今日訪澳

【本報訊】香港汽車駕駛教授商會屬下球隊，[illegible]由該會會長李[illegible]等率領，[illegible]及乒乓球隊訪問澳門。

新光・普慶・南華・珠江・南洋・銀都・太平
全線五場　南華加開十點半場
觀衆爭睹熱潮益熾！
轟動一週！
今第二週獻映
中國球運進展如何請來研究
中國武術係有學問睇過公認
球迷不分男女老幼
閣府就請同飽眼福
小小年紀工夫眞了得
歡迎父母攜兒女參觀
大型彩色紀錄片
全國五項球類運動會
同場放映
北京業餘體校武術班
各報一致好評

新光・普慶・珠江　冠全・大華・紐約　京華・海運　南華・南洋・銀都
今第二週熱烈獻映！
南方發行大型彩色紀錄片
全國五項球類運動會
同場放映：精彩短片
北京業餘體校武術班
今第五週打破紀錄放映
戲王
影評與論都讚好
第三週映
花心大少
今天在六場放映
大型彩色紀錄片
全國五項球類運動會
同場放映：精彩短片
北京業餘體校武術班



陳志英　跌打
中醫教授　蔡啓超主診
風濕　胃病　鼻病　喉症　皮膚　瘡毒　痰核　痔瘡
聲明
分類廣告

兜售情況到處可見

夏貨快將成月下貨
商店大幅降價推銷

近日低價及特價貨銷路稍好

【本報訊】夏季貨品快將成爲月下貨，百貨商人將存貨大幅度降價求售情況到處可見。近日來，一些廉價及特價夏貨銷售比前稍爲好些，高價貨品銷路仍比較疲慢。

據百貨公司商人說，現距離立秋僅有十多天，按照市場習慣，立秋過後，夏季貨品便成爲月下貨了。因此，目前一般百貨商人均很着急地將存貨降價推銷，雖然每年在夏季來，百貨市場循例進行一次大減價，但今年的大減價的幅度比過往爲大。例如，不少夏季時款服裝、恤衫、西褲、泳衣、泳褲和化纖針織服裝……等，降價後的價錢多比初上市時的低百分之三十至百分之四十。在季初和季末的差價如此之大，這是以前所少見的。由此反映出，目前一般百貨商賈在急需現金週轉，故不惜將存貨作大幅度減價求售，其中有不少貨品售價已比當時成本價爲低。

在一般夏貨進行大減價的同時，不少中大型百貨公司還將各式各樣的家庭日用雜貨如玻璃器皿、瓷器、小五金製品、傢私、文具、體育用品等作特價或廉價的推銷，企圖多吸回資金以週轉。據說，目前大減價之風已吹遍大中小華洋百貨公司，甚至某大英資百貨公司近日也進行清貨大減價了。

據百貨商人說，在夏季將盡秋季將至的時候，百貨行業商人銀根是比較緊絀的。因爲百貨商人五、六月份向本地廠家或洋行購入的夏貨，現多到了清付貨賬的時候。近年來，在幾個市場銀根比較緊俏情況下，一些廠家對於舊賬未清的客戶，多不願再除出新貨賬，即是說，若百貨商夏季貨物貨賬未清還，則初秋再向廠家要貨就會有問題了。而百貨市場一向以季初貨色齊備、充足作招徠的，如果在季初花式品種不多，將會影響生意的。因此，現在百貨商人就要多想辦法推銷積存夏貨，以吸入現金清還貨賬和準備秋初進貨之急需。

【又訊】最近此間衣料進口商人鑽將日本夏季女裝衣料降價求售，但因零剪商存貨多，現仍少吸購，故這些低價貨盤尚少大盤成出。

據商人說，今年日本夏季女裝衣料銷港雖然備及去年同期六成多至七成之間，但自入夏以來，本地批銷生意和鄉港轉口生意均很疲淡，一些進口商人手上被積存的貨物尚有不少。他們早在上月開始，便將存貨降價推銷，最近有個別商人擔心貨物積存到明夏才有機會推出，到時花色可能過時，故再將批價繼續降低來售。有些花色比較差的印花化纖衣料，目前的批價比初夏時的成交價竟低了三成多。雖然這樣，但因零剪商人存貨多，對這些低價貨還是不大感興趣吸入。

股價回升幅度較大
恒生指數越七百關

成交總值昨日再度超過二億元

【本報訊】昨日股價又有較大幅度的上升，恒生指數漲越七百點。成交總值超過二億元，但大手交投反而不像前日之多。

四個市場股票昨日成交，共值二億一千六百一十九萬元，其中九龍佔三千五百五十萬，金銀佔六千一百二十六萬，遠東佔七千三百三十九萬，香港佔四千六百零四萬，比前天增加三千零三十三萬。

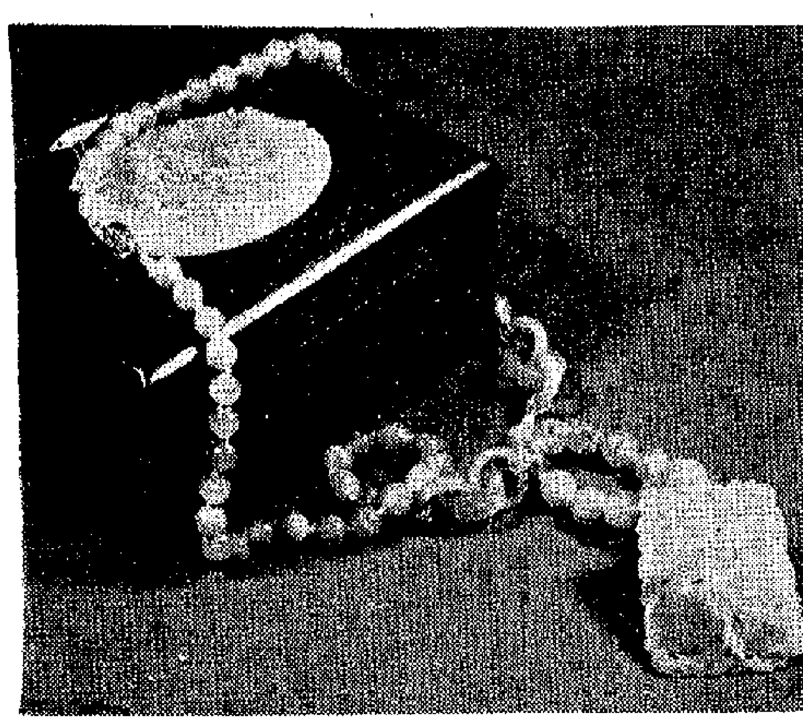
恒生指數昨漲四十二點一一，漲爲七零三點三二。遠東指數漲一百九十二點五，漲爲三三七三點四二。

昨日成交的各項股票，太古實業股每份漲一元六，漲爲十二元八。金門股漲二元七，漲爲三十六元。黃埔股漲三元二五，漲爲三十四元。每手一千份的置地股漲一元四，漲爲十五元四。怡和股漲九元或九元半，每手一百份者漲爲九十一元，每手二百份者漲爲九十一元半。美漢股漲二毫半，漲爲二元三。保華股漲六毫，漲爲六元二。大新股漲九毫，漲爲九元一。信德股漲二毫半，漲爲二元五五。以上各項，各漲一成或以上。仁孚股漲一元一，漲爲十二元三，漲近一成。此外九龍倉股漲二元七五，匯豐股漲二元，大酒店股漲一元六，和記股漲一元半，只是夏利文發展等個別項目跌價。

股市的特點，主要是買家比較多。這些買家，既有大戶，也有中小戶，連場外的散家也比前顯得活躍了些，這便形成市場中在一個較長的時間內，一有沽家出現便被掃掉，以致沽家反而小心翼翼。因此，市價基本上由頭漲到尾，比較少反覆，下午市價漲得比上午稍爲速些，恒生指數七百點關，就是在下午越過的。

市價漲得雖然比較速，成交總值雖然比較多，但大手交易反而不像前日之多，只是遠東市場成交過一手置地股相當大，這次成交的置地股達十萬五千份，值一百四十九萬元以上。同時，九龍、金銀、遠東三市場的成交數字均比前日多，只是香港市場才減少。近數天來的情形顯示出，外客一等到市價低便即吸進。

昨日股價漲得所以[illegible]，香港在英的儲備[illegible]減少數千萬元，有人懷疑這些款已買了外國[illegible]，也有人懷疑買股票的部分人以近來股價漲比較急，主要是市場中多跌少，由誰承建地下鐵路的問題快將「揭盅」，且估計屆時股市可能受到[illegible]程度的刺激，故[illegible]心[illegible]吸進，也有人懷疑被美元跌掉，加上前日外客吸進比較大批，故昨日空頭客買倉較多，散家吸進也比平日多。



上圖：翠玉吊墜項串

北京項串別具特色
年來銷場越來越廣

仿清朝皇室製品最受顧客歡迎

【本報訊】銷港的北京首飾中，今年以項串別具特色。據中藝公司一位負責人說，項串的銷路已越來越廣。

據稱，在「中國熱」的不斷掀起，項串也與其他飾物一樣，因具有中國特色而爲遊客及外國人所歡迎。在各式項串中，受到外國人歡迎的，以那些仿清朝皇室婦女營遍穿戴的一種爲多，它通常是以松石及珊瑚珠串成，中間以一古玉或紋銀飾物作墜子，有古色古香的風味。

另一方面，由於中國式項串所用的項珠，大部分都是以天然產品加工而成。在北京製品表，就有以翡翠、翠玉、灣玉、琥珀、象牙、松石、瑪瑙、珊瑚、虎眼石、虎晶、紫晶、青金石、東陵石、碧璽等質料爲串珠，比起發珠串多采得多異，但適應的顧客範圍也大，可以數十元買到一條項串，亦有價逾萬元以上的。

據說，有些婦女，常購買多條不同質料的項串，再按其嗜愛，自行配串成一條別出心裁的項串，加上經常改拆，時時都有不同款式的項串。無論價格或高或低的北京項串，都保持了一個特色，即每條項串均以北京特有的絲線串成，而每顆串珠之間的絲線都打上一個結，使項珠保持一定的距離。當然，在高檔的項串往往多用上北京的一種工藝——「抓銀」，即在項串中以銀線織成一花網，以「抓」着那些作爲裝飾的玉環或玉扣，或織成通花銀線球作爲串珠之間格，工藝十分精細。

中國式項串，由於用料的質地不同，價格亦有不同。由四十年代吹起鑲珠風氣，現時婦女也覺得有點過時和不新鮮感。因此在「中國熱」的風氣中，不少轉向配戴中國式項串了。

曼谷白米價續跌
米碎每擔回升約三銖

【曼谷二十五日航訊】曼谷市場白米價跌勢每況愈下，特上大白米以至百分之二十五大米市價繼續全面下跌，最近幾天來每擔再跌三銖至六銖不等，特上百分百大白米每擔市價跌至二百零二銖。

曼谷米價的下跌，係自白米受統制以來，外銷頓陷於癱瘓，出口米行均無興趣吸入現貨，買賣沉寂，價格跌勢不休。

米碎市價則止跌轉升，特上白米碎和中上庄米碎最近均每擔回升三銖。

港金反覆回落
飾金每兩跌了十元

【本報訊】受歐洲金價下降所影響，此間九九金價昨反覆回跌，飾黃金價每兩也低十元。

由於有消息說蘇聯爲了彌補收支赤字，在今年可能要向西方出售價值十億美元的黃金，截至目前止，聞說已出售了大約五百萬安士（據估計價值五億美元左右）。在此影響之下，歐洲金價略爲回降，本港金價亦隨之下跌。美元（按週二爲一一八·七五美元），所以此間金價隨之下跌。

九九金以七一六·六五開出後盤，比上日收市價一下子跌了六·六元；旋即再順滑至七一六元，是爲全日最低價，但不久又回升至七一九，上午收市七一六·七；當天最高價曾上至七二二，低見七一六。收市二元一毫。飾黃金每兩降二千兩。

美鈔開市五〇二·五，收市五〇三·七五。美匯開市五〇三·七五，收市五〇四·七五。

西班牙產鋼增加

【本報訊】據法新社馬德里二十五日消息，「國際鋼鐵研究所」該日發表，今年一月至三月西班牙產鋼二百七十二萬噸，去年同期僅二百二十四萬噸。今年三月份的產量爲九十四萬噸，比去年同期增加百分之二十一點四。

法新社同一消息又說，一九七二年西班牙的成衣總產值爲[illegible]西班牙元。

英印匯續調低
西德等匯改高

【本報訊】昨日下午，昨日各種外匯對港元價：英鎊匯賣價：一二·五[illegible]；買價：[illegible]。美匯賣價：五·〇五，買價：[illegible]。

據銀行人士說，最近英鎊對港幣的匯率連續改低，主要是倫敦轉讓英鎊價不斷低所影響，查本週一該項英鎊每鎊尚值一二·五三三美元，週二跌至一二·五二二美元，週三再降至一二·五〇三二美元。以上新價：

西德匯賣價：六九〇·五五港元；買價：六六七二·一五。南非匯賣價：七六三·〇五；買價：七四七·二五。瑞士匯賣價：一八四·二五；買價：一七九·五五。比利時匯賣價：一四·六〇五；買價：一四·二五五。印度匯賣價：六六·八五；買價：六六·五。緬甸匯賣價：一〇六·三。巴基斯坦匯賣價：五一·九；買價：五〇·三。日匯賣價：一·九二六；買價：一·八八三五。

美豆油報價大漲
港食油企堅高位
近日市上有小量交投

【本報訊】近日，美國大豆油報價反覆大漲。港市食用油日來有小量成交。

據美聯社芝加哥二十五日消息，當地市場的商人普遍相信，國際市場對美國大豆、小麥和粟米等農產品的需求仍然巨大和迫切，美國農產品的行情，在今後可能進一步上升。消息說，美國一般農民因預測大豆、小麥、粟米等的價格將會繼續上揚，目前雖然有貨在手，暫時減少售貨。在這種情況下，美國多種農產品及其副產品的價格，在過去數天中，反覆大幅度上升。

根據報道，芝加哥市場上，本月二十四日比較，美國大豆價格漲至最高限價，每噸上升了四十美仙，大豆粉每噸上升了十五美元，大豆油每一百磅上升了一百點即一美元。紐約市場上，[illegible]大豆油價格亦大漲。現貨價格，本月二十四日每一百磅比早一天上升了五百點，漲至每一百磅二十六點四五美元，本月二十五日再漲一百點，上升至二十七點四五美元；八月份期貨每一百磅價格，在本月二十三日至二十五日三天中，每天上升一美元，二十五日高達一百磅二十四點六〇美元；九月份期貨，本月二十三日每一百磅二十三美元，二十四日二十三點一〇美元，二十五日二十四點一八美元。

由於上述消息的影響，過去數天中，在香港市場上，食油行一般商人對港市近期食用油行情看穩，估計下降的可能性不大。

過去兩天中，行上成交的食用油，價格保持較高水平。泰國花生油沽出二百七十擔，每擔二百七十八元。中國精煉菜籽油現貨，一家商行售出數擔，沽價每擔二百五十元，入價爲每擔一百八十五元至一百九十元。東歐菜籽油現貨成交數桶，淨油每擔二百五十元。

英國鋼鐵公司要禁廢鐵出口

【本報訊】據法新社倫敦二十五日消息，英國國營的英國鋼鐵公司，要求英國政府在八、九月全面禁止廢鐵出口，如果西歐「共同市場」其他成員國採取同樣做法的話。

英國實際上已禁止廢鐵出口，目前只四類低品質廢鐵仍准向國外輸出。甚至這四類低品質廢鐵目前的出口，也限於輸往擴大了的「共同市場」。

美棉再扳高

【本報訊】紐約美棉期貨價格，本月二十五日再次全面上漲。該日的每包收市價，比早一天上升了十美仙至十美元。

據美聯社消息，各月美棉期貨的收市價如下（每磅美仙計算）：今年十月份：六四·五〇；十二月份：六一·二五；明年三月份：六〇·五〇；五月份：五五·一〇；七月份：五一·二五。

一又十六分之一吋中等美棉現貨，本月二十四日平均每磅五八·四三美仙。

成衣銷北歐貨量已減縮
洋行認爲生意難做

【本報訊】一些辦運成衣銷往挪威、瑞士、丹麥、瑞典等國家的洋行，認爲今年的出口貨量已比去年退縮，生意亦較爲難做。

香港缺乏混紡布的供應，布價比上年同期大幅度上升，價幅度卻跟不上，再加成衣銷往上述國家的混美元、英鎊等匯率波動不定，趨勢是反覆下跌，這都是造成今年成衣銷去數量減縮的主要原因。

據悉，今年北歐商人有不少租工毛衫的訂單，都轉寄到[illegible]地區，因這些地區的[illegible]它們的毛衫價錢也比香港貨低一成半，故港貨已漸失競爭能力。

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

「雪茜亞」M.S. "SANTA LUCIA"
由福州來。
定於七月廿八日晨抵港。

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN"
由廣州來。
約於七月廿九日抵港，泊油蔴地。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓
中國銀行六座五樓．電話：二四二一六一

日益一號 M.V. "YAETT 1"
七月廿九日由日抵港
七月三十日收貨　即晚開行
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四三九五〇四、四四五七〇九　四三二六四一、四四五六八九

鷺江輪 M.V. "LUCHIANG"
定於本月廿七日由巴生、檳城抵港，
請收貨人速來我公司辦理提貨手續。
信成船務有限公司
地址：[illegible]大廈1002室
電話：232169

SHOFUKU LINE

M.S. "MARU KICHI MARU No.3"
第三丸吉丸　七月廿九日抵港　不收出口貨
M.S. "KOSHO MARU"
弘昌丸　七月卅一日抵港　不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

G.G
金陸輪 M.V. "GOLDEN LAND"
船泊A29泡
即日收貨、廿七日開行
往：新加坡、巴生。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。付貨請聯絡本公司接洽
源源船務有限公司啓
地址：文咸西街六十四號十四樓
電話：四四二〇〇五．四四六四三九

PIL
「和城」輪 M.V. "KOTA AMAN" 泊A9泡　二十八日開行
直放：KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR & BASRAH.
「裕城」輪 M.V. "KOTA MAJU" 泊A27泡　廿八日收貨　三十日開行
直放：DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用統由收貨人負責。
「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 訂八月四日抵港　五日收貨　八月六日開行
直放：那加達、三寶、泗水、孟加錫
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五一二二六一七四（五線）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

M.S. "KOKUSAI MARU"
第十二國際丸　八月十五日抵港　十六日開行
歐洲定期航線
直航：漢堡、侯路、安特衞普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）
運費調整九月生效

M.S. "THE SUNFLOWER"
紅海定期航線
向日葵快輪　八月七日抵港　八日開行
直達：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA
兼收貨往：BERBERRA, MUKALLA. 吉布丁、亞丁轉
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H二三八〇九一一八（八線）
澳門代理：星華船務公司
電話：[illegible]

日本海運

委內瑞拉、加勒比海特快航線
M.S. "JAPAN ROBIN"
日本樂譜快輪
八月三日落貨　四日開行
SANTO DOMINGO
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA POS.
貨客付貨請移玉步　歡迎定[illegible]
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H二三八〇九一一八（八線）

山下新日本汽船株式會社 Y. S. LINE

美國西岸及東岸標準貨櫃航線
貨櫃快輪
M.S. "KYOKKO MARU No.3"
旭光丸三號　七月廿九日到港　七月廿九日開行
M.S. "HELNRICH ESSER"
興美捷成　八月二日到港　八月二日開行
M.S. "TAIKO MARU"
太光丸　八月七日到港　八月七日開行
往：羅省、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、浪灘、紐約。
西岸收貨站：九龍倉海運橋碼頭
東岸收貨站：葵涌貨櫃第一號碼頭
截貨日期：船到前兩天下午五時
如貨要照商與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓
電話：H-245038、245029、245030、246000、246007、245712
香港接收處：永成公司
澳門接洽處：同順洋行有限公司
板障堂前地一十五號　電話：四五三六、四一五九

SEIWA LINE 正和海運株式會社

第45義宗丸
八月三日由天津新港到港，
八月四日收貨，即晚開行。
直放：古晉
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四三九五〇四、四四五七〇九　四三二六四一、四四五六八九

TA CHING STEAMSHIP CO. LTD. HONG KONG

▲香港一亞庇、婆羅乃定期班輪▼
大慶輪 M.V. "TA CHING"
七月卅一日收貨
八月一日開行
直放：亞庇、婆羅乃
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四三九五〇四、四四五七〇九　四三二六四一、四四五六八九

大寶山 M.S. "TAPOOSHAN"
最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　船泊A1號泡
本期：即日抵港　三十一日上午十一時開行
搭客請於上午八時半至十時半登船
（直達：新加坡、庇能）
貨客洽詢處：中建大廈十八樓本公司
接洽處：二二四二八一
客務部：二三三五二二
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司，利來郵船公司
N.I.L. (HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	8月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素
	TJIWANGI	芝萬宜	9月20日	衣不往紐卡素
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	8月9日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打吳多羅	8月27日	
西非	STRAAT FRESCO	士打菲士高	8月4日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS		8月26日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	8月17日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	9月17日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴里	8月2日	南非南美東岸各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	8月22日	南非各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	麥士來	7月30日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛比	8月20日	

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
花娜璐光榮	FARALLON GLORY (上午一時)	神戶	B11	永泰
史葛夫	PSKOV (下午)	美國	葵涌	華林
金福	KIM HOCK (上午六時)	新加坡	A5	源源
加富	THOMAS E. CUFFE (下午五時)	三藩市	海厦	太平洋
大寶山	TAIPOOSHAN (下午三時)	新加坡	A2	順昌
銀嶺丸	GINREI MARU (下午六時)	日本	油蔴地	協成
惠來三號	HUEI LAI No.3 (下午)	基隆	油蔴地	東海
鷺江	LU CHIANG (下午六時)	巴生吡叻	A8	信成

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
正春丸	MASAHARU MARU (下午)	新加坡	B10	海聯
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU (上午六時)	日本加勒比海	A22	川崎
安高拿	ANCONA (凌晨一時)	神戶熱那亞馬賽	A10	寶隆
士打華多羅	STRAAT MADURA (中午)	上海	A21	渣華
大中山	TAI CHUNG SHAN (上午八時)	曼谷	B12	[illegible]昌
西圖士	CITOS (上午十一時)	基隆高雄	A26	[illegible]來
斯利迪	SLIDRE (上午七時)	馬尼拉關島	油蔴地	怡和
印尼怡美利	TAMURAEVERETT (下午)	日本釜山	A31	福來
攝津丸	SETTSU MARU (下午)	新加坡地中海及黑海	A24	日郵
神戶丸	KOBE MARU (上午七時)	新加坡	B2	海聯
金陵	GOLDEN LAND (中午)	新加坡巴生	A29	[illegible]源
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU (下午)	漢堡鹿特丹安特衞普	九龍倉	川崎
東山	TOYAMA (上午七時)	神戶歐洲鹿特丹漢堡	[illegible]	寶隆
穗高山丸	HODAKASAN MARU (下午)	新加坡紅海	A32	大三
大同	TA TUNG (下午)	高雄	油蔴地	[illegible]海
海望	OCEAN HOPE (下午)	紐約溫哥華	A21	大三
渣拿摩利	JALAMORARI (下午)	加州溫哥華	A23	摩拿
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA (下午)	關西	A25	渣華
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN (下午)	關西	A7	渣華
美明	AMERICAN MING/ONE (上午六時)	馬尼拉	北角碼頭	美輪
福興	FOO HSING (下午)	高雄	油蔴地	[illegible]仁
香港美人	H.K.BEAUTY (下午四時)	基隆	九龍碼頭	港郵

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
三信先鋒	SANSHIN PIONEER	台灣	B	豐利行
檀香山丸	HONOLULU MARU (上午六時)	日本	A24	大三
美華碧	MARTHA BAKKE (下午五時)	星洲	A22	鐵行
印度郵	INDIAN MAIL (晚上)	美國釜山	A26	福來
新鋒	HSIN PIONEER (晚上)	日本	B	小山
倫敦橋	TOWER BRIDGE (上午十一時)	美國西岸	九龍橋	川崎
東海	TUNG HAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
露茜亞	SANTA LUCIA (晨早)	福州	B	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
史葛夫	PSKOV (上午)	加州洛杉磯三藩市	葵涌	華林
花娜璐光榮	FARALLON GLORY (下午)	新加坡巴生	B11	永泰
新疆	SINKIANG	澳洲	海厦	太古
和城	KOTA AMAN	新加坡波斯灣	A9	太平
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI (下午)	新加坡孟買馬德拉斯吉大港	A33	摩拿
涉沙	SIPSAH (下午)	日本	A11	東海
士拉和	WLADYSLAWOWO (上午)	日本	A2	天祥
華榮戴安娜	HWAP YUNG DIANA (下午)	新加坡	B19	新茂豐
士打荷拔	STRAAT HOBART (下午)	日本	A4	渣華
加富	THOMAS E CUFFE (上午)	西貢	海厦	太平洋

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
黃石	HUANG SHI	B17	招商局
白洋	WHITE OCEAN	A12	太古
東方友本	ORIENTAL AMIGA	太古塢	港郵
巴隆拿	PALONA	A37	英東
旺星	MONARCH STAR	昂船洲西	永恒
飛達	FEITA	A18	招商局
海順	HOI SOON	B6	[illegible]
天河	PITRIA GALAXY	B13	華夏
山泰丸	YAMAYASU MARU	B4	中央
友島丸	TOMOSHIMA MARU	A36	英東
華星	CARIBBEAN STAR	九龍橋	美邦
宇宙學府	UNIVERSE CAMPUS	太古塢	港郵
金星二號	GOLD STAR II	B16	新盛
恒興	HANG HING	B23	興盛
美正	AMERICAN MAIN/ONE	北角碼頭	美輪
裕城	KOTA MAJU	A27	太平

入口船期預告

船名		往港口	月日	公司
金東	GOLDEN EASTERN	廣州	7月29	華夏
健路	KING MINOS	台灣	7月29	日郵
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	7月29	渣華
廣東	KWANG TUNG	新加坡	7月29	太古
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	新加坡	7月29	大三
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	7月29	捷成
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	7月29	太來
捷來	CHIEH LAI	台灣	7月29	明仁
德安娜	TATIANA	歐洲	7月29	沙喈
奎松總統	P.PRES.QUEZON	三藩市	7月29	美邦
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	7月29	沙喈
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	7月29	大三
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	7月29	小山
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	7月29	怡和
蒙大那	MONTANA	美國	7月29	怡和
喬捷	QUESHET	日本	7月30	新興行
日益一號	YAETT	日本	7月30	海聯
捷斯碧甲	GJERTRUD BAKKE	加力曼陀	7月30	鐵行
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	7月30	新興行
復建	UNION FREEDOM	台灣	7月30	道華
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	7月30	港郵
河內	HANOI	歐洲	7月30	捷成
美國靈貓	AMERICAN LYNX	美國	7月30	美輪
寶麗娜	BORIBANA	日本	7月30	寶隆
遠東海洋	ORIENT MARINER	日本	7月30	海陸
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	7月30	太平洋
北海道	HOKKAIDO	歐洲	7月30	寶隆
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	7月30	寶隆
堅絲芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	7月30	怡和
有華丸	YUWA MARU	日本	7月31	天祥
八坂	YASAKA	日本	7月31	東洋
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	7月31	東洋
文龍	MEMMON	馬尼拉	7月31	太古
出口專使	EXPORT COURIER	美國	7月31	和捷
奧斯倫	AUSTRALIND	日本	7月31	怡和
海發	MARITIME EXPLORER	日本	7月31	大三
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	7月31	捷成
加利美	KALEMYO	日本	7月31	新興行
東方德	ORIENTAL RIO	新加坡	7月31	港郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山	7月31	新興行
士打林布	STRAAT LOMBOK	香港	7月31	渣華
光昌丸	KOSHO MARU	日本	7月31	東洋
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	奧克蘭馬尼拉	7月31	太古
普樂總統	PRES.POLK	美國	7月31	總統
亞加地亞	ARCADIA	日本	7月31	鐵行
邊利達	BENALDER	英國	7月31	邊行
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	7月31	港郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	7月31	大三
士打巴里	STRAAT BALI	上海	7月31	渣華
聖彼路	SAN PEDRO	基隆日本	7月31	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	7月31	太平洋
雲利時	VIVARAIS	歐洲	7月31	沙喈
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	7月31	東洋
大慶	TA CHING	婆羅乃	7月31	海聯
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	7月31	怡和
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	日本	8月1	新茂豐
香港傳真	H.K.SURETY	澳洲	8月1	東洋
他輔總統	PRES.TAFT	美國	8月1	總統
加富	THOMAS E CUFFE	馬尼拉	8月1	太平洋
阿花倫	ASPHALION	英國	8月1	太古
光榮寶萊	GLORY HORAI	日本	8月1	東洋
芬州	FERNSTATE	墨西哥灣	8月1	百保利
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	8月1	美邦
西圖士	CITOS	台灣	8月1	福來
紐列	NURITH	日本	8月2	新興行
士打菲士高	STRAAT FRESCO	高雄	8月2	渣華
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	台灣	8月2	高洲
大倫圖	TARANTEL	新加坡	8月2	百保利
雙星	STAR ANTARES	日本	8月2	福來
長勝	EVER WELFARE	台灣	8月2	大信
海光	HAI KWANG	曼谷	8月2	太平
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	8月2	海鐵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	8月2	福來
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	8月2	小山
西京丸	SAIKYO MARU	西非	8月2	日郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	8月2	美輪
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	歐洲	8月2	萬邦
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月2	順昌
多德士久	DORTE SKOU	新加坡	8月2	大三
愛瑪碧甲	EMMA BAKKE	三藩市	8月2	鐵行
南丫島	LAMMA ISLAND	台灣	8月2	太來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	8月2	捷成
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	8月3	港郵
英金	YIN KIM	山打根	8月3	港婆
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲高雄	8月3	太古
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	8月3	福來
第八日之出丸	HINODE MARU No.8	日本	8月3	協成
星寶	STAR PROCYON	日本	8月3	福來
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	8月3	泛洋
多美士	TOLMIDIS	意大利	8月3	大祥
大洋丸	TAIYO MARU	神戶	8月3	永泰
裕順年	SERGEY YESENIN	美國西岸	8月3	華林
德威雅	TEVERYA	依力	8月3	新興行
聯合企業	UNION ENTERPRISE	曼谷	8月3	利通
第45義宗丸	GISO MARU No.45	新港	8月3	海聯
西比亞	CYPRIA	歐洲	8月4	沙喈
美國郵	AMERICAN MAIL	新加坡	8月4	福來
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	8月4	川崎
卡瓦列羅	KAVALEROVO	海參崴	8月4	伯力治
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	8月4	海陸
伊勢丸	ISE MARU	曼谷	8月4	川崎
卡羅蒂	CLAUDINE	日本	8月4	捷成
大利士高	DAGNY SKOU	日本	8月4	大三
羅薩列丸	ROSARIO MARU	新加坡	8月4	大三
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	8月6	總統
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	8月5	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	8月5	福來
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	8月5	日郵
京那新坡	KOTA KINABALU	日本	8月5	東洋
邊利達	BENALDER	高雄	8月5	邊行
美國聯丸	USA	神戶	8月5	[illegible]山
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月5	[illegible]榮
美露士	MILOS	澳洲	8月6	福來
香港美人	H.K.BEAUTY	高雄	8月6	港郵
海望	OCEAN HOPE	日本	8月6	大三
光榮富士	GLORY FUJI	日本	8月6	小山
奧蘭堡	ORANIENBURG	日本	8月6	東亞
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	8月6	振盛行
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	8月6	捷成
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	台灣	8月6	港郵
新田	IKUTA	日本	8月6	協成
比拿路芳	BELLEROPHON	英國	8月6	太古
天馬閣	TAMERLANE	美國大西洋	8月6	百保利
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月6	東源
庫拉索丸	CURACAO MARU	日本	8月6	大三
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	8月6	大三
淳洋丸	JUNYO MARU	神戶	8月7	永泰
長野丸	NAGANO MARU	日本	8月7	日郵
聖路易	ST.LOUIS	日本	8月7	海陸
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	8月7	渣華
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	8月7	泛洋
坪洲	PING CHAU	波斯灣	8月7	大來
岩手丸	IWATE MARU	日本	8月7	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	8月7	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	8月7	日郵
露仙	LUCENT	日本	8月8	嘉信
邦保沙	POMPOSA	新加坡	8月8	美邦
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	8月8	總統
美蘭	ASIA RAN	日本	8月8	天祥
施依丹	C.E.DANT	曼谷	8月8	怡和
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	8月8	怡和
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	8月8	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	8月8	百保利
哥利根	KORRIGAN	歐洲	8月8	寶隆
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	美國	8月8	美輪
蕨利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	8月8	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	8月9	福來
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	8月9	捷成
海寶	HALLBORG	沙巴	8月10	多利順

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	7月29	大三
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	7月30	沙喈
德安娜	TATIANA	利夏化漢堡	7月31	沙喈
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	7月31	捷成
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡	8月1	大西洋
威士達吉	WESTERKERK	地中海	8月1	寶隆
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	8月2	寶隆
奧蘭堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	8月7	東亞
邊利達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	8月7	邊行
哥利根	KORRIGAN	漢堡歐洲	8月9	寶隆
比拿路芳	BELLEROPHON	歐洲來梭士	8月10	太古
哥利	GORREDYK	里斯本倫敦漢堡	8月13	邊行
亞特瑞士	ATREUS	里斯本來梭士	8月13	太古
埼玉丸	SAITAMA MARU	地中海	8月14	日郵
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦利夏化漢堡	8月14	怡和
那比拉	NORBELLA	地中海	8月15	沙喈
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月15	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	熱那亞馬賽里斯本	8月15	日郵
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	漢堡利物浦鹿特丹	17月16	泛洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月17	川崎
運來時	VANOISE	倫敦利夏化漢堡	8月17	沙喈
美達連娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	8月17	沙喈
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	利物浦利夏化	8月19	萬邦
多美士	TOLMIDIS	意大利	8月21	大祥
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	8月21	川崎
亞羅西	AROSIA	地中海	8月21	寶隆
日蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	8月22	寶隆
運佳時	VOSGES	倫敦利夏化漢堡	8月22	沙喈
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	8月23	東亞
榛名山丸	HARUNASUN MARU	地中海	8月24	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹漢堡	8月24	大西洋
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡鹿特丹歐洲	8月25	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月26	太古
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	8月27	港郵
北海道	HOKKAIDO	熱那亞馬賽	8月27	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	8月28	[illegible]
運高時	VAUCLUSE	倫敦利夏化漢堡	8月29	沙喈
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	8月29	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	9月1	寶隆
西比亞	CYPRIA	地中海	9月3	沙喈
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	9月6	[illegible]
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	9月7	[illegible]
邊那雲	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	9月10	邊行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹不來梅	9月13	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	9月13	川崎
邦加美利地	BUNGA MELATI	利物浦鹿特丹	9月16	萬邦
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	9月17	港郵

印．巴．中東線

船名		開往港口	月日	公司
裕城	KOTA MAJU	紅海	7月30	太平
加利沃	KALEMYO	仰光	8月1	新興行
紐列	NURITH	底布吉依力	8月3	新興行
雙星	STAR ANTARES	波斯灣	8月3	福來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	8月4	福來
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	8月4	福來
卡羅蒂	CLAUDINE	波斯灣	8月5	捷成
向日葵	THE SUNFLOWER	蘇丹灣紅海	8月8	泛洋
長野丸	NAGANO MARU	紅海	8月8	日郵
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	8月9	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	8月10	福來
阿奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	8月11	怡和
太達	TATRA	波斯灣	8月13	百保利
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	8月14	太來
先達賓來	STRATHBRORA	波斯灣	8月14	鐵行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	8月15	福來
坪洲	PING CHAU	紅海	8月22	太來
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	8月23	[illegible]
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	8月21	日郵
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	8月26	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	8月26	福來
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	8月28	捷成
必歷	BEERSHEVA	底布吉依力	8月30	新興行

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
海順	HOI SOON	印尼	7月30	新盛
新鋒	HSIN PIONEER	新加坡巴生	7月30	小山
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	7月30	順昌
日益一號	YAETT	新加坡	7月31	海聯
金星二號	GOLD STAR II	雅加達泗水	7月31	新盛
大慶	TA CHING	亞庇婆羅乃	8月1	海聯
美景	AMERICAN MIST	馬尼拉	8月2	美輪
玫瑰	BEAUTY ROSE	雅加達	8月3	泛亞
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	新加坡	8月3	新茂豐
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	8月3	海聯
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉	8月4	海聯
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	雅加達	8月4	高洲
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	8月4	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月4	順昌
多瑪高	TOMAKO	印尼	8月4	通裕
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	8月4	川崎
英金	YIN KIM	山打根	8月5	港婆
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢金邊	8月5	建華
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	8月6	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	8月6	福來
海光	HAI KWANG	印尼	8月6	太平
美國新加	USA	新加坡吡叻	8月6	泰山
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	8月6	東洋
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月6	金榮
美斯	AMERICAN MACE	馬尼拉	8月6	美輪
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	8月7	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月7	東源
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	8月8	永泰
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生	8月9	天祥
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	8月10	捷成
寶功	PARAGON	印尼	8月10	亞非
美正	AMERICAN MAIN/ONE	新加坡	8月10	美輪
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	8月13	天祥
南西萊克	NANCY LYKES	馬尼拉	8月13	怡和
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢金邊	8月14	建華
東寶	SERPENS	馬尼拉	8月14	東源
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	8月16	順昌
有利新	UNISON	雅加達泗水	8月16	亞非
長坡	KOTA PANJANG	新加坡庇能	8月16	太平
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	8月18	捷成
光榮天使	GLORY ANGEL	新加坡巴生	8月18	天祥
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	8月23	中央
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	8月23	福來
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	[illegible]	捷成

台灣．南朝鮮．日本線

船名		開往港口	月日	公司
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	7月29	東海
東海	TUNG HAI	高雄	7月29	東海
東發	TUNG FAU	基隆	7月30	東海
美敏	AMERICAN MING/TWO	基隆	7月30	美輪
美景	AMERICAN MIST	高雄	7月31	美輪
明義	MING YEE	基隆	7月31	明仁
河內	HANOI	日本	7月31	天祥
海王	HAI WANG	基隆	8月1	東海
泰來	TAI LAI	高雄	8月1	東海
金華	KING HWA	高雄	8月2	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	8月2	新興行
多德士久	DORTE SKOU	日本	8月2	大三
西京丸	SAIKYO MARU	日本	8月3	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	8月3	東海
明智	MING CHIH	基隆	8月3	明仁
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	8月3	福來
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	橫濱門司	8月3	萬邦
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	8月3	東海
海國	HAI KUO	基隆	8月3	東海
聯合企業	UNION ENTERPRISE	那霸	8月4	利通
伊勢丸	ISE MARU	日本	8月5	日郵
海國	HAI KUO	基隆	8月6	東海

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
奧斯倫	AUSTRALIND	南非	8月1	怡和
喬捷	QUESHET	西非	8月1	新興行
海發	MARITIME EXPLORER	東非	8月1	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	德班角城西非	8月1	大三
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	8月2	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	8月2	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	8月4	太來
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	8月4	渣華
岩手丸	IWATE MARU	南非	8月8	日郵
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	8月9	怡和
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	8月9	渣華
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	西非	8月10	大三
捷達馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	8月10	捷成
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	8月11	大三
新畿內亞商	NEW GUINEA TRADER	東非	8月11	大三
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	8月12	日郵
玄海丸	GENEI MARU	東非	8月12	日郵
沙歌芙	SURCOUF	德班西非	8月16	沙喈
捷達	TSEDEK	西南非	8月18	新興行
協泰丸	KYOTAI MARU	南非	8月21	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	8月22	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	南非	8月23	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	南非	8月24	怡和
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	8月24	大三
羅薩列丸	ROSARIO MARU	東非	8月24	大三
士打華多羅	STRAAT MADURA	東非	8月27	渣華
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	8月31	渣華
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	德班西非	9月1	太平

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
必早達	PATROCLUS	美亞美沙灣拿美國大西洋	7月29	太古
倫敦橋	TOWER BRIDGE	墨西哥灣	7月29	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	西雅圖溫哥華	7月29	山下
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	7月30	渣華
三信先鋒	SAN SHIN PIONEER	加勒比海	7月30	豐利行
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	7月30	捷成
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	紐約夏利法斯	7月30	新興行
蒙大那	MONTANA	洛杉磯	7月30	怡和
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月30	福來
堅絲芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	7月31	怡和
健路	KING MINOS	加勒比海	7月31	日郵
美華碧	MARTHA BAKKE	溫哥華	7月31	鐵行
聖彼路	SAN PEDRO	美國	7月31	海陸
美國靈貓	AMERICAN LYNX	紐約	7月31	美輪
文龍	MEMNON	墨西哥灣	8月1	太古
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	8月1	和捷
東方德	ORIENTAL RIO	溫哥華加州中南美	8月1	港郵
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	8月1	明仁
加富	THOMAS E CUFFE	加州	8月1	太平洋
普樂總統	PRES. POLK	紐約	8月1	總統
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	8月1	港郵
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	8月1	大西洋
他輔總統	PRES. TAFT	加州	8月2	總統
復建	UNION FREEDOM	查里斯頓紐約	8月2	道華
興美捷成	HEINRICH JESSEN	墨西哥灣	8月2	泛洋
大倫圖	TARANTEL	紐約蒙特里爾	8月3	百保利
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	8月3	海鐵
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	8月3	美輪
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約蒙特里爾	8月3	捷成
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	8月4	大信
大利士高	DAGNY SKOU	布宜諾斯艾利斯	8月4	大三
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	8月4	泛洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	8月4	海陸
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	8月5	華林
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	8月6	總統
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	8月6	福來
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	8月7	山下
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	加勒比海	8月7	大三
聖路易	ST.LOUIS	美國	8月7	海陸
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	8月8	港郵
海望	OCEAN HOPE	紐約美國大西洋	8月8	大三
施依丹	C.E.DANT	西雅圖溫哥華	8月9	怡和
邦保沙	POMPOSA	西雅圖溫哥華	8月9	美邦
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	8月9	美輪
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	8月9	總統
日本熊	JAPAN BEAR	加州	8月9	太平洋
皇上威利	KINGSVILLE	紐約蒙特里爾	8月10	百保利
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	8月10	捷成
大平	TAEPING	紐約查里士頓	8月10	[illegible]
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	8月11	新興行
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約	8月11	總統
愛寶	ARYA BOD	墨西哥灣	8月11	海通
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	8月11	怡和
遠東海員	ORIENT MARINER	美	8月13	海陸
奧灣橋	BAY BRIDGE	墨西哥灣	8月13	川崎
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約美國大西洋	8月13	大工
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	8月13	山下
渣拿丹雅	JALADHANYA	紐約波士頓	8月13	摩拿
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	8月14	和捷
福他山度士	FROTASANTOS	里約熱內盧聖多斯	8月17	美邦

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
山西	SHANSI	新西蘭	7月31	太古
捷斯碧甲	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	7月31	鐵行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	8月1	怡和
西圖士	CITOS	澳洲	8月2	福來
亞加地亞	ARCADIA	澳洲	8月2	鐵行
愛瑪碧甲	EMMA BAKKE	西澳洲	8月3	鐵行
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	8月6	太古
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	8月7	港郵
美露士	MILOS	澳洲	8月12	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	8月13	太古
愛斯碧甲	ASTRID BAKKE	西澳洲	8月13	鐵行
香港傳真	H.K.SURETY	澳洲	8月13	港郵
貴州	KWEICHOW	澳洲	8月16	太古
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	8月16	太古

火車時刻表

九龍開	到羅湖 (夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時05	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時34	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有(A)，在星期日及公衆假期停開，有(B)的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州 (北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期五）

新加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、菲律賓、若堪　下午一時
南越、夏威夷　下午二時
科威特、西德、約旦　下午三時
澳洲、新西蘭、斐濟、意大利　下午四時
法國　下午五時
泰國、門林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、尼日利亞、南非、葡屬東非、加納、新畿內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、蘇丹、埃及、伊拉克　下午五時
沙巴、婆羅乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美　下午六時

今日平郵

加拿大、西德、荷蘭、比利時　下午五時

明日空郵（星期六）

沖繩、關島　中午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、也門、印度、東孟加拉、新加坡、沙勝越、台灣、菲律賓　下午一時
印度、杜拜、夏威夷、厄瓜多爾　下午二時
埃及　下午四時
以色列、法國、泰國、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、尼日利亞、澳洲、新西蘭、斯里蘭卡、黎巴嫩、南朝鮮、南非、巴基斯坦、沙特阿拉伯　下午五時
日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、婆羅乃　下午六時

大公報
Ta Kung-Pao
...Hennessy Road
...Hong Kong
督印人 費…
第二萬五千〇四…
地址：香港軒尼詩道…
電話總機：七二八…
今日出紙兩張半
香港有利印務有限公司承印

…120席
…櫃發售
…足金三両）
…全部由
…司贊助
謹訂於一九七三年七月廿八日（星期六）為本銀行上葵涌分行開幕